

Bibliographie *Lernerplattform Italienisch*:

Relevante Literatur

(Stand: 3.10.2016)

1) Spezialwörterbücher

Apperson, George L. (1929): *English proverbs and proverbial phrases. A historical dictionary.* London / Toronto: Dent.

Bárdosi, Vilmos / Ettinger, Stefan / Stölting, Cécile (2003): *Redewendungen Französisch – Deutsch. Thematisches Wörter- und Übungsbuch.* 3. Aufl. Tübingen: Francke.

Benson, Morton / Benson, Evelyn / Ilson, Robert (1997): *The BBI Dictionary of English word combinations.* Amsterdam: Benjamins.

Boatner, Maxine T. / Gates, John E. / Makkai, Adam (Hg.) (1966): *A dictionary of American idioms.* New York: Barron's.

Casadei, Federica (2001): *Breve dizionario di linguistica.* Roma: Carocci.

Clark, John O. E. (1988): *Word wise. A dictionary of English idioms.* London: Harrap's Reference.

Cowie, Anthony P. / Mackin, Ronald / McCaig, Isabel R. (1983): *Oxford Dictionary of current idiomatic English.* Oxford: Oxford University Press.

Di Natale, Francesco / Zacchei, Nadia (2004): *In bocca al lupo! Espressioni idiomatiche e modi di dire tipici della lingua italiana.* 2. Aufl. Peugia: Guerra.

Duden (1992 / 2002 / 2008): *Redewendungen. Wörterbuch der deutschen Idiomatik.* Mannheim: Duden.

Engerhoff, Karl / Lovelace-Käufer, Cicely (1979): *An English-German dictionary of idioms. Idiomatic and figurative English expressions with German translations.* München: Max Hueber.

- Fábián, Zsuzsanna (1987): *Filo da torcere. Olasz frazeologiai gyakorlatok*. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiado.
- Fenati, Beatrice / Rovere, Giovanni / Schemann, Hans (con la collaborazione di Luisa Giacoma) (2009): *Dizionario Idiomatico Tedesco-Italiano*. Bologna: Zanichelli.
- Fergusson, Rosalind (Hg.) (1999): *The Cassell dictionary of English idioms*. London: Cassell & Co.
- Flavell, Linda / Flavell, Roger (1992): *Dictionary of idioms and their origins*. London: Kyle Cathie.
- Freeman, William / Pythian Brian A. (1973): *A concise dictionary of English idioms*. London: The English Universities Press Ltd.
- Frenzel, Herbert / Ross, Werner (1986): *1000 idiomatische italienische Redensarten. Mit Erklärungen und Beispielen*. Berlin: Langenscheidt.
- Friedrich, Jesko (2006): *Phraseologisches Wörterbuch des Mittelhochdeutschen. Redensarten, Sprichwörter und andere feste Wortverbindungen in Texten von 1050-1350*. Tübingen: Niemeyer.
- Garigliano, Paolo (2004): *L'italiano e la proprietà di linguaggio: sinonimie e locuzioni verbali*. Catania: Cuecm edizioni.
- Giacoma / Kolb (2014): *Il nuovo dizionario di Tedesco*. Terza edizione. Lombarda: Zanichelli/Klett/Pons.
- Günther, Kurt (1990): *Wörterbuch phraseologischer Termini*. Berlin: Akademie der Wissenschaften der DDR, Zentralinstitut für Sprachwissenschaft.
- Hausmann, Franz Josef (unter Mitarbeit von Helene Malige-Klappenbach) (Hg.) (1986): *Das "Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache"*. Tübingen: Niemeyer.
- Hessky, Regina / Ettinger, Stefan (1997): *Deutsche Redewendungen. Ein Wörter- und Übungsbuch für Fortgeschrittene*. Tübingen: Hufeisen B.
- Kirkpatrick, Betty (Hg.) (1995): *Chambers dictionary of idioms and catch phrases*. Edinburgh: W & R Chambers.
- Köster, Rudolf (Hg.) (1969): *Ullstein Lexikon der deutschen Sprache. Wörterbuch für Rechtschreibung, Silbentrennung, Aussprache, Bedeutungen, Synonyme, Phraseologie, Etymologie. Unter Mitarbeit von Harald Hahmann, Heribert Hartmann und Franz Mehling*. Frankfurt a. M. / Berlin: Ullstein.

- Kwong, Ki C. (1971): *A dictionary of English phrases with illustrative sentences*. Detroit: Gale Research Co.
- Lapucci, Carlo (1990): *Dizionario dei modi di dire della lingua italiana*. Milano: Vallardi.
- Lo Cascio, Vincenzo (Hg.) (2012): *Dizionario combinatorio compatto italiano*. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins.
- Lo Cascio, Vincenzo (Hg.) (2013): *Dizionario combinatorio italiano*. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins.
- Lurati, Ottavio (2001): *Dizionario dei modi di dire*. Milano: Garzanti.
- Lurati, Ottavio (2002): *Per modo di dire.... Storia della lingua e antropologia nelle locuzioni italiane ed europee*. Bologna: Clueb.
- McArthur, Tom / Atkins, Beryl T. S. (1975): *Dictionary of English phrasal verbs and their idioms*. Stuttgart: Klett.
- Meyer, George A. (1976): *The two-word verb. A dictionary of the verb-preposition phrase in American English*. The Hague: Mouton.
- Pauli, Sebastiano (1996): *Modi di dire toscani ricercati nella loro origine. Rist. anastatica dell'edizione di Venezia (1740)*. Sala Bolognese: Forni.
- Pittàno, Giuseppe (1992): *Frase fatta capo ha. Dizionario dei modi di dire, proverbi e locuzioni*. Bologna: Zanichelli.
- Quartu, Monica / Rossi, Elena (2012): *Dizionario dei modi di dire della lingua italiana*. Milano: Hoepli.
- Radicchi, Sandra (1985): *In Italia. Modi di dire ed espressioni idiomatiche*. Roma: Bonacci.
- Savin, Petronela (2012): *Romanian phraseological dictionary. The onomasiological field of human nourishment*. Iasi: Institutul European.

- Schemann, Hans / Knight, Paul (1995): *Idiomatik Deutsch-Englisch. German-English dictionary of idioms*. Stuttgart / Dresden: Klett.
- Sellner, Alfred (2001): *Italienisch im Alltag. Alphabetisch geordnetes Nachschlagewerk von italienischen Sätzen, Sprichwörtern, Phrasen, Floskeln, Redewendungen, Zitaten und Formeln sowie deren Abkürzungen mit rund 1500 Stichwörtern aus allen Lebensbereichen*. Wiesbaden: VMA-Verlag.
- Sinclair, John / Fox, Gwyneth / Moon, Rosamund (Hg.) (1995): *Collins cobuild dictionary of Idioms*. London: HarperCollins.
- Sorge, Paola (2001): *Dizionario dei modi di dire della lingua italiana. Origine e significato delle frasi idiomatiche e delle forme proverbiali rare e comuni*. 2. Aufl. Roma: Newton & Compton.
- Spears, Richard A. (1993). *NTC's dictionary of phrasal verbs and other idiomatic verbal phrases*. Chicago: National Textbook Company.
- Spears, Richard A. (1988): *NTC's American idioms dictionary*. Lincolnwood: National Textbook Company.
- Taylor, Ronald / Gottschalk, Walter (1978): *A German-English dictionary of idioms. Idiomatic and figurative German expressions with English translations*. München: Hueber.
- Tiberii, Paola (2012): *Dizionario delle collocazioni. Le combinazioni delle parole in italiano*. Bologna: Zanichelli.
- Turrini, Giovanna et al. (1995): *Capire l'antifona. Dizionario dei modi di dire con esempi d'autore*. Bologna: Zanichelli
- Urzi, Francesco (2009): *Dizionario delle Combinazioni Lessicali*. Lussemburgo: Convivium.

2) Linguistische und didaktische Literatur

Aarts, Jan / Meijs, Willem (1990): *Theory and practice in corpus linguistics*. Amsterdam: Rodopi.

Aarts, Jan / de Mönnink, Inge / Wekker, Herman (Hg.) (1997): *Studies in English language and teaching in honour of Flor Aarts*. Amsterdam / Atlanta: Rodopi.

Abel, Andrea / Vettori, Chiara / Ralli, Natascia (Hg.) (2014): *Proceedings of the XVI EURALEX International Congress: The User in Focus, Bolzano/Bozen, 15-19 July 2014*. Bolzano / Bozen: EURAC research.

Abel, Beate (2003): *Sprecherurteile zur Dekomponierbarkeit englischer Idiome. Entwicklung eines Modells der lexikalischen und konzeptuellen Repräsentation von Idiomen bei Muttersprachlern und Nichtmuttersprachlern*. Tübingen: Niemeyer.

Abraham, Werner (1989): *Idioms in contrastive and in universally based typological research. Toward distinctions of relevance*. In: Everaert / Van der Linden (Hg.), 1-22.

Accademia della Crusca (2011): Consulenza linguistica. <http://www.accademiadellacrusca.it/it/lingua-italiana/consulenza-linguistica> (01.01.2016).

Ackerman, Brian (1982): On comprehending Idioms. Do children get the picture? *Journal of Experimental Child Psychology* 33, 439-454.

Aebi, Adrian (2003): Der Esel ist in Italien ein bedeutendes Tier - eine Menge Sprichwörter sind von ihm hergenommen. Phraseologie in nicht-sprachwissenschaftlichen Texten bei Karl Philipp Moritz. Ein Beitrag zur historischen Phraseologie. In: Burger / Häcki-Buhofer / Gréciano (Hg.), 371-380.

Aijmer, Karin / Altenberg, Bengt (Hg.) (1991): *English corpus linguistics*. London: Longman.

Ágel, Vilmos (1988): Abgrenzung von Phraseologismen in einem historischen Text. Einige Indizien als Ergebnis einer historischen Valenzuntersuchung. In: Hessky (Hg.), 26-38.

Ágel, Vilmos (2004): Polylexikalität oder am Anfang waren mindestens zwei Wörter. Über eine Grundfrage (nicht nur) der Phraseologie. In: Brdar-Szabó / Knipf-Komlósi (Hg.), 21-50.

Ágel, Vilmos / Hessky, Regina (Hg.) (1992): *Offene Fragen – offene Antworten in der Sprachgermanistik*. Tübingen: Niemeyer.

Agricola, Erhard / Schildt, Joachim / Viehweger, Dieter (Hg.) (1982): *Wortschatzforschung heute. Aktuelle Probleme der Lexikologie und Lexikographie*. Leipzig: VEB.

- Aguado, Karin (2002): Formelhafte Sequenzen und ihre Funktionen für den L2-Erwerb. *Zeitschrift für Angewandte Linguistik* 37, 27-49.
- Akimoto, Minoji (1981): An empirical investigation of idiomaticity. *Thought Currents in English Literature* 54, 47-54.
- Akimoto, Minoji (1983): *Idiomaticity*. Tokio: Shinozaki Shorin Press.
- Akimoto, Minoji (1987): A view of idiom formation. In: Fleming (Hg.), 558-569.
- Akimoto, Minoji (1992): Prototypicality and idiomaticity. In: Brend (Hg.), 235-245.
- Akimoto, Minoji (1993): "P1+NP+P2" phrases in discourse. In: Reich (Hg.), 342-353.
- Akimoto, Minoji (1994): A typological approach to idiomaticity. In: Makkai (Hg.), 459-468.
- Akimoto, Minoji (1995): Grammaticalization and idiomatization. In: Powell (Hg.), 583-590.
- Akimoto, Minoji (1999): Collocations and idioms in late modern English. In: Brinton / Akimoto (Hg.), 207-238.
- Alexander, Richard J. (1985): Phraseological and pragmatic deficits in advanced learners of English. Problems of vocabulary learning? *Die Neueren Sprachen* 84, 613-621.
- Alexander, Richard J. (1987): Problems in understanding and teaching idiomaticity in English. *Anglistik und Englischunterricht* 32, 105-122.
- Alexander, Richard J. (1989): Fixed expressions, idioms and collocations revisited. In: Meara (Hg.), 15-24.
- Alexander, Richard J. (1992a): Fixed expressions, phraseology and language teaching. A sociosemiotic perspective. *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 40, 236-249.
- Alexander, Richard J. (1992b): Fixed expressions, idioms and phraseology in recent English learners' dictionaries. In: Tommola / Varantola / Salmi-Tolonen u. a. (Hg.), 35-42.
- Allén, Sture (1976): On phraseology in lexicology. *Cahiers de Lexicologie* 29, 83-90.

- Allerton, David J. / Nesselhauf, Nadja / Skandera, Paul (Hg.) (2004): *Phraseological units: basic concepts and their application*. Basel: Schwabe.
- Almind, Richard / Bergenholtz, Henning / Vrang, Vibeke (2006): Theoretical and computational solutions for phraseological lexicography. *Linguistik online* 9, Heft 27, 159-182.
- Altenberg, Bengt (1998): On the phraseology of spoken English: the evidence of recurrent word-combinations. In: Cowie (Hg.), 101-122.
- Altenberg, Bengt / Eeg-Olofsson, Mats (1990): Phraseology in spoken English. Presentation of a project. In: Aarts / Meijs (Hg.), 1-26.
- Anders, Heidi (1995): *"Never Say Die". Englische Idiome um den Tod und das Sterben*. Frankfurt a. M. / Bern / Berlin u. a.: Lang.
- Andersen, Birger / Almind, Richard (2011): The technical realization of three monofunctional phrasal verb dictionaries. In: Fuertes-Olivera / Bergenholtz (Hg.), 208-229.
- Andersson, Bo / Müller, Gernot / Stoeva-Holm, Dessislava (Hg.) (2010): *Sprache – Literatur – Kultur. Text im Kontext*. Uppsala: Acta Universitatis Upsaliensis.
- Anisimova, Elena V. (2002): Phraseologismen im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. In: Korolewski (Hg.), 245-256.
- Arabski, Januzs (Hg.) (2006): *Cross-linguistic influences in the second language lexicon*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
- Arngart, Olof S. A. (1979): Adverbial phrases with 'thing'. *Neuphilologische Mitteilungen* 80, 46-47.
- Arnold, Kathleen M. (1990): Teaching idioms to children who are deaf. *Teaching Exceptional Children* 22, Heft 4, 14-17.
- Arntz, Reiner / Picht, Heribert (1991): *Einführung in die Phraseologearbeit*. Hildesheim: Olms.
- Arsenteva, Elena (Hg.) (2014): *Phraseology in multilingual society*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing.

- Asher, Ronald E. (Hg.) (1994): *The encyclopaedia of language and linguistics*. Oxford: Pergamon.
- Askedal, John Ole / Bjorvand, Harald / Schöndorf, Kurt E. (Hg.) (1994): *Sprachgermanistik in Skandinavien II. Akten des III. Nordischen Germanistentreffens. Mastemyr bei Oslo, 2.-5.6.1993*. Oslo: Lang.
- AuCoin, Michele / Celis, Rodolfo / Dobrin, Lise M. u. a. (Hg.) (1996): *CLS 32v2. Parasession on data in linguistics*. Chicago: Chicago Linguistics Society.
- Auer, Peter / Pfänder, Stefan (2011): Constructions. Emergent or emerging? In: Auer / Pfänder (Hg.), 1-21.
- Auer, Peter / Pfänder, Stefan (Hg.) (2011): *Constructions. Emerging and Emergent*. Berlin: de Gruyter Mouton.
- Austin, Paddy (1988): Constraints on coordinated idioms. *Te Reo – Journal of the Linguistic Society of New Zealand* 31, 3-17.
- Bachmann-Stein, Andrea / Stein, Stephan (Hg.) (2009): *Mediale Varietäten. Gesprochene und geschriebene Sprache und ihre fremdsprachendidaktischen Potenziale*. Landau: Empirische Pädagogik.
- Bäcker, Iris (Hg.) (2000): *Das Wort. Germanistisches Jahrbuch 1999*. Bonn / Moskau: DAAD.
- BADIP = *BANca Dati dell'Italiano Parlato* (2003–2013). <http://badip.uni-graz.at/it> (01.01.2016).
- Baghdasaryan, Vagharshak (2004): Modifikation von Phraseologismen im Dienste der Textsorte Fabel. *Muttersprache* 114, 42-52.
- Bahner, Werner / Schildt, Joachim / Viehweger, Dieter (Hg.) (1990): *Proceedings of the Fourteenth International Congress of Linguists, Berlin/GDR, August 10 – August 15, 1987*. Berlin: Akademie-Verlag.
- Bahner, Wilfried (Hg.) (1985): *Beiträge zu theoretischen und praktischen Problemen in der Lexikographie*. Berlin: Akademie der Wissenschaften der DDR.
- Baigent, Margaret (1996): *Speaking in chunks: an investigation into the use of multi-word phrases in spoken language by advanced students*. Birmingham: Benjamins.

- Bajcev, Bojan / Büttner, Uwe (1988): Zu den Äquivalenzbeziehungen zwischen bulgarischen und deutschen Phraseologismen. *Fremdsprachen* 32, 246-256.
- Baliant, Andras (1969): Sector analysis and idioms. *Kivung* 2 Heft 1, 1-12.
- Ball, Wilson James (1958): *A practical guide to colloquial idiom*. London: Longman.
- Bally, Charles (1951): *Traité de stylistique française*. Genève / Paris: Librairie Georg and Cie / Librairie Klincksieck.
- Balsliemke, Petra (1999): "Der Kunde ist König!" Zur Verwendung von Phraseologismen in der Anzeigenwerbung. In: Baur / Chlosta / Piirainen (Hg.), 19-46.
- Balsliemke, Petra (2005): Was noch auf eine Kuhhaut geht ... Traditionen, Ergebnisse und Perspektiven der Phraseologieforschung. *Der Deutschunterricht* 57, Heft 5, 4-14.
- Balzer, Berit (2001): Phraseologische Vergleiche, polyglott. *Revista de Filologia Alemana* 9, 165-181.
- Balzer, Berit / Moreno, Consuelo / Pinel, Rosa (2004): Kulturelle Besonderheiten in der kontrastiven Phraseologie. In: Brdar-Szabó / Knipf-Komlósi (Hg.), 253-272.
- Bammesberger, Alfred / Kirschner, Teresa (Hg.) (1990): *Language and civilization. A groundwork of essays and studies in honour of Otto Hietsch*. Frankfurt a. M. / Bern / New York: Lang.
- Bar-Hillel, Yehoshua (1955): Idioms. In: Locks / Booth (Hg.), 183-193.
- Baranov, Anatolij N. / Dobrovol'skij, Dmitrij (1991): Kognitive Modellierung in der Phraseologie. *Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache* 10, 112-123.
- Baranov, Anatolij N. / Dobrovol'skij, Dmitrij (1996): Cognitive modeling of actual meaning in the field of phraseology. *Journal of Pragmatics* 25, Heft 3, 409-429.
- Baranov, Anatolij N. / Dobrovol'skij, Dmitrij (1999): Idioms from a cognitive perspective. *Moscow State University Bulletin* 19, Heft 1, 64-75.
- Baranov, Anatolij N. / Dobrovol'skij, Dmitrij (2005): Zum Idiombegriff. In: Breiteneder / Dobrovol'skij (Hg.), 28-91.

- Baranov, Anatolij / Dobrovol'skij, Dmitrij (2011): Semantic relations in phraseology. *Papers from the Annual International Conference "Dialogue"*. Moskau: RGGU, 51-59.
- Barkema, Henk (1993): Idiomaticity and terminology. *Studia Linguistica* 50, 125-160.
- Barkema, Henk (1994a): Determining the syntactic flexibility of idioms. In: Fries / Tottie / Schneider (Hg.), 39-52.
- Barkema, Henk (1994b): The idiomatic, syntactic, and collocational characteristics of received NPs. Some basic statistics. *Hermes. Journal of Linguistics* 13, 19-41.
- Barkema, Henk (1996a) Idiomaticity and terminology: a multi-dimensional descriptive model. *Studia Linguistica* 50(2), 125-160.
- Barkema, Henk (1996b): The effect of inherent and contextual factors on the grammatical flexibility of Idioms. In: Percy / Meyer / Lancashire (Hg.), 69-83.
- Bartels, Gerhard (1991): Du verstehst wohl kein Deutsch? Überlegungen zum Wortcharakter der Phraseologismen. In: Pohl / Bartels (Hg.), 23-43.
- Bartoszewicz, Iwona / Dalmas, Martine / Szczek, Joanna / Tworek, Artur (Hg.) (2010): *Germanistische Linguistik etra muros - Aufforderungen*. Worclaw / Dresden: Neisse.
- Bartoszewicz, Iwona / Halub, Marek / Tomiczek, Eugeniusz (Hg.) (2010): *Germanistik im interdisziplinären Gefüge*. Wroclaw: Wydawnictwo Uniwersytetu Wroclawskiego.
- Barz, Irmhild (1985): Primäre und sekundäre Phraseologisierung. In: Fleischer (Hg.), 119-140.
- Barz, Irmhild (1986): Probleme der phraseologischen Modifikation. *Deutsch als Fremdsprache* 23, 321-326.
- Barz, Irmhild (1988): Okkasionalismen in Phraseologie und Wortbildung. Ein Vergleich. In: Deutscher Akademischer Austauschdienst (Hg.), 346-358.
- Barz, Irmhild (1992): Phraseologische Varianten. Begriff und Probleme. In: Földes (Hg.), 25-47.
- Barz, Irmhild (1995): Idiolektale Aspekte der phraseologischen Variation. In: Lerchner / Schröder / Fix (Hg.), 345-356.

- Barz, Irmhild (2002a): Zur Identifizierung von Phraseologismen. Wie Fremdsprachenlerner Textsegmente als Phraseologismen erkennen können. In: Kann / Wellmann (Hg.), 150-161.
- Barz, Irmhild (2002b): Phraseologisch gebundene Wortbildungen. In: Habermann / Müller / Munske (Hg.), 455-457.
- Barz, Irmhild / Schröder, Marianne (Hg.) (1996): *Das Lernerwörterbuch Deutsch als Fremdsprache in der Diskussion*. Heidelberg: Universitätsverlag Carl Winter.
- Barz, Irmhild / Schröder, Marianne (Hg.) (1997): *Nominationsforschung im Deutschen. Festschrift für Wolfgang Fleischer zum 75. Geburtstag*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.
- Barz, Irmhild / Öhlschläger, Günther (Hg.) (1998): *Zwischen Grammatik und Lexikon*. Tübingen: Niemeyer.
- Bass, Nicole (2003): Phraseologismen und Modifikationen in der Deutschschweizer Anzeigenwerbung 1928-1998. In: Burger / Häcki-Buhofer / Gréciano (Hg.), 381-390.
- Bass, Nicole (2006): *Muescht Knorr probiere, s' geht ueber's Schtudiere! Phraseologismen und Modifikationen in der Anzeigenwerbung 1928-1998*. Hohengehren: Schneider.
- Bassola, Péter / Baróti-Gaál, Márta (Hg.) (2011): *Millionen Welten. Festschrift für Árpád Bernáth zum 60. Geburtstag*. Budapest: Osiris.
- Baur, Rupprecht S. / Chlosta, Christoph (Hg.) (1995): *Von der Einwortmetapher zur Satzmetapher. Akten des Westfälischen Arbeitskreises Phraseologie/Parömiologie; 94/95*. Bochum: Brockmeyer.
- Baur, Rupprecht S. / Chlosta, Christoph / Grzybek, Peter (1995): Verbale und nonverbale Phraseologie. In: Damme / Müller / Taubken (Hg.), 3-29.
- Baur, Rupprecht S. / Chlosta, Christoph / Piirainen, Elisabeth (Hg.) (1999): *Wörter in Bildern – Bilder in Wörtern. Beiträge zur Phraseologie und Sprichwortforschung aus dem Westfälischen Arbeitskreis*. Baltmannsweiler: Schneider.
- Becker, Joseph D. (1975): The phrasal lexicon. In: Shank / Nash-Webber (Hg.), 60-63.

- Beckmann, Susanne / König, Peter-Paul / Wolf, Georg (Hg.) (2000): *Sprachspiel und Bedeutung. Festschrift für Franz Hundsnurscher zum 65. Geburtstag*. Tübingen: Niemeyer.
- Beckmann, Susanne / König, Peter-Paul (2002): Pragmatische Phraseologismen. In: Cruse / Hundsnurscher / Job u. a. (Hg.), 421-428.
- Beedham, Christopher (Hg.) (1999): *"Langue" and "Parole" in synchronic and diachronic perspective. Selected proceedings of the XXXIst Annual Meeting of the Societas Linguistica Europea, St. Andrews, 1998*. Amsterdam / Oxford: Elsevier Science.
- Bellmann, Günter (1992): Sprechsprachliche Phraseologismen. Forschungsdesiderate und Forschungsansätze. In: Große / Lerchner / Schröder (Hg.), 37-49.
- Belozerova, Faina (1998): Phraseology and paremiology or phraseology? In: Durco (Hg.), 14-16.
- Bennett, Thomas J. A. (1988): *Aspects of English colour collocations and idioms*. Heidelberg: Universitätsverlag Carl Winter.
- Benson, Morton (1985): Collocations and idioms. In: Ilson (Hg.), 61-68.
- Berens, Franz-Josef / Wimmer, Rainer (Hg.) (1997): *Wortbildung und Phraseologie*. Tübingen: Narr.
- Bergerová, Hana (2008): <http://frazeeologie.ujepurkyne.com>. (18.05.16)
- Bergerová, Hana (2011): Zum Lehren und Lernen von Phraseologismen im DaF-Studium. Überlegungen zu Inhalten und Methoden ihrer Vermittlung anhand eines Unterrichtsmodells. *Linguistik online*. 47, 3/1, 107-117. (online: <https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/365/563>) (22.06.16).
- Berketova, Z. V. (1975): Über den weiten Umfang der Phraseologie. *Deutsch als Fremdsprache* 12, 379-381.
- Bernal, Elisenda / DeCesaris, Janet (Hg.) (2008): *Proceedings of the XIII EURALEX International Congress, Barcelona, 15-19 July 2008*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra.
- Bernáth, Csilla (1988): Phraseologische Neubildungen. In: Hessky (Hg.), 39-49.

- Bernstein, Nils (2010): Phraseologismen im Fremdsprachenunterricht. Didaktisierungsvorschläge für den Umgang mit festen Mehrwortverbindungen in literarischen Texten. In: Chlosta / Jung (Hg.), 107-122.
- Bernstein, Nils (2011): *"kennen sie mich herren/meine damen und herren". Phraseologismen in moderner Lyrik am Beispiel von Ernst Jandl und Nicanor Parra*. Würzburg: Königshausen & Neumann.
- Berzina, Maija (2004): Bildhaftigkeit der deutschen Phraseologismen und die damit verbundenen Übersetzungsprobleme. In: Jäntti / Nurminen (Hg.).
- Besch, Werner / Reichmann, Oskar / Sonderegger, Stefan (Hg.) (1985): *Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung. Vol. II*. Berlin / New York: de Gruyter.
- Betten, Anne (unter Mitarbeit von Claudia M. Riehl) (Hg.) (1990): *Neuere Forschungen zur historischen Syntax des Deutschen. Referate der internationalen Fachkonferenz Eichstätt 1989*. Tübingen: Niemeyer.
- Biber, Douglas / Johansson, Stig / Leech, Geoffrey / Conrad, Susan / Finegan, Edward (1999): *Grammar of spoken and written English*. Harlow: Longman.
- Biechele, Werner (Hg.) (1991): *Deutsch-Ungarische Beiträge zur Germanistik 1991*. Budapest: Goethe-Institut.
- Bielińska, Monika (2007): Zum Einsatz der Phraseologismen im Fremdsprachenunterricht. Analyse ausgewählter Lehrwerke für Deutsch als Fremdsprache. In: Schmitz / Joachimsthaler (Hg.), 717-728.
- Bielińska, Monika (2009): Behandlung der Phraseologismen im Umspann allgemeiner einsprachiger Wörterbücher. Kriterien der Evaluation. In: Földes (Hg.), 509-516.
- Bielińska, Monika (2014): Allgemeines zweisprachiges Wörterbuch als Lernerwörterbuch. Einige Überlegungen zur Exemplifizierung der Phraseologismen. In: Domínguez Vázquez / Mollica / Nied Curcio (Hg.), 159-178.
- Bierich, Alexander K. (1998): Die deutschen Entlehnungen in der tschechischen und russischen Phraseologie. In: Hartmann (Hg.), 37-48.

- Bird, Sonya / Carnie, Andrew / Haugen, Jason u. a. (Hg.) (1999): *Proceedings of the west coast conference on formal linguistics 18*. Somerville: Cascadilla Press.
- Bishewa, Ewgenia / Kostowa-Dobrewa, Haritina (1983): *Übungsbuch zur deutschen Phraseologie*. Sofia: Nauka i iskustwo.
- Blank, Claudia (Hg.) (1992): *Language and civilization. A concerted profusion of essays and studies in honor of Otto Hietsch*. Frankfurt a. M. / Bern / Berlin: Lang.
- Blumenthal, Peter / Rovere, Giovanni (Hg.) (1996): *Lexikalische Analyse romanischer Sprachen*. Tübingen: Niemeyer.
- Blumrich, Christa (1985): Lexikographische Darstellung idiomatischer Adjektiv-Substantiv-Wendungen. In: Bahner (Hg.), 316-337.
- Boas, Hans Christian / Sag, Ivan A. (Hg.) (2012): *Sign-based construction grammar*. California: CSLI Publications.
- Bobrow, Samuel / Bell, Stephen (1973): On catching on to idiomatic expressions. *Memory and Cognition* 1, 343-346.
- Bock, Bettina (Hg.) (2010): *Aspekte der Sprachwissenschaft: Linguistik-Tage Jena. 18. Jahrestagung der Gesellschaft für Sprache und Sprachen e.V.* Hamburg: Dr. Kovac.
- Boguslawski, Andrzej (1979): Zum Problem der Phraseologie in zweisprachigen Wörterbüchern. *Kwartalnik Neofilologiczny* 26, Heft 1, 29-36.
- Bohlken, Bob (1996): The idiom experience. *ETC – A Review of General Semantics* 53, Heft 2, 218-220.
- Böhmer, Heiner (1997): Ist Phraseologie heute noch als einheitliches Gebiet haltbar? In: Sabban (Hg.), 1-28.
- Bolinger, Dwight (1977): Idioms have relations. *Forum Linguisticum* 2, Heft 2, 157-169.
- Bolly, Catherine (2014): Gradience and gradualness of parentheticals. Drawing a line in the sand between phraseology and grammaticalization. *Yearbook of phraseology* 5, 25-56.

- Bondi, Marina / Maxwell, Nick (Hg.) (2005): *Varietà di testi – varietà di lingue 4*. Roma: Officina Edizioni.
- Bool, Hilary / Luford, Philip (Hg.) (1999): *Academic standards and expectations: the role of EAP*. Nottingham: Nottingham University Press.
- Bopp, Stephan (1996): Phrase manager. A system for the construction and the use of multi-word unit databases. In: Gellerstam / Järborg / Malmgren u. a. (Hg.), 55-65.
- Braasch, Anna (1988): Zur lexikographischen Kodifizierung von Phrasemen in einsprachigen deutschen Wörterbüchern aus der Sicht eines ausländischen Wörterbuchbenutzers. In: Hyldgaard-Jensen / Zettersten (Hg.), 83-100.
- Braasch, Anna / Povlsen, Claus (Hg.) (2002): *Proceedings of the Tenth EURALEX International Congress. EURALEX 2002 in Copenhagen – Denmark, August 13-17, 2002*. Copenhagen: Center for Sprogteknologi.
- Braun, Peter / Krallmann, Dieter (1990): Inter-Phraseologismen in europäischen Sprachen. In: Braun / Krallmann (Hg.), 74-86.
- Braunmüller, Kurt / Kürschner, Wilfried (Hg.) (1976): *Grammatik. Akten des 10. Linguistischen Kolloquiums. Tübingen 1975*. Tübingen: Niemeyer.
- Brdar-Szabó, Rita (2004): Metonymische Aspekte der Ereignisstruktur verbaler Idiome im Sprachvergleich. In: Brdar-Szabó / Knipf-Komlósi (Hg.), 227-252.
- Brdar-Szabó, Rita / Knipf-Komlósi, Elisabeth (Hg.) (2004): *Lexikalische Semantik, Phraseologie und Lexikographie. Abgründe und Brücken. Festgabe für Regina Hessky*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.
- Breiteneder, Evelyn / Dobrovol'skij, Dmitrij (Hg.) (2005): *Dostoevskij in focus: Textlexikographie und Phraseologie*. Wien: Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften.
- Breitinger, Eckhard (Hg.) (1996): *Defining new idioms and alternative forms of expressions*. Amsterdam / Atlanta: Rodopi.
- Brekle, Herbert E. / Kastovsky, Dieter (Hg.) (1977): *Perspektiven der Wortbildungsforschung*. Bonn: Bouvier.

- Brend, Ruth M. (Hg.) (1992): *The 18th LACUS Forum 1991*. Lake Bluff: LACUS.
- Bressan, Dino (1979): Idioms and second language learning. *Teanga* 1, 31-40.
- Bresson, Daniel (1999): Nominalprädikate. Phraseologismen zwischen freien Wortverbindungen und Idiomen. In: Fernandez-Bravo / Behr / Rozier (Hg.), 173-185.
- Bresson, Daniel (2001): Nominale Prädikate mit Stützverb. Zwischen Syntax und Phraseologie. In: Häcki-Buhofer / Burger / Gautier (Hg.), 21-31.
- Breuer, Ulrich / Hyvaerinen, Irma (Hg.) (2006): *Wörter-Verbindungen. Festschrift für Jarmo Korhonen zum 60. Geburtstag*. Frankfurt a. M.: Lang.
- Brinton, Laurel J. / Akimoto, Minoji (Hg.) (1999): *Collocational and idiomatic aspects of composite predicates in the history of English*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins.
- Broderick, John P. (1975): Metaphors in idioms. A problem for linguistic theory. *The University of South Florida Language Quarterly* 13, Heft 3-4, 7-9.
- Brown, Keith (Hg.) (2005): *Encyclopedia of language and linguistics. Second Edition. Volume 5*. Oxford: Elsevier.
- Brunetti, Simona (2015): *Idiome, Wissen und Metaphern aus dem Begriffsfeld VERRÜCKTSEIN im Deutschen und im Italienischen. Eine kognitive Studie*. Hamburg: Dr. Kovač.
- Brunetti, Simona / Gretschel, Anna / Ruggieri, Antonella (2015): Zur Phrasem-Konstruktion *sicher ist sicher*. Bedeutung, lexikalische Besetzungen und Kontrastivität mit dem Italienischen. In: Di Meola / Puato (Hg.), 55-65.
- Brunner, Annelen / Steyer, Kathrin (2007): Phraseologische und phraseographische Aspekte korpusgesteuerter Empirie. In: Jesenšek / Fabčič (Hg.), 181-194.
- Bubenhofer, Noah / Hallsteinsdóttir, Erla / Ptashnyk, Stefaniya (Hg.) (2010): *Computergestützte und korpusbasierte Methoden in der Phraseologie, Phraseographie und der Lexikografie*. Baltmannsweiler: Schneider.

- Bücker, Jörg / Günthner, Susanne / Imo, Wolfgang (Hg.) (2015): *Konstruktionsgrammatik V. Konstruktionen im Spannungsfeld von sequentiellen Mstern, kommunikativen Gattungen und Textsorten*. Tübingen: Stauffenburg.
- Buendía Castro, Miriam / Montero Martínez, Silvia / Faber, Pamela (2014): Verb collocations and phraseology in EcoLexicon. *Yearbook of phraseology* 5, 57-94.
- Bulut, Türkay (2004): Idiom processing in L2: through rose-colored glasses. *The Reading Matrix* 4(2), 105-116.
- Burger, Harald (1977): Probleme einer historischen Phraseologie des Deutschen. *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 99, 1-24.
- Burger, Harald (1979): Phraseologie und gesprochene Sprache. In: Löffler / Pestalozzi / Stern (Hg.), 89-104.
- Burger, Harald (1980): Phraseologie und Spracherwerb. In: Rupp / Roloff (Hg.), 337-344.
- Burger, Harald (1983): Phraseologie in den Wörterbüchern des heutigen Deutsch. In: Wiegand (Hg.), 13-66.
- Burger, Harald (1987): Normative Aspekte der Phraseologie. In: Korhonen (Hg.), 65-90.
- Burger, Harald (1988): Die Semantik des Phraseologismus. Ihre Darstellung im Wörterbuch. Für Stefan Sonderegger zum 60. Geburtstag. In: Hessky (Hg.), 69-97.
- Burger, Harald (1989a): "Bildhaft, Übertragen, Metaphorisch..." Zur Konfusion um die semantischen Merkmale von Phraseologismen. In: Gréciano (Hg.), 17-29.
- Burger, Harald (1989b): Phraseologismen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch. In: Hausmann / Reichmann / Wiegand (Hg.), 593-599.
- Burger, Harald (1991): Phraseologie und Intertextualität. In: Palm (Hg.), 13-27.
- Burger, Harald (1992): Phraseologie im Wörterbuch. Überlegungen aus germanistischer Perspektive. In: Eismann / Petermann (Hg.), 33-51.

- Burger, Harald (1996a): Sprache als Spiegel ihrer Zeit. Synchronie und Diachronie in der Phraseologie. *Fremdsprache Deutsch* Heft 15, 25-30.
- Burger, Harald (1996b): Phraseologie und Metaphorik. In: Weigand / Hundsnurscher (Hg.), 167-178.
- Burger, Harald (1998a): Problembereiche einer historischen Phraseologie. In: Eismann (Hg.), 79-108.
- Burger, Harald (1998b): Idiom and Metaphor? Their relation in theory and text. In: Durco (Hg.), 30-36.
- Burger, Harald (1999a): Phraseologie in Fernsehnachrichten. In: Baur / Chlosta / Piirainen (Hg.), 71-106.
- Burger, Harald (1999b): Phraseologie in der Presse. In: Fernandez-Bravo / Behr / Rozier (Hg.), 77-89.
- Burger, Harald (1999c): Phraseologie – Die Situation des Faches (aus germanistischer Perspektive). *Revista de Filología Alemana* 7, 185-207.
- Burger, Harald (2000): Konzepte von "Variation" in der Phraseologie. In: Häcki-Buhofer (Hg.), 35-51.
- Burger, Harald (2001): Von lahmen Enten und schwarzen Schafen. Aspekte nominaler Phraseologie. In: Häcki-Buhofer / Burger / Gautier (Hg.), 33-42.
- Burger, Harald (2002a): Die Charakteristika phraseologischer Einheiten. Ein Überblick. In: Cruse / Hundsnurscher / Job u. a. (Hg.), 392-401.
- Burger, Harald (2002b): Dialektale Phraseologie – am Beispiel des Schweizerdeutschen. In: Piirainen / Piirainen (Hg.), 11-29.
- Burger, Harald (2006): Phraseologie im Spracherwerb – Evidenz aus der Spontansprache. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 339-356.
- Burger, Harald (2015): *Phraseologie. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen*. 5. Aufl. Berlin: Erich Schmidt.

- Burger, Harald / Buhofer, Annelies (1981): Phraseologie als Indikator für Text- und Stiltypen. *Wirkendes Wort. Deutsche Sprache und Literatur in Forschung und Lehre*. 377-398.
- Burger, Harald / Buhofer, Annelies / Sialm, Ambros (Hg.) (1982): *Handbuch der Phraseologie*. Berlin / New York: de Gruyter.
- Burger, Harald / Linke, Angelika (1985): Historische Phraseologie. In: Besch / Reichmann / Sonderegger (Hg.), 2018-2026.
- Burger, Harald / Zett, Robert (Hg.) (1987): *Aktuelle Probleme der Phraseologie. Symposium, 27.-29.9.1984 in Zürich*. Bern: Lang.
- Burger, Harald / Linke, Angelika (1998): Historische Phraseologie. In: Besch / Betten / Reichmann u.a. (Hg.), 743-755.
- Burger, Harald / Häcki Buhofer, Annelies / Gréciano, Gertrud (Hg.) (2003): *Flut von Texten – Vielfalt der Kulturen. Ascona 2001 zur Methodologie und Kulturspezifität der Phraseologie*. Baltmannsweiler: Schneider.
- Burger, Harald et al. (2007): Phraseologie: Objektbereich, Terminologie und Forschungsschwerpunkte. In: Burger et al. (Hg.), 1-10.
- Burger, Harald et al. (Hg.) (2007): *Phraseologie. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung*. 2 Halbbände. Berlin / New York: de Gruyter.
- Burgschmidt, Ernst / Perkins, Christopher (Hg.) (1985): *Phraseologie. Kollokationen-Phraseme-Idiome. Festgabe für Herbert Voith zum 60. Geburtstag*. Braunschweig: E. Burgschmidt.
- Burkhardt, Armin / Pape, Kornelia (Hg.) (2000): *Sprache des deutschen Parlamentarismus. Studien zu 150 Jahren parlamentarischer Kommunikation*. Wiesbaden: Westdeutscher Verlag.
- Busch-Lauer, Ines-Andrea / Fiedler, Sabine / Ruge, Marion (Hg.) (1995): *Texte als Gegenstand linguistischer Forschung und Vermittlung. Festschrift für Rosemarie Gläser*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.
- Busse, Dietrich (1988): Kommunikatives Handeln als sprachtheoretisches Grundmodell der historischen Semantik. In: Jäger (Hg.), 247-272.

- Busse, Dietrich (1991): *Textinterpretation. Sprachtheoretische Grundlagen einer explikativen Semantik*. Opladen: Westdeutscher Verlag.
- Busse, Dietrich (2009): *Semantik*. Paderborn: Fink.
- Busse, Dietrich (2012): *Frame-Semantik. Ein Kompendium*. Berlin / Boston: de Gruyter.
- Bybee, Joan L. (2013): Usage-based theory and exemplar representations of constructions. In: Hoffmann / Trousdale (Hg.), 49-69.
- Cacciari, Cristina / Tabossi, Patrizia (1988): The comprehension of idioms. *Journal of Memory and Language* 27, 668-683.
- Cacciari, Cristina / Levorato, Maria C. (1998): How children understand idioms in discourse. *Journal of Child Language* 16, 387-405.
- Cacciari, Cristina / Glucksberg, Sam (1991): Understanding idiomatic expressions. The contribution of word meanings. In: Simpson (Hg.), 217-240.
- Cacciari, Cristina / Rumiati, Ida / Glucksberg, Sam (1992): The role of word meanings, transparency and familiarity in the mental images of idioms. In: Everaert / Van der Linden / Schenk u. a. (Hg.), 1-9.
- Cacciari, Cristina / Tabossi, Patrizia (Hg.) (1993): *Idioms. Processing, structure, and interpretation*. Hillsdale: Lawrence Erlbaum Associates.
- Cacciari, Cristina / Glucksberg, Sam (1995a): Imaging idiomatic expressions: literal or figurative meanings? In: Everaert et al. (Hg.), 43-56.
- Cacciari, Cristina / Glucksberg, Sam (1995b): Understanding idioms: do visual images reflect figurative meanings? *European Journal of Cognitive Psychology* 7(3), 283-305.
- Caldas-Coulthard, Carmen-R. / Toolan, Michael (Hg.) (2005): *The writer's craft, the culture's technology, PALA 2002*. Amsterdam / New York: Rodopi.
- Callary, Robert E. (1970): The literalization of idioms. *American Speech* 45, 302-304.

Cantarini, Sibilla (Hg.) (2013): *Wortschatz, Wortschätze im Vergleich und Wörterbücher. Methoden, Instrumente und neue Perspektiven*. Frankfurt a. M.: Lang.

Carapezza, Marco / Gambarara, Danielle / Lo Piparo, Franco (Hg.) (1997): *Linguaggio e cognizione. Atti del XXVIII Congresso della Società di Linguistica Italiana, Palermo 27-29/10/1994*. Roma: Bulzoni.

Carter, Roy S. (1973 / 1974): A note on negative idioms. *Université Libre de Bruxelles Rapport d'Activités de l'Institut de Phonétique* 8, Heft 1-2, 55-56.

Casadei, Federica (1993): The canonical place. An implicit (space) theory in Italian idioms. In: Casati / White (Hg.), 95-99.

Casadei, Federica (1994): La semantica delle espressioni idiomatiche. *SILTA – Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* 1, 61-81.

Casadei, Federica (1995a): Per una definizione di 'espressione idiomatica' e una tipologia dell'idiomatico in italiano. *Lingua e Stile* 30, Heft 2, 335-358.

Casadei, Federica (1995b): Flessibilità lessico-sintattica e produttività semantica delle espressioni idiomatiche. Un'indagine sull'italiano parlato. In: Casadei / Fiorentino / Samek-Lodovici (Hg.), 11-33.

Casadei, Federica (1996): *Metafore ed espressioni idiomatiche. Uno studio semantico sull'italiano*. Roma: Bulzoni.

Casadei, Federica (1997): Tra calcolabilità e caos. Metafore ed espressioni idiomatiche nella semantica cognitiva. In: Carapezza / Gambarara / Lo Piparo (Hg.), 105-122.

Casadei, Federica / Fiorentino, Giuliana / Samek-Lodovici, Vieri (Hg.) (1995): *L'italiano che parliamo*. Santarcangelo: Fara Editore.

Casati, Roberto / White, Graham (Hg.) (1993): *Philosophy and the cognitive sciences. Papers of the 16th International Wittgenstein Symposium. Vol. 1*. Kirchberg am Wechsel: The Austrian Ludwig Wittgenstein Society.

Čermák, František (1988): On the substance of idioms. *Folia Linguistica* 22, Heft 3-4, 413-438.

- Čermák, František (1994): Idiomatics. In: Luelsdorff (Hg.), 185-195.
- Čermák, František (2001): Substance of idioms: perennial problems, lack of data or theory? *International Journal of Lexicography* 14 (1), 1-20.
- Čermák, František (2006): Statistical methods for searching idioms in text corpora. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 33-42.
- Černyševa, Irina I. (1980): Variabilität in Sprachsystem und Text auf lexikalisch-phraseologischer Ebene. *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 33, 307-310.
- Černyševa, Irina I. (1981): Das phraseologische System und seine semantischen Kategorien (an deutschem Material). In: Jaksche / Sialm / Burger (Hg.), 29-49.
- Černyševa, Irina I. (1984): Aktuelle Probleme der deutschen Phraseologie. *Deutsch als Fremdsprache* 21, Heft 1, 17-22.
- Černyševa, Irina I. (1986): Phraseologie. In: Stepanova / Černyševa (Hg.), 175-230.
- Černyševa, Irina I. / Stepanova, Marija D. (Hg.) (2003): *Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache*. Moskau: Academia.
- Chantler, Ashley / Dente, Carla (Hg.) (2009): *Translation practices: through language to culture*. Amsterdam: Rodopi.
- Charles, Maggie (2006): Phraseological patterns in reporting clauses used in citation: a corpus-based study of theses in two disciplines. *English for Specific Purposes* 25(3), 310-331.
- Charteris-Black, Jonathan (2001): Blood, sweat and tears. A corpus based cognitive analysis of "blood" in English phraseology. *SILTA – Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* 2, 273-287.
- Cheng, Winnie (2011): *Exploring corpus linguistics: language in action*. New York: Routledge.
- Chilton, Paul A. / Schäffner, Christina (Hg.) (2002): *Politics as text and talk. Analytic approaches to political discourse*. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins.

- Chlosta, Christoph / Jung, Matthias (Hg.) (2010): *DaF integriert: Literatur – Medien – Ausbildung. Tagungsband der 36. Jahrestagung des Fachverbandes Deutsch als Fremdsprache 2008*. Göttingen: Universitätsverlag Göttingen.
- Choueka, Yaacov / Klein, Shmuel Toni / Neuwitz, E. (1983): Automatic retrieval of frequent idiomatic and collocational expressions in a large corpus. *ALLC Journal* 4, Heft 1, 34-38.
- Chrissou, Marios (2012): *Phraseologismen in Deutsch als Fremdsprache. Linguistische Grundlagen und didaktische Umsetzung eines korpusbasierten Ansatzes*. Hamburg: Dr. Kovač.
- Christen, Barbara (1995): *Die Rolle der rechten Hirnhälfte im Verständnis von Phraseolexemen mit und ohne Kontext*. Bern / Frankfurt a. M. / Las Vegas: Lang.
- Cignoni, Laura / Coffey, Stephen (1998): A corpus-based study of Italian idiomatic phrases. From citation forms to 'real-life' occurrences. In: Fontenelle / Hiligsmann / Michiels u. a. (Hg.), 291-300.
- Cignoni, Laura / Coffey, Stephen / Moon, Rosamund (1999): Idiom variation in Italian and English: two corpus-based studies. *Languages in Contrast* 2, Heft 2, 279-300.
- Cignoni, Laura / Coffey, Stephen (2003): At the interface of onomastics and phraseology. Multiword units as proper names – proper names as 'common' phrasal units. *Linguistica Computazionale XVI-XVII (Special Issue: "Computational Linguistics in Pisa / Linguistica Computazionale a Pisa")*, 251-262.
- Cini, Monica (2005a): *Problemi di fraseologia dialettale*. Roma: Bulzoni.
- Cini, Monica (2005b): La fraseologia tra teoria e pratica lessicografica. *Studi di lessicografia italiana* 22, 283-318.
- Clausén, Ulla / Lyly, Erika (1994): Criteria for identifying and representing idioms in a phraseological dictionary. In: Martin / Meijs / Moerland u. a. (Hg.), 258-262.
- CLG 2013 = Wunderli, Peter (Hg.) (2013): *Ferdinand de Saussure: cours de linguistique générale. Zweisprachige Ausgabe französisch-deutsch mit Einleitung, Anmerkungen und Kommentar*. Tübingen: Narr.
- Coffey, Stephen (2005): Comparable phrasemes in English and Italian: an overview of the phenomenon and of its relevance to language research. In: Bondi / Maxwell (Hg.), 92-103.

- Coffey, Stephen (2009): The coining of Italian phraseological units through the translation of analogous English phrases. In: Chantler / Dente (Hg.), 47-64.
- Coleman, Douglas Wells (1984): Idiomaticity and the autonomy of syntax in stratificational grammar. *Southwest Journal of Linguistics* 7, Heft 1, 26-46.
- Collins, Vere H. (1956): *A book of English idioms*. London: Longman.
- Collins, Vere H. (1958): *A second book of English idioms*. London: Longman.
- Collins, Vere H. (1960): *A third book of English idioms*. London: Longman.
- Colson, Jean-Pierre (2006): Towards computational phraseology. The project of an idiom concordancer. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 21-32.
- Columbus, Georgie (2013): In support of multiword unit classifications: corpus and human rating data validate phraseological classifications of three different multiword unit types. *Yearbook of Phraseology* 4, 23-43.
- Corazzari, Ornella (1992): *Phraseological units*. Pisa: Istituto di Linguistica Computazionale.
- CORIS = *Corpus CORIS* (2011). <http://corpora.ficlit.unibo.it/TCORIS> (01.01.2016).
- Cornell, Alan (1999): Idioms. An approach to identifying major pitfalls for learners. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching* 37, Heft 1, 1-22.
- Corpas Pastor, Gloria (Hg.) (2000): *Las lenguas de Europa. Estudios de fraseología, fraseografía y traducción*. Granada: Comares.
- Corpus PAISÀ. <http://www.corpusitaliano.it>. (20.04.2016).
- Cosme, Christelle / Gouverneur, Céline / Meunier, Fanny / Paquot, Magali (Hg.): *Phraseology 2005. The many faces of phraseology: an interdisciplinary conference*. Louvain-la-Neuve: Centre for English Corpus Linguistics.
- Coulmas, Florian (1981): *Routine im Gespräch. Zur pragmatischen Fundierung der Idiomatik*. Wiesbaden: Athenaion.
- Cowie, Anthony P. (1981): The treatment of collocations and idioms in learner's dictionaries. *Applied Linguistics* 11, 223-235.

- Cowie, Anthony P. (1994): Phraseology. In: Asher (Hg.), 3168-3171.
- Cowie, Anthony P. (1997): Phraseology in formal academic prose. In: Aarts / de Mönnink / Wekker (Hg.), 43-56.
- Cowie, Anthony P. (1998): *Phraseology. Theory, analysis and applications*. Oxford: Oxford University Press.
- Cowie, Anthony P. (1999): Phraseology and corpora. Some implications for dictionary-making. *International Journal of Lexicography* 12, Heft 4, 307-323.
- Cowie, Anthony P. (2001): Exploring native-speaker knowledge of phraseology: informant testing or corpus research? In: Burger / Buhofer / Greciano (Hg.), 73-81.
- Cowie, Anthony P. (Hg.) (2009): *The Oxford history of English lexicography. Vol. II: specialized dictionaries*. Oxford: Oxford University Press.
- Cowie, Anthony P. / Mackin, Ronald (1975): *Oxford dictionary of current idiomatic English. Volume 1. Verbs with prepositions & particles*. Oxford: Oxford University Press.
- Cowie, Anthony P. / Mackin, Ronald (1983): *Oxford dictionary of current idiomatic English. Volume 2. Phrase, clause & sentence Idioms*. Oxford: Oxford University Press.
- Cowie, Anthony P / Mackin, Ronald / McCaig, Isabel R (Hg.) (1993): *Oxford dictionary of English idioms*. Oxford: Oxford University Press.
- Cowie, Anthony P. / Howarth, Peter A. (1996): Phraseology – a select bibliography. *International Journal of Lexicography* 9, Heft 1, 38-51.
- Crocco, Claudia (2015): Corpora e testi di italiano contemporaneo. In: Iliescu / Roegiest (Hg.), 509-534.
- Croft, William (2001): *Radical construction grammar: syntactic theory in typological perspective*. Oxford: Oxford University Press.
- Croft, William (2005): Logical and typological arguments for radical construction grammar. In: Östman / Fried (Hg.), 273-323.
- Croft, William / Cruse, David A. (2004): *Cognitive linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Croft, William / Cruse, David A. (2004): From idioms to construction grammar. In: Croft / Cruse (Hg.), 225-256.
- Cronk, Brian / Schweigert, Wendy A. (1992): The comprehension of idioms. The effect of familiarity, literalness and usage. *Applied Psycholinguistics* 13, 131-146.
- Cronk, Brian C. / Lima, Susan D. / Schweigert, Wendy A. (1993): Idioms in sentences. Effects of frequency, literalness, and familiarity. *Journal of Psycholinguistic Research* 22, Heft 1, 59-82.
- Cruse, Alan / Hundsnurscher, Franz / Job, Michael u. a. (Hg.) (2002): *Lexikologie. Lexicology. Ein internationales Handbuch zur Natur und Struktur von Wörtern und Wortschätzen*. Berlin / New York: de Gruyter.
- Curran, Peter (1977): *English idiom stories*. Cheltenham: Thornes.
- Cutler, Anne (1982): Idioms. The colder the older. *Linguistic Inquiry* 13, Heft 3, 317-320.
- DAAD (Hg.) (1996): *Das Wort. Germanistisches Jahrbuch*. Zwickau: DAAD.
- DAAD (Hg.) (1998): *Das Wort. Germanistisches Jahrbuch*. Moskau / Bonn: DAAD.
- D'Elia, Caterina (1990): Idioms dictionaries. Italian and English. *Linguisticae Investigationes* 14, Heft 2, 263-300.
- Damme, Robert / Müller, Gunter / Taubken, Hans (Hg.) (1995): *Well schriff – de bliff! Festgabe für Irmgard Simon zum 80. Geburtstag am 6. Oktober 1995*. Münster: Aschendorff.
- Danell, Karl J. (1997): Synonymy and phraseology. In: Skog-Södersved (Hg.), 11-16.
- Daniels, Karlheinz (1975): Phraseologie als Aufgabe der Sprachdidaktik. In: Engel / Schumacher (Hg.), 92-99.
- Daniels, Karlheinz (1976): Neue Aspekte zum Thema Phraseologie in der gegenwärtigen Sprachforschung. *Muttersprache* 86, 257-293.
- Daniels, Karlheinz (1979): Neue Aspekte zum Thema Phraseologie in der gegenwärtigen Sprachforschung. 2. Teil. *Muttersprache* 89, Heft 1-2, 71-96.

- Daniels, Karlheinz (1983): Neue Aspekte zum Thema Phraseologie in der gegenwärtigen Sprachforschung. 3. Teil. *Muttersprache* 93, 142-170.
- Daniels, Karlheinz (1984a): Neue Aspekte zum Thema Phraseologie in der gegenwärtigen Sprachforschung. 4. Teil. *Muttersprache* 95, 49-68.
- Daniels, Karlheinz (1984b): Neue Aspekte zum Thema Phraseologie in der gegenwärtigen Sprachforschung. 5. Teil und Schluß. *Muttersprache* 95, 151-173.
- Daniels, Karlheinz (1985): "Idiomatische Kompetenz" in der Zielsprache Deutsch. Voraussetzungen, Möglichkeiten, Folgerungen. *Wirkendes Wort* 35, Heft 2, 145-157.
- Daniels, Karlheinz (1987): Text- und autorenspezifische Phraseologismen, am Beispiel von Erich Kästners Roman 'Fabian'. In: Korhonen (Hg.), 207-219.
- Danielsson, Eva (2007): *Der Bedeutung auf den Fersen: Studien zum muttersprachlichen Erwerb und zur Komplexität ausgewählter Phraseologismen im Deutschen (Diss.)*. Uppsala: Uppsala, Univ.
- Danielsson, Pernilla / Wagenmakers, Martijn (Hg.) (2005): *Online Proceedings of Corpus Linguistics Conference 2005, University of Birmingham, July 2005*. <http://www.birmingham.ac.uk/research/activity/corpus/publications/conference-archives/2005-birmingham.aspx> (23.05.16).
- Dardano, Maurizio (2001): Formations des mots et phraséologie en italien. Perspectives typologiques et diachroniques. *SILTA – Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* 2, 199-214.
- Davies, Martin (1983): Idiom and Metaphor. *Proceedings of the Aristotelian Society* 83, 67-85.
- De Knop, Sabine / Mollica, Fabio / Kuhn, Julia (Hg.) (2013): *Konstruktionsgrammatik in den romanischen Sprachen*. Frankfurt a. M.: Lang.
- D'Elia, Caterina (1990): Idioms dictionaries: Italian and English. *Linguisticae Investigationes* 14/2, 263-300.
- Debus, Friedhelm / Seibicke, Wilfried (Hg.) (1996): *Reader zur Namenkunde III/1. Toponymie*. Hildesheim / Zürich / New York: Georg Olms.

- Delabastida, Dirk (Hg.) (1997): *Traductio. Essays on punning and translation*. Manchester: St. Jerome Publishing.
- Delplanque, Carine (1999): Der Beitrag der Fachphraseme zur Wissensrepräsentation. In: Fernandez-Bravo / Behr / Rozier (Hg.), 101-109.
- Deutscher Akademischer Austauschdienst (Hg.) (1988): *Brücken. Germanistisches Jahrbuch DDR-CSSR*. Prag / Berlin: Brücken.
- Deutschmann, Peter (Hg.) (2007): *Kritik und Phrase: Festschrift für Wolfgang Eismann zum 65. Geburtstag*. Wien: Praesens.
- Dietz, Hans-Ulrich (1999): *Rhetorik in der Phraseologie. Zur Bedeutung rhetorischer Stilelemente im idiomatischen Wortschatz des Deutschen*. Tübingen: Niemeyer.
- Dillström, Sibylle (2006): Phraseologie und Erzählstruktur in den Erzählungen "Das Muschelessen" und "Friedliche Zeiten" von Birgit Vanderbeke. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 283-295.
- Di Meola, Claudio / Puato, Daniela (Hg.) (2015): *Deutsch kontrastiv aus italienischer Sicht. Phraseologie, Temporalität und Pragmatik*. Frankfurt a.M.: Lang.
- Dimova, Ana / Jesenšek, Vida / Petkov, Pavel (Hg.) (2006): *Zweisprachige Lexikographie und Deutsch als Fremdsprache. Drittes Internationales Kolloquium zur Lexikographie und Wörterbuchforschung. Konstantin Preslavski-Universität Schumen, 23.-24. Oktober 2005*. Hildesheim et al.: Olms.
- Di Pietro, Robert J. / Blansitt Jr, Edward L. (Hg.) (1977): *The Third LACUS Forum*. Columbia: Hornbeam Press.
- Dirven, René (Hg.) (1989): *A user's grammar of English. Word, sentence, text, interaction*. Frankfurt a. M. / Bern / New York: Lang.
- Dirven, René / Radden, Günter A. (Hg.) (1977/1987): *Fillmore's case grammar. A reader*. Heidelberg: Gross.
- Dixon, James M. (1974): *English idioms*. Detroit: Gale.

- Dixson, Robert J. (1951): *Essential idioms in English for the foreign born*. New York: Regents Publishing Co.
- Dixson, Robert J. (1978): *Essential idioms in English*. São Paulo: Educom Editora.
- Dobos, Csilla (2009): Sprechakttheorie und Phraseologismen. In: Földes (Hg.), 99-108.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1978): *Phraseologisch gebundene lexikalische Elemente der deutschen Gegenwartssprache. Ein Beitrag zur Theorie der Phraseologie und zur Beschreibung des phraseologischen Bestandes*. Karl-Marx-Universität Leipzig, Diss.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1980): Zur Dialektik des Begriffes der textbildenden Potenzen von Phraseologismen. *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 33, 690-700.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1981): Semanalyse bei der Untersuchung der phraseologischen Semantik. *Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Marx-Universität Leipzig. Gesellschafts- und Sprachwissenschaftliche Reihe*. Heft GSR 5, 444-448.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1982): Zum Problem der phraseologisch gebundenen Bedeutung. *Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache* 2, 52-67.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1988): *Phraseologie als Objekt der Universalienlinguistik*. Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1989a): Formal gebundene phraseologische Konstituenten. Klassifikationsgrundlagen und typologische Analyse. *Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache* 9, 57-78.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1989b): Linguistische Grundlagen für die computergestützte Phraseographie. *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 10, 528-536.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1990): Phraseologische Universalien. In: Bahner / Schildt / Viehweger (Hg.), 2355-2358.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1991): Strukturtypologische Analyse der Phraseologie. Theoretische Prämissen und praktische Konsequenzen. In: Palm (Hg.), 29-42.

- Dobrovol'skij, Dmitrij (1992a): Zur deutschen Phraseographie. *Beiträge zur Lexikologie und Lexikographie des Deutschen (Cahiers d'Etudes Germaniques)* 23, 161-172.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1992b): Angewandte Phraseologie. Zu einigen aktuellen Problemen. In: Große / Lerchner / Schröder (Hg.), 29-36.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1992c): Phraseologie und sprachliches Weltbild. (Vorarbeiten zum Thesaurus der deutschen Idiomatik.). In: Földes (Hg.), 171-195.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1992d): Phraseological Thesauruses in the process of translation. In: Lewandowska-Tomaszczyk / Thelen (Hg.), 35-42.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1992e): Phraseological universals. Theoretical and applied aspects. In: Kefer / van der Auwera (Hg.), 279-301.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1993): Datenbank deutscher Idiome. Aufbauprinzipien und Einsatzmöglichkeiten. In: Földes (Hg.), 51-67.
- Dobrovol'skij, Dmitrij / Piirainen, Elisabeth (1993): Sprachliches Weltbild im Spiegel der Phraseologie. *DAAD: Das Wort. Germanistisches Jahrbuch*. Bonn: DAAD, 63-71.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1994a): Thesaurus deutscher Idiome. In: Sandig (Hg.), 35-64.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1994b): Die Theorie der sprachlichen Weltansicht Wilhelm von Humboldts im Spiegel der deutschen Phraseologie. In: Chlosta / Grzybek / Piirainen (Hg.), 61-88.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1994c): Idioms in a semantic network. Towards a new dictionary-type. In: Martin / Meijs / Moerland u. a. (Hg.), 263-270.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1995a): *Kognitive Aspekte der Idiom-Semantik. Studien zum Thesaurus deutscher Idiome*. Tübingen: Narr.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1995b): Idiome in Text und mentalem Lexikon. In: Baur / Chlosta (Hg.), 55-81.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1995c): Schiß und Espenlaub. Idiome der Angst. *Folia Linguistica* 29, 317-346.

- Dobrovol'skij, Dmitrij (1996): Idioms of "fear". A cognitive approach. In: Thelen / Lewandowska-Tomaszczyk (Hg.), 13-26.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1997a): Idiome in kognitiver Perspektive. Zur Begriffsbestimmung. In: Skog-Södersved (Hg.), 17-57.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1997b): *Idiome im mentalen Lexikon. Ziele und Methoden der kognitivbasierten Phraseologieforschung*. Trier: WVT.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1998): On cultural component in the semantic structure of idioms. In: Durco (Hg.), 55-61.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1999a): Kontrastive Phraseologie in Theorie und Wörterbuch. In: Baur / Chlosta / Piirainen (Hg.), 107-122.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1999b): Zu semantischen und pragmatischen Effekten kreativer Idiom-Modifikationen. *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 17.2, 363-374.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1999c): Kulturelle Spezifik in der Phraseologie. Allgemeine Probleme und kontrastive Aspekte. In: Sabban (Hg.), 41-58.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1999d): On the cross-linguistic equivalence of idioms. In: Beedham (Hg.), 203-220.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2000a): Idioms in contrast. A functional view. In: Corpas Pastor (Hg.), 367-388.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2000b): Ist die Semantik von Idiomen nichtkompositionell? In: Beckmann / König / Wolf (Hg.), 113-124.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2000c): Gibt es Regeln für die Passivierung deutscher Idiome? In: Bäcker (Hg.), 21-40.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2000d): Syntaktische Modifizierbarkeit von Idiomen aus lexikographischer Perspektive. In: Heid / Evert / Lehmann u. a. (Hg.), 557-568.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2001a): Pragmatische Faktoren bei der syntaktischen Modifizierbarkeit von Idiomen. In: Liedtke / Hundsnurscher (Hg.), 271-308.

- Dobrovol'skij, Dmitrij (2001b): Zur Motivation in der Idiomatik. In: Häcki-Buhofer / Burger / Gautier (Hg.), 89-98.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2002a): Phraseologismen in kontrastiver Sicht. In: Cruse / Hundsnurscher / Job u. a. (Hg.), 442-451.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2002b): Zum syntaktischen Verhalten deutscher Idiome (am Beispiel der Passivtransformation). In: Wiesinger (Hg.), 379-384.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2002c): Grammatik der Idiome. In: Hartmann / Wirrer (Hg.), 57-74.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2002d): Phraseologie als Datenbank. In: Hartmann / Wirrer (Hg.), 429-432.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2002e): Phraseologie und Übersetzen. In: Zybatow (Hg.), 215-254.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2002f): Phraseologismen im "de Gruyter Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache". In: Wiegand (Hg.), 363-374.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2004a): Semantische Teilbarkeit der Idiomstruktur: zu operationalen Kriterien. In: Palm-Meister (Hg.), 61-68.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2004b): Idiome aus kognitiver Sicht. In: Steyer (Hg.), 117-143.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2005): Idiom dictionaries. In: Brown (Hg.), 514-518.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2006): Reguläre Polysemie und verwandte Erscheinungen. In: Proost (Hg.), 29-64.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2007a): Cognitive approaches to idiom analysis. In: Burger et al. (Hg.), 789-818.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2007b): Idioms: on paradigmatic semantic relations. In: Gerdes / Reuther / Wanner (Hg.), 139-148.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2008a): Idiom-Modifikationen aus kognitiver Perspektive. In: Eichinger / Kämper (Hg.), 302-322.

- Dobrovol'skij, Dmitrij (2008b): Idiome in der Theorie des bildlichen Lexikons: Semantische Effekte der inneren Form. In: Fix / Poethe / Schröder (Hg.), 29-49.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2009): Zur lexikographischen Repräsentation der Phraseme (mit Schwerpunkt auf zweisprachigen Wörterbüchern). In: Mellado Blanco (Hg.), 149-168.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2010a): Zur Typologie der Idiom-Modifikationen. In: Fadeeva (Hg.), 57-88.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2010b): Phraseme in der Theorie des bildlichen Lexikons: zur semantischen Teilbarkeit der Idiomstruktur. In: Bartoszewicz / Halub / Tomiczek (Hg.), 149-169.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2010c): Syntax und Semantik der Idiome. In: Bartoszewicz / Dalmas / Szczek / Tworek (Hg.), 55-61.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2010d): Zum diskursiven Verhalten der Idiome. Variation aus kognitiver und kommunikativer Sicht. In: Henn-Memmesheimer / Franz (Hg.), 3-13.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2011a): Phraseologie und Konstruktionsgrammatik. In: Lasch / Ziem (Hg.), 111-130.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2011b): Cross-linguistic equivalence of idioms: does it really exist? In: Dobrovol'skij / Pamies (Hg.), 7-24.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2011c): Zwei Tendenzen der Idiomforschung in der Germanistik (anhand von Idiom-Modifikationen im Deutschen). In: Nefedova (Hg.), 5-12.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2012a): Kultursemiotik und Phraseologie. In: Jesensek (Hg.), 25.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (2012b): Phrasem-Konstruktionen in Parallelkorpora. In: Prinz / Richter-Vapaatalo (Hg.), 327-340.
- Dobrovol'skij, Dmitrij / Filipenko, Tatjana (2009): Polysemie in der Idiomatik. In: Földes (Hg.), 109-115.

- Dobrovol'skij, Dmitrij / Lúbimova, Nataliâ (1993): "Wie man so schön sagt, kommt das gar nicht in die Tüte" – Zur metakommunikativen Umrahmung von Idiomen. *Deutsch als Fremdsprache* 3, 151-156.
- Dobrovol'skij, Dmitrij / Pamies, Antonio (Hg.) (2011): *Linguo-cultural competence and phraseological motivation*. Baltmannsweiler: Schneider.
- Dobrovol'skij, Dmitrij / Piirainen, Elisabeth (1992): Zum Weltmodell einer niederdeutschen Mundart im Spiegel der Phraseologie. *Niederdeutsches Wort* 32, 137-169.
- Dobrovol'skij, Dmitrij / Piirainen, Elisabeth (1994). Phraseologisch gebundene Formative. Auf dem Präsentierteller oder auf dem Abstellgleis? *Zeitschrift für Germanistik* 1, 65-77.
- Dobrovol'skij, Dmitrij / Piirainen, Elisabeth (Hg.) (1997): *Symbole in Sprache und Kultur. Studien zur Phraseologie aus kultursemiotischer Perspektive*. Bochum: Brockmeyer.
- Dobrovol'skij, Dmitrij / Piirainen, Elisabeth (2002): *Symbole in Sprache und Kultur. Studien zur Phraseologie aus kultursemiotischer Perspektive*. Bochum: Brockmeyer.
- Dobrovol'skij, Dmitrij / Piirainen, Elisabeth (2005): *Figurative language: cross-cultural and cross-linguistic perspectives*. Amsterdam: Elsevier Ltd.
- Dobrovol'skij, Dmitrij / Piirainen, Elisabeth (2009): *Zur Theorie der Phraseologie. Kognitive und kulturelle Aspekte*. Tübingen: Stauffenburg.
- Dobrovol'skij, Dmitrij / Piirainen, Elisabeth (2010): Idioms: motivation and etymology. *Yearbook of Phraseology* 1, 73-96.
- Dobrovol'skij, Dmitrij / Piirainen, Elisabeth (2015): Er hat die Spendierhosen an: Zu ungelösten Fragen der Idiom-Semantik am Beispiel eines wenig beachteten Modells der Phrasenbildung. In: Grandl / McKenna (Hg.), 513-529.
- Dolník, Juraj (1998): Language economy and phraseology. In: Durco, Peter (Hg.), 62-65.
- Domińczak, Alicja (2014): Korpusbasierte Analyse der Phraseologismen. Dargestellt am Beispiel von Phraseologismen aus der Sprache in der ehemaligen Deutschen Demokratischen Republik (DDR). In: Wąsikiewicz-Firlej / Lankiewicz / Szczepaniak-Kozak (Hg.), 281-291.

- Domínguez Vázquez, María José / Mollica, Fabio / Nied Curcio, Martina (Hg.) (2014): *Zweisprachige Lexikographie zwischen Translation und Didaktik*. Berlin / Boston: de Gruyter.
- Donalies, Elke (1994): Idiom, Phraseologismus oder Phrasem? Zum Oberbegriff eines Bereichs der Linguistik. *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 22, Heft 3, 334-349.
- Donalies, Elke (2009a): *Basiswissen Deutsche Phraseologie*. Tübingen / Basel: UTB.
- Donalies, Elke (2009b): Die platten Gemeinplätze in unserer Rede. Warum wir Phraseme verwenden. *Studia Germanica Universitatis Vesprimiensis* 13, 35-52.
- Dormeyer, Ricarda / Fischer, Ingrid / Keil, Martina (1998): A database for verbal idioms. In: Fontenelle / Hiligsmann / Michiels u. a. (Hg.), 99-108.
- Đorović, Danijela (2013): (Mis)understanding Italian phrasemes in Italian history texts. In: Konecny / Hallsteinsdóttir / Kacjan (Hg.), 137-151.
- Dräger, Marcel (2009): Auf der Suche nach historischen Phrasemen – oder: Wörterbücher als Korpora. *Linguistik online* 39, 3/2009, 33-43. (04.07.2016)
- Dräger, Marcel / Juska-Bacher, Britta (2010): Online-Datenerhebungen im Dienste der Phraseographie. In: Bubenhofer / Hallsteinsdóttir / Ptashnyk (Hg.), 162-175.
- Drescher, Martina (1997): Wie expressiv sind Phraseologismen? In: Sabban (Hg.), 67-95.
- Dringó-Horváth, Ida / Fülöp, Jozsef / Hollós, Zita / Szatmári, Petra / Szentpétery-Czeglédy, Anita / Zakariás, Emes (Hg.) (2014): *Das Wort – Ein weites Feld. Festschrift für Regina Hessky*. Budapest: Gáspár-Károly-Universität der Reformierten Kirche – L'Harmattan Kiadó.
- Drysdale, Patrick (1981): The idiocy of idioms. A problem in lexicography. *Canadian Journal of Linguistics* 28, 113-117.
- Duda, Walter / Müller, Klaus (1976): Die Bedeutung der Phraseologie für ein Übersetzungswörterbuch. *Fremdsprachen* 20, 168-171.
- Duhme, Michael (1991): *Phraseologie der deutschen Wirtschaftssprache. Eine empirische Untersuchung zur Verwendung von Phraseologismen in journalistischen Fachtexten*. Essen: Die Blaue Eule.

- Durco, Peter (1988): Die semantische Struktur der phraseologischen Einheiten. In: Kelling (Hg.), 338-345.
- Durco, Peter (1990a): Zur semantischen Interpretation und zweisprachigen Konfrontation phraseologischer Einheiten. In: Bahner / Schildt / Viehweger (Hg.), 1172-1175.
- Durco, Peter (1990b): Die Interpretation der Phraseologismen aus psycholinguistischer Sicht. *Folia Linguistica* 24, 1-22.
- Durco, Peter (1992a): Gebrauchsdynamik des Phraseologismus und interlingualer Vergleich. In: Eismann / Petermann (Hg.), 81-88.
- Durco, Peter (1992b): Ein Matrixmodell für ein- und zweisprachige phraseologische Wörterbücher. In: Mair / Markus (Hg.), 261-269.
- Durco, Peter (1993a): Für eine vergleichende Enzyklopädie der Phraseme. In: Krosláková (Hg.), 80-84.
- Durco, Peter (Hg.) (1993b): *Papers for the 2nd International Conference on Phraseology: "Phraseology in Education, Culture and Science" in Nitra, 14-16 September 1992*. Nitra.
- Durco, Peter (1994): Das Wort als phraseologische Konstituente. Zur Beziehung der linguistischen und psycholinguistischen Standpunkte. In: Sandig (Hg.), 67-79.
- Durco, Peter (Hg.) (1998): *Europhras 97. Phraseology and Paremiology. International Symposium September 2-5, 1997, Liptovský Ján*. Bratislava: Akadémia PZ.
- Durco, Peter (1998): Acquisition of idioms and mind mapping. In: Durco (Hg.), 70-76.
- Durco, Peter / Kozmová, Ružena / Drinková, Daniela (Hg.) (2009): *Deutsche Sprache in der Slowakei. Festschrift für Prof. Dr. Ilpo Tapani Piirainen zum 65. Geburtstag. Internationale Fachtagung Piest'any, den 13.-15. Juni 2007*. Trnava / Bratislava.
- Dykstra, Anne / Schoonheim, Tanneke (Hg.) (2010): *Proceedings of the XIV. Euralex International Congress, Leeuwarden, 6-10 July 2010*. Leeuwarden: Fryske Akademy / A.F.U.K. (Algemeine Fryske Underjocht Kommisje).

- Eckert, Rainer (1974): Zum Verhältnis von Phraseologie und Wortbildung. *Linguistische Arbeiten* 9, 19-29.
- Eckert, Rainer (1976): *Aktuelle Probleme der Phraseologie*. Leipzig: Karl-Marx Universität Leipzig.
- Eckert, Rainer (1979a): Aspekte der konfrontativen Phraseologie. *Linguistische Studien. Reihe A* 56, 74-80.
- Eckert, Rainer (1979b): Zur Variabilität phraseologischer Wendungen. *Linguistische Arbeitsberichte* 22, 144-149.
- Eckert, Rainer (1987): Synchronische und diachronische Phraseologieforschung. In: Korhonen (Hg.), 37-50.
- Eckert, Rainer (1990): Prinzipien und Methoden der historisch-vergleichenden Phraseologieforschung. In: Bahner / Schildt / Viehweger (Hg.), 2461-2463.
- Eckhardt, Regine / Jäger, Gerhard / Veenstra, Tonjes (Hg.) (2008): *Variation, selection, development: probing the evolutionary model of language change*. New York: Saur.
- Eckman, Fred R. (Hg.) (1993): *Confluence. Linguistics, L2 acquisition and speech pathology*. Amsterdam: John Benjamins.
- Edwards, Peter (1974): Idioms and reading comprehension. *Journal of Reading Behavior* 6, 287-294.
- Ellis, Nick C. (2008): Phraseology. The periphery and the heart of language. In: Meunier / Granger (Hg.), 1-13.
- Ehrhard, Anne F. (1999): Zur Motiviertheit der Neg-Komponente in negativen Phrasemen: Negierung oder Negation? In: Fernandez-Bravo / Behr / Rozier (Hg.), 39-50.
- Ehrhardt, Claus (2005): 'Jetzt mal ohne Spaß'. Zur diskursbildenden Potenz von Phraseologismen in deutschen Raps. *Der Deutschunterricht* 57, Heft 5, 33-43.
- Ehrhardt, Claus (2011): Phraseologie und kommunikatives Handeln. Anmerkungen zum Gebrauch von pragmatischen Phrasemen in Internetforen. In: Lenk / Stein (Hg.), 155-176.

- Eichinger, Ludwig / Kämper, Heidrun (Hg.) (2008): *Sprache - Kognition - Kultur. Sprache zwischen mentaler Struktur und kultureller Prägung*. Berlin / New York: de Gruyter.
- Eichler, Ernst (Hg.) (1995): *Namensforschung: ein internationales Handbuch zur Onomastik*. Berlin: de Gruyter.
- Eins, Wieland / Schmoe, Friederike (Hg.) (2009): *Wie wir sprechen und schreiben. Festschrift für Helmut Glück zum 60. Geburtstag*. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Eismann, Wolfgang (1979): Zur Bestimmung des Phrasems und seiner Anwendung in der Phraseologie. In: *Universität Mannheim*, 266-284.
- Eismann, Wolfgang (1987): Zeichenbausteine als Zeichen. Das Alphabet in der Phraseologie. In: Burger / Zett (Hg.), 225-243.
- Eismann, Wolfgang (1989): Zum Problem der Äquivalenz von Phraseologismen. In: Gréciano (Hg.), 83-93.
- Eismann, Wolfgang (1995): Pragmatik und kulturelle Spezifik als Problem der Äquivalenz von Phraseologismen. In: Baur / Chlosta (Hg.), 95-119.
- Eismann, Wolfgang (Hg.) (1998): *Europhras 95 – Europäische Phraseologie im Vergleich. Gemeinsames Erbe und kulturelle Vielfalt*. Bochum: Brockmeyer.
- Eismann, Wolfgang (2003): Assoziation – Innere Form – Volksetymologie und Phraseologismus. In: Burger / Häcki-Buhofer / Gréciano (Hg.), 155-168.
- Eismann, Wolfgang (2004): Figurencharakterisierung durch Phraseme im Drama. In: Földes (Hg.), 71-78.
- Eismann, Wolfgang / Petermann, Jürgen (Hg.) (1992): *Studia Phraseologica et Alia. Festschrift für Josip Matesic zum 65. Geburtstag*. München: Otto Sagner.
- Eismann, Wolfgang / Grzybek, Peter (1994): Sprichwort, sprichwörtliche Redensart und Phraseologismus. Vom Mythos der Untrennbarkeit. In: Chlosta / Grzybek / Piirainen (Hg.), 89-132.

- Elia, Anibale / D'Agostino, Emilio / Martinelli, Maurizio (1985): Tre componenti della sintassi italiana. Frasi semplici, frasi a verbo supporto e frasi idiomatiche. In: Franchi de Bellis / Savoia (Hg.), 311-325.
- Elspaß, Stephan (1998): *Phraseologie in der politischen Rede. Untersuchungen zur Verwendung von Phraseologismen, phraseologischen Modifikationen und Verstößen gegen die phraseologische Norm in ausgewählten Bundestagsdebatten*. Opladen / Wiesbaden: Westdeutscher Verlag.
- Elspaß, Stephan (2000): Phraseologie im deutschen Parlamentarismus. Zu historischen Entwicklungen im Sprachverhalten politischer Redner. In: Burkhardt / Pape (Hg.), 261-287.
- Elspaß, Stephan (2002): Phraseological units in parliamentary discourse. In: Chilton / Schäffner (Hg.), 81-110.
- Endriss, Cornelia (2002): *The double scope of quantifier phrases*. Potsdam: Universitäts-Bibliothek Potsdam.
- Engel, Ulrich (Hg.) (2004): *Dependenz, Valenz und Wortstellung*. München: Iudicum.
- Engel, Ulrich / Schumacher, Helmut (Hg.) (1975): *Linguistik/Beschreibung der Gegenwartssprachen. Kongreßbericht der 6. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik GAL e. V.* Heidelberg: Groos.
- Engelberg, Stefan / Meliss, Meike / Proost, Kristel / Winkler, Edeltraud (Hg.) (2014): *Argumentstruktur – Valenz – Konstruktionen*. Tübingen: Narr.
- EPHRAS: <http://www.ephras.org/index.php> (18.05.16)
- Erbach, Gregor / Krenn, Brigitte (1993): *Idioms and support-verb constructions in HPSG (= CLAUS Report. 28)*. Saarbrücken: Universität des Saarlandes.
- Erman, Britt / Warren, Beatrice (2000): The idiom principle and the open choice principle. *Text* 20(1), 29-62.
- Ernst, Peter / Patocka, Franz (Hg.) (1998): *Deutsche Sprache in Raum und Zeit. Festschrift für Peter Wiesinger zum 60. Geburtstag*. Wien: Edition Praesens.

- Estill, Robert B. / Kemper, Susan (1981): Interpreting idioms. *Journal of Psycholinguistic Research* 10, 559-568.
- Estill, Robert B. / Kemper, Susan (1982): Understanding idioms. *Journal of Psycholinguistic Research* 11, Heft 6, 559-568.
- Ettinger, Stefan (1989): Einige Probleme der lexikographischen Darstellung idiomatischer Einheiten (Französisch-Deutsch). In: Gréciano (Hg.), 95-115.
- Ettinger, Stefan (1998): Einige Überlegungen zur Phraseodidaktik. In: Eismann (Hg.), 201-217.
- Ettinger, Stefan (2001): Einige Kritische Fragen zum gegenwärtigen Forschungsstand der Phraseodidaktik. In: Schäfer/Schowalter (Hg.), 231-250.
- Ettinger, Stefan (2004): "Zeig Pelz die kalte Schulter": Phraseographie und Sprachwirklichkeit. In: Brdar-Szabó / Knipf-Komlósi (Hg.), 315-329.
- Ettinger, Stefan (2007): Phraseme im Fremdsprachenunterricht. In: Burger et al. (Hg.), 893-908.
- Ettinger, Stefan (2009): Haben die Männer am Grill die Hosen an? Phraseographie und Sprachwirklichkeit. In: Mellado Blanco (Hg.), 45-64.
- Ettinger, Stefan (2009-): *Phraseologie und Phraseodidaktik*. <http://www.ettinger-phraseologie.de> (11.10.16).
- Ettinger, Stefan (2011): Einige kritische Fragen zum gegenwärtigen Forschungsstand der Phraseodidaktik. In: Schäfer / Schowalter (Hg.), 231-250.
- Ettinger, Stefan (2013): Aktiver Phrasemgebrauch und/oder passive Phrasemkenntnisse im Fremdsprachenunterricht. Einige phraseodidaktische Überlegungen. In: Gonzáles Rey (Hg.), 11-30. (online: http://www.ettinger-phraseologie.de/media/pdf/Beitrag_Ettinger.pdf) (22.06.16).
- Ettinger, Stefan (2014): Vom Arbeitsbuch Virágnyelven zu einer bilingualen Datenbank deutscher Phraseme. In: Dringó-Horváth / Fülöp / Hollós / Szatmári / Szentpétery-Czeglédy / Zakariás (Hg.), 103-120. (online: http://www.ettinger-phraseologie.de/media/pdf/Hessky_Das_Wort_Ettinger.pdf) (22.06.16).

Euralex-Bibliographie zur Phraseologie: Euralex Bibliography of Lexicography (18.05.16)

Europhras – Bibliographie: <http://www.europhras.org> (18.05.16)

Everaert, Martin / van der Linden, Erik-Jan / Schenk, André (Hg.) (1992): *Proceedings of idioms. International conference on idioms, deel 1,2*. Tilburg: Tilburg University.

Everaert, Martin / Van der Linden, Erik-Jan / Schenk, André (Hg.) (1995): *Idioms. Structural and psychological perspectives*. Hillsdale: Lawrence Erlbaum Associates.

Everaert Martin / van der Linden, Erik-Jan / Schenk, André / Schreuder, Rob (Hg.) (1995): *Idioms: structural and psychological perspectives*. New Jersey / Hillsdale: Lawrence Erlbaum Associates.

Everaert, Martin / Kuiper, Koenraad (1996): Theory and data in idiom research. In: AuCoin / Celis / Dobrin u. a. (Hg.), 43-57.

Ewald, Petra (2002): Zur Ausprägung graphischer Phraseologisierungsindikatoren in der deutschen Rechtschreibung. In: Pohl (Hg.), 147-163.

Ewald, Petra (2004): Der Alte Herr auf großer Fahrt. Zu orthographischen Reflexen phraseologischer Semantik. In: Pohl (Hg.), 155-170.

Fábián, Zsuzsanna (1996): Sulle connessioni tra le reggenze verbali e le unità fraseologiche verbali. In: Blumenthal / Rovere (Hg.), 33-40.

Fadeeva, G. (Hg.) (2010): *Aktuelle Probleme der modernen Lexikologie und Phraseologie. Festschrift für Professor I.I. Cernyseva zum 100. Geburtstag*. Moskau: Rema.

Fanfani, Massimo (2007): Phraseographie des Italienischen. In: Burger et al. (Hg.), 975-986.

Fang, Jieping / Li, Yuan (Hg.) (2009): *Deutsch als Fremdsprache aus internationaler Perspektive. Neuere Trends und Tendenzen*. München: Iudicum.

Farø, Ken (2006a): Dogmatismus, Skeptizismus, Nihilismus und Pragmatismus bei der Idiomübersetzung: Grundfragen zu einer idiomtranslatorischen Theorie. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 189-202.

- Farø, Ken (2006b): Ikonographie, Ikonizität und Ikonizismus: Drei Begriffe und ihre Bedeutung für die Phraseologieforschung. *Linguistik online* 9, Heft 27, 57-72.
- Faucher, Eugene / Métrich, René / Vuillaume, Marcel (Hg.) (1995): *Signans und Signatum. Auf dem Weg zu einer semantischen Grammatik. Festschrift für Paul Valentin zum 65. Geburtstag.* Tübingen: Narr.
- Fedulenkova, Tatiana (2003): A new approach to the clipping of communicative phraseological units. In: Frath / Rissanen (Hg.), 11-22.
- Feilke, Helmuth (1998): Idiomaticische Prägung. In: Barz / Öhlschläger (Hg.), 69-80.
- Feilke, Helmuth (2007): Syntaktische Aspekte der Phraseologie III: Construction Grammar und verwandte Ansätze. In: Burger et al. (Hg.), 63-76.
- Fellbaum, Christiane (1993): The determiner in English idioms. In: Cacciari / Tabossi (Hg.), 271-295.
- Fellbaum, Christiane (2004): Idiome in einem digitalen lexikalischen System. *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 34, Heft 136, 56-71.
- Fellbaum, Christiane (2005): The ontological loneliness of idioms. In: Schalley / Zaefferer (Hg.), 419-434.
- Fellbaum, Christiane (Hg.) (2006): *Collocations and idioms: linguistic, lexicographic and computational aspects.* London: Continuum Press.
- Fellbaum, Christiane (Hg.) (2007): *Idioms and collocations: corpus-based linguistic and lexicographic studies.* London: Continuum.
- Fellbaum, Christiane (2011): Idioms and collocations. In: Maienborn / von Heusinger / Portner (Hg.), 441-456.
- Fellbaum, Christiane / Kramer, Undine / Stantcheva, Diana (2004): Eins, einen und etwas in deutschen VP-Idiomen. In: Steyer (Hg.), 167-193.

- Fellbaum, Christiane / Kramer, Undine / Neumann, Gerald (2006): Korpusbasierte lexikographische Erfassung und linguistische Analyse deutscher Idiome. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 43-56.
- Fellbaum, Christiane / Stathi, Ekatherini (2006): Idiome in der Grammatik und im Kontext. Wer brüllt hier die Leviten? In: Proost / Winkler (Hg.), 125-146.
- Fellbaum, Christiane / Geyken, Alexander / Herold, Axel / Körner, Fabian / Neumann, Gerald (2006): Corpus-based studies of German idioms and light verbs *International Journal of Lexicography* 19, 349-360.
- Fernandez-Bravo, Nicole / Behr, Irmtraud / Rozier, Claire (Hg.) (1999): *Phraseme und typisierte Rede*. Tübingen: Stauffenburg.
- Fernando, Chitra (1978): Towards a definition of idiom. Its nature and function. *Studies in Language* 2, Heft 3, 313-343.
- Fernando, Chitra (1996): *Idioms and idiomaticity*. Oxford: Oxford University Press.
- Fernando, Chitra / Flavell, Roger (1981): *On idiom. Critical views and perspectives*. Exeter: University of Exeter Press.
- Ferrario, Elena / Pulcini, Virginia (Hg.) (2002): *La lessicografia bilingue fra presente e avvenire*. Vercelli: Mercurio.
- Ferreira-Glenk, Eva M. (2002): Vorüberlegungen zur Problematik der Phraseologismen im DaF-Wörterbuch. In: Wiesinger (Hg.), 385-392.
- Feyaerts, Kurt (1994): Zur lexikalisch-semantischen Komplexität der Phraseologismen mit phraseologisch gebundenen Formativen. In: Chlosta / Grzybek / Piirainen (Hg.), 133-162.
- Fiedler, Sabine (1996): Der Phraseologismus als Übersetzungsproblem. *Interlinguistische Informationen* Beiheft 1, 48-51.
- Fiedler, Sabine (1997): Der Phraseologismus als Übersetzungsproblem – dargestellt an Staatsexamensarbeiten von Lehramtskandidaten im Fach Englisch. *Fremdsprachen und Hochschule* 51, 57-67.

- Fiedler, Sabine (2005): Phraseologismen in Comedy-Programmen: Die Harald-Schmidt-Show (2002-2003). In: Heine / Hennig / Tschirner (Hg.), 181-198.
- Fiedler, Sabine (2006): "Willkommen zurück!" – Der Einfluss des Englischen auf die Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 451-465.
- Fiedler, Sabine (2007): *English phraseology. A coursebook*. Tübingen: Narr (Narr Studienbücher).
- Fiedler, Sabine (2010): Phraseology in a time of crisis: the language of bank advertisements before and during the financial crisis of 2008-2010. *Yearbook of Phraseology* 1, 1-17.
- Fiedler, Sabine (2011): The sky is the limit – the influence of English on German phraseology. In: Szerszunowicz / Nowowiejski / Yagi / Kanzaki (Hg.), 247-268.
- Filatkina, Natalia (2007): Pragmatische Beschreibungsansätze. In: Burger et al. (Hg.), 132-158.
- Filatkina, Natalia / Kleine-Engel, Ane / Dräger, Marcel / Burger, Harald (Hg.) (2012): *Aspekte der historischen Phraseologie und Phraseographie*. Heidelberg: Winter.
- Filipenko, Tat'jana V. (2000/2001): Idiome des semantischen Feldes "Betrug". Auf der Suche nach funktionalen Äquivalenten. *Germanistisches Jahrbuch der GUS "Das Wort"*, 11-27.
- Fillmore, Charles J. (1975): *Santa Cruz lectures on Deixis 1971*. Bloomington: Indiana University Linguistics Club.
- Fillmore, Charles J. (1976): Frame semantics and the nature of language. In: Harnad / Steklis / Lancaster (Hg.), 20-32.
- Fillmore, Charles J. (1977/1987): Schemata and prototypes. Lecture notes of a symposium held at Trier University, 1977. In: Dirven / Radde (Hg.), 99-106.
- Fillmore, Charles J. (1985): Frames and the semantics of understanding. *Quaderni di Semantica* 6, 222-254.
- Fillmore, Charles J. (2012): The frame net construction. In: Boas / Sag (Hg.), 283-299.

- Fillmore, Charles J. / Kay, Paul / O'Connor, Mary Catherine (1988): Regularity and idiomaticity in grammatical constructions: the case of let alone. *Language. Journal of the Linguistic Society of America* 64(3), 501-538.
- Fillmore, Charles J. et al. (2004): Reframing FrameNet data. In: Williams / Vessier (Hg.), 405-416.
http://www.euralex.org/elx_proceedings/Euralex2004/045_2004_V2_PETRUCK,%20FILLMORE,%20BAKER,%20ELLSWORTH,%20RUPPENHOFER_Reframing%20FrameNet%20Data.pdf (01.01.2016).
- Finkbeiner, Rita (2008a): *Idiomatische Sätze im Deutschen: Syntaktische, semantische und pragmatische Studien und Untersuchung ihrer Produktivität*. Stockholm: Acta Universitatis Stockholmiensis.
- Finkbeiner, Rita (2008b): Zur Produktivität idiomatischer Konstruktionsmuster. Interpretierbarkeit und Produzierbarkeit idiomatischer Sätze im Test. *Linguistische Berichte* 216(4), 391-430.
- Finkbeiner, Rita (2010): Zur kommunikativen Leistung idiomatischer Sätze im Deutschen. Überlegungen aus relevanztheoretischer Sicht. In: Andersson / Müller / Stoeva-Holm (Hg.), 57-67.
- Firth, John Rupert (1957): *Modes of meanings*. London: Oxford University Press.
- Fischer, Klaus / Mollica, Fabio (Hg.) (2012): *Valenz, Konstruktion und Deutsch als Fremdsprache*. Frankfurt a. M.: Lang.
- Fix, Ulla / Lerchner, Gotthard / Schröder, Marianne / Wellmann, Hans (Hg.) (2005): *Zwischen Lexikon und Text. Lexikalische, stilistische und textlinguistische Aspekte*. Stuttgart / Leipzig: Hirzel.
- Fix, Ulla / Poethe, Hannelore / Schröder, Marianne (Hg.) (2008): *Wort-Bildung und Wort-Schatz. Irmhild Barz zum 65. Geburtstag*. Leipzig: Institut für Germanistik Leipzig.
- Fléchon, Geneviève / Frassi, Paolo / Polguère, Alain (2012): Les pragmatèmes ont-ils un charme indéfinissable? In: Ligas / Frassi (Hg.), 81-104.
- Fleischer, Wolfgang (1976a): Zum Verhältnis von Phraseologie und Wortbildung im Deutschen. *Deutsch als Fremdsprache* 13, 321-330.

- Fleischer, Wolfgang (1976b): Eigennamen in phraseologischen Wendungen. *Namenkundliche Informationen* 28, 1-6.
- Fleischer, Wolfgang (1979): Stilistische Aspekte der Phraseologie in der deutschen Sprache der Gegenwart. *Linguistische Studien. Reihe A* 56, 20-41.
- Fleischer, Wolfgang (1980): Phraseologische Derivation. *Linguistische Arbeitsberichte* 26, 51-57.
- Fleischer, Wolfgang (1981): Zur pragmatischen Potenz der Phraseologismen. In: Motsch / Viehweger (Hg.), 76-88.
- Fleischer, Wolfgang (1982): Eigenständigkeit und Wechselbeziehungen der Phraseologismen. Zur Charakterisierung der Phraseologismen als sprachliche Einheit. In: Agricola / Schildt / Viehweger (Hg.), 107-126.
- Fleischer, Wolfgang (1983): Zur Bedeutungsbeschreibung von Phraseologismen. In: Schildt / Viehweger (Hg.), 187-206.
- Fleischer, Wolfgang (Hg.) (1985): *Textbezogene Nominationsforschung. Studien zur deutschen Gegenwartssprache*. Berlin: Akademie-Verlag.
- Fleischer, Wolfgang (1987): Zur funktionalen Differenzierung von Phraseologismen in der deutschen Gegenwartssprache. In: Korhonen (Hg.), 51-64.
- Fleischer, Wolfgang (1991a): Zum Verhältnis von Parömiologie und Phraseologie. *Niederdeutsches Wort* 31, 3-13.
- Fleischer, Wolfgang (1991b): Zur phraseologischen Aktivität des Partizips II in der deutschen Gegenwartssprache. In: Palm (Hg.), 63-76.
- Fleischer, Wolfgang (1992): Zur lexikographischen Beschreibung deutscher Phraseologismen mit pronominaler Komponente. In: Korhonen (Hg.), 23-38.
- Fleischer, Wolfgang (1994): Phraseologismus und Sprichwort. Lexikalische Einheit und Text. In: Sandig (Hg.), 155-172.
- Fleischer, Wolfgang (1996a): Phraseologische, terminologische und onymische Wortgruppen als Nominationseinheiten. In: Knobloch / Schaeder (Hg.), 147-170.

- Fleischer, Wolfgang (1996b): Kommunikationsgeschichtliche Aspekte der Phraseologie. In: Hertel / Barz / Metzler u. a. (Hg.), 283-297.
- Fleischer, Wolfgang (1997a): Phraseologismen in einem Familienblatt des 19. Jahrhunderts. In: König / Ortner (Hg.), 13-28.
- Fleischer, Wolfgang (1997b): *Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache*. 2., durchgesehene und ergänzte Auflage. Tübingen: Niemeyer.
- Fleming, Ilah (Hg.) (1987): *The 13th LACUS Forum 1986*. Columbia: Hornbeam Press.
- Flores d'Arcais, Giovanni B. (1993): The comprehension and semantic interpretation of idioms. In: Cacciari / Tabossi (Hg.), 79-98.
- Földes, Csaba (1984/1985): Eigennamen in deutschen phraseologischen Redewendungen. Eine etymologische und semantisch-stilistische Analyse. *Muttersprache* 95, Heft 3-4, 174-180.
- Földes, Csaba (1987): Anthroponyme als Strukturkomponenten deutscher Phraseologismen. *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 15, 1-19.
- Földes, Csaba (1990): Onomastische Wortspiele in der Phraseologie. In: Närhi (Hg.), 331-342.
- Földes, Csaba (1991): Zu den "phraseologischen Spielen" mit Eigennamenkomponenten. In: Biechele (Hg.), 104-113.
- Földes, Csaba (1992a): Zur Statik und Dynamik in der deutschen Phraseologie – am Beispiel der onymischen Phraseologismen. *Német Filológiai Tanulmányok Arbeiten zur deutschen Philologie* 21, 48-60.
- Földes, Csaba (Hg.) (1992b): *Deutsche Phraseologie in Sprachsystem und Sprachverwendung*. Wien: Edition Praesens.
- Földes, Csaba (Hg.) (1993): *Germanistik und Deutschlehrerbildung. Festschrift zum hundertsten Jahrestag der Gründung des Lehrstuhls für deutsche Sprache und Literatur an der Pädagogischen Hochschule Szeged*. Wien: Edition Praesens.
- Földes, Csaba (1994): Mehrsprachige phraseologische Wörterbücher – als Herausforderung für die Lexikographie. In: Sandig (Hg.), 175-201.

- Földes, Csaba (1995a): Überlegungen zum lexikographischen Konzept eines phraseologischen Wörterbuchs. *Muttersprache* 105, 66-78.
- Földes, Csaba (1995b): *Deutsche Rundfunksprache in mehrsprachiger Umwelt. Am Beispiel der Verwendung von Phraseologismen*. Wien: Edition Praesens.
- Földes, Csaba (1996a): *Deutsche Phraseologie kontrastiv. Intra- und interlinguale Zugänge*. Heidelberg: Groos.
- Földes, Csaba (1996b): Ortsnamen als phraseologische Strukturkomponenten im Deutschen. In: Debus / Seibicke (Hg.), 219-232.
- Földes, Csaba (1997a): *Idiomatik/ Phraseologie*. Heidelberg: Groos.
- Földes, Csaba (1997b): Konzepte der kontrastiven Phraseologie. In: Korhonen / Gimpl (Hg.), 167-182.
- Földes, Csaba (Hg.) (2004): *Res humanae proverbiorum et sententiarum ad honorem Wolfgangi Mieder*. Tübingen: Narr.
- Földes, Csaba (Hg.) (2009): *Phraseologie disziplinär und interdisziplinär*. Tübingen: Narr.
- Földes, Csaba / Kühnert, Helmut (1990): *Hand- und Übungsbuch zur deutschen Phraseologie*. Budapest: Tankönyvkiadó.
- Földes, Csaba / Wirrer, Jan (Hg.) (2004): *Phraseologismen als Gegenstand sprach- und kulturwissenschaftlicher Forschung*. Hohengehren: Schneider.
- Fontenelle, Thierry (2000): Extracting phraseology for content analysis and document retrieval. In: Heid / Evert / Lehmann u. a. (Hg.), 351-358.
- Fontenelle, Thierry / Hiligsmann, Philippe / Michiels, Archibal u. a. (Hg.) (1998): *EURALEX 98 Proceedings. Actes from the 8th EURALEX International Congress, 4-8 August 1998, University of Liège, Belgium*. Liège: Université de Liège.
- Forgács, Tamás (2007): Morphosyntaktische Aspekte des Phraseologisierungsprozesses. In: Jesenšek / Fabčič (Hg.), 221-246.

- Forment Fernández, Maria Del Mar (1998): http://www.ucm.es/info/especulo/numero10/did_fras.html (18.05.16)
- Forrester, Michael A. (1995): Tropic implicature and context in the comprehension of idiomatic phrases. *Journal of Psycholinguistic Research* 24, Heft 1, 1-22.
- Franchi de Bellis, Annalisa / Savoia, Leonardo (Hg.) (1985): *Sintassi e morfologia della lingua italiana d'uso. Teorie e applicazioni descrittive. Atti del XVII Congresso della Società di Linguistica Italiana, Urbino 11-13/9/1983*. Rom: Bulzoni.
- Frath, Pierre / Rissanen, Matti (Hg.) (2003): *Ranam: European Society for the Study of English: ESSE 6 – Strasbourg 2002: 2-Linguistics*. Strasbourg: Université Marc Bloch.
- Fraser Bruce (1970): Idioms within a transformational grammar. *Foundations of Language* 6, 22-42.
- Freddi, Maria (2011): A phraseological approach to film dialogue: film stylistics revisited. *Yearbook of Phraseology* 2, 137-162.
- Fried, Mirjam / Östman, Jan-Ola (Hg.) (2004): *Construction grammar in a cross-language perspective*. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins.
- Fried, Mirjam / Östman, Jan-Ola (2004): Construction grammar: a thumbnail sketch. In: Fried / Östman (Hg.), 11-86.
- Fried, Mirjam / Östman, Jan-Ola (2005): Construction grammar and spoken language: the case of pragmatic particles. *Journal Of Pragmatics* 37(11), 1752-1778.
- Friederich, Wolf (1965): Was sind idiomatische Redewendungen? *Idioma* 2, 61-63.
- Fries, Udo / Tottie, Gunnel / Schneider, Peter (Hg.) (1994): *Creating and using English language corpora. Papers from the Fourteenth International Conference on English Language Research on Computerized Corpora, Zürich 1993*. Amsterdam: Rodopi.
- Fuertes-Olivera, Pedro A. / Samaniego-Fernández, Eva (1998): Metaphor and motivation. A study of English informal phraseological units. *Lexicology* 4, Heft 1, 35-59.

- Fuertes-Olivera, Pedro Antonio / Bergenholtz, Henning (Hg.) (2011): *e-Lexicography. The internet, digital initiatives and lexicography*. London / New York: Continuum.
- Gamsaliev, Brigitte (1983): Einige Gründe für die hohe Frequenz des Phraseologismus "eine Rolle spielen". *Deutsch als Fremdsprache* 20, 287-289.
- Gautschi, Theres (1982): *Bildhafte Phraseologismen in der Nationalratspropaganda. Untersuchungen zum Vorkommen und zum Gebrauch von bildhaften Phraseologismen in der Nationalratswahlpropaganda der FDP, SVP und der SP des Kantons Bern von 1919-1979*. Bern / Frankfurt a. M. / Las Vegas: Lang.
- Gazdar, Gerald (1979): *Pragmatics: implicature, presupposition and logical form*. New York: Academic Press.
- Gebruers, Rudi (1994): Tournures. Where valency and idiomaticity meet. *International Journal of Lexicography* 7, Heft 2, 158-176.
- Gehweiler, Elke / Höser, Iris / Kramer, Undine (2006): Surprises in corpus research: new meanings of well-known idioms. In: Fellbaum (Hg.), 91-99.
- Geier, Ruth / Sternkopf, Jochen (1997): "Bildungssprachliche" Phraseologismen? Zur Markierung im Duden, Band 11. *Deutsch als Fremdsprache* 34, Heft 2, 98-105.
- Geier, Ruth / Sternkopf, Jochen (2000): 'Zwischen Baum und Charybdis'. Wirklichkeit und Wörterbuch in der deutschen Phraseologie. *Muttersprache* 110, Heft 2, 137-150.
- Gellerstam, Martin / Järborg, Jerker / Malmgren, Sven-Göran u. a. (Hg.) (1996): *Euralex '96 Proceedings, I*. Göteborg: University of Göteborg.
- Gerbert, Manfred / Zimmermann, Peter (1990): *Idiomatische Redewendungen. Englisch-Deutsch*. Leipzig: VEB.
- Gerdes, Kim / Reuther, Tilmann / Wanner, Leo (Hg.) (2007): *Proceedings of the 3rd International Conference on Meaning-Text Theory, Klagenfurt, May 20-24, 2007*. München / Wien: Otto Sagner.
- Gerlitz, Peter (Hg.) (1999): *Weltuntergang und Erlösung. Opfer und Ritus*. Frankfurt a. M. / Bern / Berlin: Lang.

- Giacoma, Luisa (2002): Le espressioni idiomatiche come problema lessicografico, con particolare riferimento al confronto interlinguistico italiano-tedesco. In: Ferrario / Pulcini (Hg.), 107-122.
- Giacoma, Luisa (2011): *Una bella gatta da pelare o una noce dura da schiacciare?* Difficoltà di traduzione delle espressioni idiomatiche e dizionari bilingui: esempio del confronto interlinguistico tedesco-italiano. In: Massariello Merzagora / Dal Maso (Hg.), 465-477.
- Giacoma, Luisa (2012): *Fraseologia e fraseografia bilingue: riflessioni teoriche applicazioni pratiche nel confronto tedesco-italiano*. Frankfurt a. M.: Lang.
- Gibbon, Dafydd (1981): Idiomaticity and functional variation. A case study of international amateur radio talk. *Language in Society* 10, Heft 1, 21-42.
- Gibbs, Raymond W. (1980): Spilling the beans on understanding and memory for idioms in conversation. *Memory and Cognition* 8, 149-189.
- Gibbs, Raymond W. (1985): On the process of understanding idioms. *Journal of Psycholinguistic Research* 14, Heft 5, 465-472.
- Gibbs, Raymond W. (1986): Skating on thin ice. Literal meaning and understanding idioms in conversation. *Discourse Processes* 9, 17-30.
- Gibbs, Raymond W. (1987): Linguistic factors in children's understanding of idioms. *Journal of Child Language* 14, 569-586.
- Gibbs, Raymond W. (1990): Psycholinguistic studies on the conceptual basis of idiomaticity. *Cognitive Linguistics* 1(4), 417-451.
- Gibbs, Raymond W. (1992): What do idioms really mean? *Journal of Memory and Language* 31, 485-506.
- Gibbs, Raymond W. (1993): Why idioms are not dead metaphors. In: Cacciari / Tabossi (Hg.), 57-77.
- Gibbs, Raymond W. (1995): Idiomaticity and human cognition. In: Everaert et al. (Hg.), 97-116.
- Gibbs, Raymond W. / Gonzales, Gayle P. (1985): Syntactic frozenness in processing and remembering idioms. *Cognition* 20, 243-259.
- Gibbs, Raymond W. / Nayak, Nandini P. (1989): Psycholinguistic studies on the syntactic behavior of idioms. *Cognitive Psychology* 21, 100-138.
- Gibbs, Raymond W. / Nayak, Nandini P. / Bolton, John L. (1989): Speakers assumptions about

- the lexical flexibility of idioms. *Memory and Cognition* 17, 58-68.
- Gibbs, Raymond W. / Nayak, Nandini P. (1989): Psycholinguistic studies on the syntactic behavior of idioms. *Cognitive Psychology* 21, 100-138.
- Gibbs, Raymond W. / Nayak, Nandini P. / Cutting, Copper J. (1989): How to kick the bucket and not decompose. Analyzability and idiom processing. *Journal of Memory and Language* 28, 576-593.
- Gibbs, Raymond W. / O'Brien, Jennifer (1990): Idioms and mental imagery. The metaphorical motivation for idiomatic meaning. *Cognition* 36, 35-68.
- Gibbs, Raymond W. / Nayak, Nandini P. (1991): Why idioms mean what they do? *Journal of Experimental Psychology: General* 120, 93-95.
- Giegerich, Heinz (2006): Attribution in English and the distinction between phrases and compounds. In: Rösel (Hg.).
- Glaap, Albert-Reiner (1979): Idioms im Englischunterricht – kontextualisiert, sachfeldbezogen, kontrastiv. *Die Neueren Sprachen* 78, 485-498.
- Gläser, Rosemarie (1978): Syntaktische und semantische Aspekte der Klassifizierung von Phraseologismen. In: Neubert (Hg.), 78-98.
- Gläser, Rosemarie (1980a): Eigennamen in idiomatisierten Phraseologismen des Englischen. *Studia Onomastica (Namenkundliche Informationen)* 2, 25-37.
- Gläser, Rosemarie (1980b): Syntactico-semantic aspects of the phraseological unit. *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 26, Heft 4, 351-355.
- Gläser, Rosemarie (1983): Phraseologismen als Übersetzungsproblem. In: Hansen (Hg.), 134-146.
- Gläser, Rosemarie (1984): The translation aspect of phraseological units in English and German. *Papers and Studies in Contrastive Linguistics* 18, 123-134.
- Gläser, Rosemarie (1985): Idiomatik und Sprachvergleich. In: Stötzel (Hg.), 67-73.
- Gläser, Rosemarie (1986a): *Phraseologie der englischen Sprache*. Tübingen: Niemeyer.
- Gläser, Rosemarie (1986b): A plea for phraseo-stylistics. In: Kastovsky / Szwedek (Hg.), 41-52.

- Gläser, Rosemarie (1988a): Variationen von Phraseologismen im Text. *Wissenschaftliche Zeitschrift der Wilhelm-Pieck-Universität Rostock* 37, 48-52.
- Gläser, Rosemarie (1988b): The grading of idiomaticity as a presupposition for a taxonomy of idioms. In: Hüllen / Schulze (Hg.), 264-279.
- Gläser, Rosemarie (1990): *Phraseologie der englischen Gegenwartssprache*. Leipzig: Langenscheidt.
- Gläser, Rosemarie (Hg.) (1992): *Aktuelle Probleme der anglistischen Fachtextanalyse*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.
- Gläser, Rosemarie (1994): Relations between phraseology and terminology with special reference to English. *Universitas Dalhousiana* 7, Heft 8, 41-60.
- Glass, Arnold L. (1983): The comprehension of idioms. *Journal of Psycholinguistic Research* 12, 429-442.
- Gledhill, Christopher / Frath, Pierre (2005): A reference-based theory of phraseological units: the evidence of fossils. In: Danielsson / Wagenmakers (Hg.), <http://www.birmingham.ac.uk/research/activity/corpus/publications/conference-archives/2005-birmingham.aspx> (23.05.16)
- Glucksberg, Sam (2001): *Understanding figurative language: from metaphors to idioms*. Oxford: Oxford University Press.
- Glucksberg, Sam / McGlone, Matthew S. / Brown, Mary E. (1993): Conceptual metaphors are not automatically accessed during idiom comprehension. *Memory and Cognition* 21, 711-719.
- Goldberg, Adele E. (1995): *Constructions: a construction grammar approach to argument structure*. London / Chicago: University of Chicago Press.
- Goldberg, Adele E. (2003): Constructions: a new theoretical approach to language. *Trends Cognitive Sci* 7(5), 219-224.
- Goldberg, Adele E. (2006): *Constructions at work: the nature of generalization in language*. Oxford: Oxford University Press.
- Goldberg, Adele E. (2013): Constructionist approaches. In: Hoffmann / Trousdale (Hg.), 15-31.
- Gommlich, Klaus (1980a): *Das Phrasal Verb und Möglichkeiten seiner Bedeutungsbeschreibung*.

Ein ausgewähltes Kapitel der englischen Phraseologie. Leipzig: Karl-Marx-Universität, Diss. 1980.

Gommlich, Klaus (1980b): Probleme der Phraseologie des Englischen unter besonderer Berücksichtigung der phrasal verbs (Überlegungen zum Ansatz einer Bedeutungsanalyse). In: Hansen / Neubert (Hg.), 172-180.

Gondek, Anna / Szczek, Joanna (2002): Das Wesen der Einwortidiome und ihr Verhältnis zur Phraseologie am Beispiel der Einwortphraseme mit Farbbezeichnungen im Deutschen. *Studia Linguistica* 21, 65-75.

Gontscharowa, Nelli (1984): Zur phraseologischen Antonymie in der deutschen Gegenwartssprache. *Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache* 4, 120-143.

González Rey, María Isabel (2004): A fraseodidáctica: un eido da fraseoloxía aplicada. *Cadernos de Fraseoloxía Galega* 6, 113-130.

González Rey, María Isabel (2006): A fraseodidáctica e o Marco europeo común de referencia para as linguas. *Cadernos de Fraseoloxía Galega* 8, 123-145.

González-Rey, Isabel (Hg.) (2007): *Les expressions figées en didactique des langues étrangères.* Bèlxica.

González Rey, María Isabel (Hg.) (2008): *A multilingual focus on contrastive phraseology and techniques for translation.* Hamburg: Dr. Kovač.

González Rey, María Isabel (2009): *La phraséologie du français.* Toulouse: Presses Universitaires du Mirail.

González Rey, María Isabel (Hg.) (2013): *Phraseodidactic studies on German as a foreign language / Phraseodidaktische Studien zu Deutsch als Fremdsprache.* Hamburg: Dr. Kovač.

Goshkheteliani, Irine (2011): *Multi-lingual phraseography: second language learning and translation applications.* Baltmannsweiler: Schneider.

Gottlieb, Henrik (1994): Idioms in corpora. Types, tokens, frequencies, and lexicographical implications. In: Hyldgaard-Jensen / Hjørnager Pedersen (Hg.), 85-91.

Gottlieb, Henrik / Mogensen, Jens Erik / Zettersten, Arne (Hg.) (2005): *Symposium on Lexicography XI. Proceedings of the Eleventh International Symposium on Lexicography May 2-4, 2002 at the University of Copenhagen.* Tübingen: Niemeyer.

- Gottschalk, Klaus-Dieter (1973): Modelle zur Beschreibung der Idiomatik des Englischen. *Linguistische Berichte* 24, 54-61.
- Gottschalk, Klaus-Dieter (1975): Was ist idiomatisches Englisch? *Linguistik und Didaktik* 22, 139-148.
- Gottschalk, Klaus-Dieter (1976): Phonetik, Phonologie und idiomatisches Englisch. In: Braunmüller / Kürschner (Hg.), 11-21.
- Götz, Dieter (1986): Idioms and real texts. *Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik* 11, Heft 1, 83-93.
- Gouws, Rufus et al. (2013): *Dictionaries: an international encyclopedia of lexicography. 4. Suppl. vol. Recent developments with focus on electronic and computational lexicography*. Berlin: de Gruyter.
- Gouverneur, Céline (2008): The phraseological patterns of high-frequency verbs in advanced English for general purposes: a corpus-driven approach to EFL textbook analysis. In: Meunier / Granger (Hg.), 223-246.
- Gottlieb, Henrik / Mogensen, Jens Erik / Zettersten, Arne (Hg.) (2005): *Symposium on Lexicography XI. Proceedings of the Eleventh International Symposium on Lexicography May 2-4, 2002 at the University of Copenhagen*. Tübingen. Niemeyer.
- Götz, Dieter / Lorenz, Gunter (2002): *Englische Idioms von A-Z*. München: Hueber.
- Grandi, Nicola / Iannàccaro, Gabriele (Hg.) (2006): *Zhì. Scritti in onore di Emanuele Banfi in occasione del suo 60° compleanno*. Cesena / Roma: Caissa.
- Granger, Sylviane (2011): From phraseology to pedagogy: challenges and prospects. In: Herbst / Uhrig (Hg.), 123-146.
- Granger, Sylviane (2012): Introduction: electronic lexicography-from challenge to opportunity. In: Granger / Paquot (Hg.), 1-11.
- Granger, Sylviane / Paquot, Magali (2005): The phraseology of EFL academic writing: methodological issues and research findings. *ICAME 26 (International Computer Archive of Modern and Medieval English)-AAACL 6 (American Association of Applied Corpus Linguistics)*.

- Granger, Sylviane / Paquot, Magali (Hg.) (2012): *Electronic lexicography*. Oxford: Oxford University Press.
- Granger, Sylviane / Paquot, Magali / Rayson, Paul (2006): Extraction of multi-word units from EFL and native English corpora. The phraseology of the verb 'make'. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 57-68.
- Granger, Sylviane / Meunier, Fanny (2008a): *Phraseology: an interdisciplinary perspective*. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins.
- Granger, Sylviane / Meunier, Fanny (2008b): Phraseology in language learning and teaching: where to from here? In: Meunier / Granger (Hg.), 247-252.
- Granger, Sylviane / Paquot, Magali (2012): *Electronic lexicography*. Oxford: Oxford University Press.
- Grant, Lynn / Bauer, Laurie (2004): Criteria for re-defining idioms: are we barking up the wrong tree? *Applied Linguistics* 25(1), 38 -61.
- Gréciano, Gertrud (1982): Zur Semantik der deutschen Idiomatik. *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 10, 295-316.
- Gréciano, Gertrud (1983): Forschungen zur Phraseologie. *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 11, 232-243.
- Gréciano, Gertrud (1987a): Idiom und sprachspielerische Textkonstitution. In: Korhonen (Hg.), 193-206.
- Gréciano, Gertrud (1987b): Das Idiom als Superzeichen. Pragmatische Erkenntnisse und ihre Konsequenzen. In: Burger / Zett (Hg.), 41-57.
- Gréciano, Gertrud (1987c): Idiom und Text. *Deutsche Sprache* 15, 193-208.
- Gréciano, Gertrud (Hg.) (1989): *EUROPHRAS 88. Phraséologie contrastive. Actes du Colloque International Klingenthal-Strasbourg 12-16 mai 1988*. Strasbourg: Université des Sciences humaines.
- Gréciano, Gertrud (1992a): Zum System der Phrasemverwendung. In: Földes (Hg.), 149-169.

- Gréciano, Gertrud (1992b): Leitbegriffe und Leitbilder der deutschen Phraseologie. In: Zöfgen (Hg.), 33-45.
- Gréciano, Gertrud (1993): Zur Motiviertheit der Idiome. In: Küper (Hg.), 51-60.
- Gréciano, Gertrud (1994a): Vorsicht, Phraseoaktivität! In: Sandig (Hg.), 203-218.
- Gréciano, Gertrud (1994b): Phraseologische Text(in)kohärenz. *Cahiers d'Etudes Germaniques* 17, 93ff.
- Gréciano, Gertrud (1994c): Fachphraseologie. In: Métrich / Vuillaume (Hg.), 183-195.
- Gréciano, Gertrud (1995a): Lucien Tesnire und die Phraseologie. In: Faucher / Métrich / Vuillaume (Hg.), 339-352.
- Gréciano, Gertrud (1995b): Zur Orthographie der Phraseologie. In: Popp (Hg.), 451-462.
- Gréciano, Gertrud (1997a): Das hintergründige Idiom. Über die Implikatur als theoretischen Erklärungsansatz für den Idiomgebrauch. In: Wimmer / Berens (Hg.), 45-64.
- Gréciano, Gertrud (1997b): Zur Festigung von Phraseologie. Eine Merkmalanalyse. In: Barz / Schröder (Hg.), 167-177.
- Gréciano, Gertrud (1998): Zur Phraseologie des Herzens. In: Durco (Hg.), 144-150.
- Gréciano, Gertrud (Hg.) (2000): *Micro- et macrolexèmes et leur figement discursif. Actes du colloque international CNRS URA 1035 Langue-Discours-Cognition, 6-7-8 décembre 1998, Saverne*. Louvain / Paris: Peeters.
- Gréciano, Gertrud (2002): Semantik und Herkunftserklärungen von Phraseologismen. In: Cruse / Hundsnurscher / Job u. a. (Hg.), 433-441.
- Gréciano, Gertrud (2004): Idiomatiche Euphemismen und Hyperbeln: Rückbesinnung der Phraseologie. In: Brdar-Szabó / Knipf-Komlósi (Hg.), 159-170.
- Gréciano, Gertrud (2005): Phraseographische Prioritäten, erfüllt und unerfüllt. In: Gottlieb / Mogensen / Zettersten (Hg.), 59-72.

- Gréciano, Gertrud (2006): Zur Textrelevanz von Phraseologie im Bereich Medizin. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 219-228.
- Gréciano, Gertrud / Rothkegel, Annely (1997): *Phraseme in Kontext und Kontrast*. Bochum: Brockmeyer.
- Greim, Barbara D. (1983): The elliptical idiom. Change from icon and index to symbol. In: Rauch / Carr (Hg.), 1-9.
- Gries, Stefan Th. (2008): Phraseology and linguistic theory: a brief survey. In: Granger / Meunier (Hg.), 3-25.
- Grimaldi, Lucia (2000): *Abgrenzung und Typologie phraseologischer Vergleiche mit come im Italienischen*. Berlin: Freie Universität.
- Gross, Maurice (1988): Les limites de la phrase figée. *Langages* 90, 7-22.
- Grosse, Rudolf / Lerchner, Gotthard / Schröder, Marianne (Hg.) (1992): *Beiträge zur Phraseologie, Wortbildung, Lexikologie. Festschrift für Wolfgang Fleischer zum 70. Geburtstag*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.
- Gumpel, Liselotte (1974): The structure of idioms. A phenomenological approach. *Semiotica* 12, Heft 1, 1-40.
- Gustafsson, Ulla / Piirainen, Ilpo T. (1985): *Untersuchungen zur Phraseologie in Zeitungstexten der deutschsprachigen Länder*. Vaasa: Vaasan Korkeakoulu.
- Gvishiani, Natalia (1979): Lexical-phraseological categories as applied to the study of word-combination. *CIEFL Bulletin* 15, Heft 2, 69-73.
- Habermann, Mechthild / Müller, Peter O. / Munske, Horst H. (Hg.) (2002): *Historische Wortbildung des Deutschen. Fachtagung "Historische Wortbildung des Deutschen", 10. – 14. Oktober 2000 in Erlangen*. Tübingen: Niemeyer.
- Häcki-Buhofer, Annelies (1980): *Der Spracherwerb von phraseologischen Wortverbindungen. Eine psycholinguistische Untersuchung an schweizerdeutschem Material*. Frauenfeld / Stuttgart: Huber.

- Häcki-Buhofer, Annelies (1987): Alltägliche Verstehens- und Erklärungsstrategien bei Phraseologismen. In: Burger / Zett (Hg.), 59-77.
- Häcki Buhofer, Annelies (1989): Psycholinguistische Aspekte der Bildhaftigkeit von Phraseologismen. In: Gréciano (Hg.), 165-175.
- Häcki-Buhofer, Annelies (1993): Psycholinguistik und Phraseologie. Zum Stand der Forschung. In: Durco (Hg.), 48-160.
- Häcki-Buhofer, Annelies (1995a): Namen in phraseologischen Wendungen. In: Eichler (Hg.), 493-497.
- Häcki-Buhofer, Annelies (1995b): Zur phraseologischen Bedeutung. Ein methodologischer Beitrag zu empirischen Bedeutungsbeschreibungen. In: Lüdi / Pekarek-Doehler (Hg.), 3-22.
- Häcki Buhofer, Annelies (1996): Theorie und Methodologie der psycholinguistisch basierten Bedeutungsbeschreibung: Zur Bandbreite phraseologischer Bedeutungen. In: Weigand / Hundsnurscher (Hg.), 387-398.
- Häcki-Buhofer, Annelies (1997a): Der Erwerb von Phraseologismen. In: Wimmer / Berens (Hg.), 209-232.
- Häcki Buhofer, Annelies (1997b): Phraseologismen im Spracherwerb. In: Wimmer / Berens (Hg.), 209-232.
- Häcki-Buhofer, Annelies (1998a): Processes of idiomaticity. Idioms with unique components. In: Durco (Hg.), 162-169.
- Häcki-Buhofer, Annelies (1998b): Kenntnis- und Gebrauchsunterschiede bei Phraseologismen des Binnendeutschen, des Schweizerhochdeutschen und des Schweizerdeutschen. In: Eismann (Hg.), 295-313.
- Häcki-Buhofer, Annelies (1999): Psycholinguistik der Phraseologie. *Studia Germanica Universitatis Vesprimiensis* 3, Heft 2, 199-216.
- Häcki-Buhofer, Annelies (Hg.) (2000): *Vom Umgang mit sprachlicher Variation. Festschrift für Heinrich Löffler zum 60. Geburtstag*. Tübingen / Basel: A. Francke.

- Häcki-Buhofer, Annelies (2002a): Phraseologisch isolierte Wörter und Wortformen. In: Cruse / Hundsnurscher / Job u. a. (Hg.), 429-433.
- Häcki-Buhofer, Annelies (2002b): "Unikalia" im Sprachwandel: phraseologisch gebundene Wörter und ihre lexikographische Erfassung. Unter Mitarbeit von Davide Giuriato. In: Piirainen / Piirainen (Hg.), 125-160.
- Häcki-Buhofer, Annelies / Burger, Harald (Hg.) (2004a): *Phraseology in motion. Proceedings of Europhras Basel 2004*. Baltmannsweiler: Schneider.
- Häcki Buhofer, Annelies (2004b): Spielräume des Sprachverstehens. Psycholinguistische Zugänge zum individuellen Umgang mit Phraseologismen. In: Steyer (Hg.), 144-164.
- Häcki-Buhofer, Annelies (2004c): La compréhension des phrasemes: approches psycholinguistiques. In: Mejri (Hg.), 141-148.
- Häcki-Buhofer, Annelies (2007a): Phraseographie im Variantenwörterbuch des Deutschen. In: Deutschmann (Hg.), 665-674.
- Häcki-Buhofer, Annelies (2007b): Psycholinguistic aspects of phraseology: european tradition. In: Burger et al. (Hg.), 836-853.
- Häcki-Buhofer, Annelies (2007c): Phraseme im Erstspracherwerb. In: Burger et al. (Hg.), 854-869.
- Häcki Buhofer, Annelies (2010): Phraseographie in einer plurizentrischen Sprache – Die Behandlung von Kollokationen. In: Mellado Blanco / Buján Otero / Herrero Kaczmarek / Iglesias Iglesias / Mansilla Pérez (Hg.), 103-124.
- Häcki Buhofer, Annelies et al. (2014): *Feste Wortverbindungen des deutschen. Kollokationenwörterbuch für den Alltag*. Tübingen: Narr Francke Attempto.
- Häcki-Buhofer, Annelies / Burger, Harald (1994): Phraseologismen im Urteil von Sprecherinnen und Sprechern. In: Sandig (Hg.), 1-33.
- Häcki-Buhofer, Annelies / Burger, Harald (Hg.) (2006a): *Phraseology in motion I. Methoden und Kritik*. Baltmannsweiler: Schneider.

- Häcki-Buhofer, Annelies / Burger, Harald (Hg.) (2006b): *Phraseology in motion II. Theorie und Anwendung*. Baltmannsweiler: Schneider.
- Häcki-Buhofer, Annelies / Burger, Harald / Gautier, Laurent (Hg.) (2001): *Phraseologiae Amor. Aspekte europäischer Phraseologie. Festschrift für Gertrud Gréciano zum 60. Geburtstag*. Baltmannsweiler: Schneider.
- Hagmann, Silke / Hartmann, Daniela (1998): Phraseologismen in der Werbung. Ein Unterrichtsbeispiel für Deutsch als Fremdsprache. *Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung* 33, 45-64.
- Hall, K. et al. (Hg.) (1990): *Proceedings of the sixteenth annual meeting of the Berkeley Linguistics Society*. Berkeley: Berkeley Linguistics Society.
- Halle, Morris / Lunt, Horace G. / McLean, Hugh u. a. (Hg.) (1956): *For Roman Jakobson. Essays on the occasion of his sixtieth birthday, 11 October*. The Hague: Mouton.
- Hallsteinsdóttir, Erla (1999): Indizien der Phraseologizität. Erkennen und Verstehen von fremdsprachlichen Phraseologismen am Beispiel Deutsch als Fremdsprache. *Deutsch als Fremdsprache* Heft 2, 98-102.
- Hallsteinsdóttir, Erla (2001): *Das Verstehen idiomatischer Phraseologismen in der Fremdsprache Deutsch*. Hamburg: Dr. Kovac.
- Hallsteinsdóttir, Erla (2006): Phraseographie. *HERMES Journal of Language and Communication Studies* 36, 91-128.
- Hallsteinsdóttir, Erla (2007): Kontrastive Phraseologie in der Fremdsprache Deutsch. In: Jesenšek / Fabčič (Hg.), 207-220.
- Hallsteinsdóttir, Erla (2009): „Wörtliche, freie und phraseologische Bedeutung. Eine korpusbasierte Untersuchung des Vorkommens von freien und phraseologischen Lesarten bei deutschen Idiomen“ In: Földes (Hg.), 145-154.
- Hallsteinsdóttir, Erla (2011): Aktuelle Forschungsfragen der deutschsprachigen Phraseodidaktik. *Linguistik online* 47/3, 3-31. http://www.linguistikonline.de/47_11/hallsteinsdottir.pdf (06.04.2016).

- Hallsteinsdóttir, Erla / Farø, Ken (2006): Neue theoretische und methodische Ansätze in der Phraseologieforschung. Vorwort zu *Linguistik online* 27, 2/06. *Linguistik online* 9, Heft 27, 3-10.
- Hallsteinsdóttir, Erla et al. (2006): Phraseologisches Optimum für Deutsch als Fremdsprache. Ein Vorschlag auf der Basis von Frequenz- und Geläufigkeitsuntersuchungen. *Linguistik online* 27, 2/06. *Neue theoretische und methodische Ansätze in der Phraseologieforschung. New theoretical and methodological approaches to phraseology*. http://www.linguistik-online.de/27_06/hallsteinsdottir_et_al.html (25.04.2016).
- Hallsteinsdóttir, Erla / Šajánková, Monika / Quasthoff, Uwe (2006): Phraseologisches Optimum für Deutsch als Fremdsprache. Ein Vorschlag auf der Basis von Frequenz- und Geläufigkeitsuntersuchungen. *Linguistik online* 27,2.
- Hallsteinsdóttir, Erla / Farø, Ken (2010): Interlinguale Phraseologie: Theorie, Praxis und Perspektiven. *Yearbook of Phraseology* 1, 125-159.
- Hallsteinsdóttir, Erla / Winzer-Kiontke, Britta / Laskowski, Marek (Hg.) (2011): Phraseodidaktik. / Phraseodidactics. *Linguistik online* 47, 3/2011.
- Hammer, Françoise (1993a): Phraseologie und Parallelismus. *Zeitschrift für Germanistik* 3, 571-583.
- Hammer, Françoise (1993b): Okkasionelle Abwandlungen von Phraseologismen (am Beispiel der Paarformeln). *Deutsch als Fremdsprache* 34, Heft 4, 228-235.
- Hammer, Françoise (2002): Phraseologismen, Zitate und Argumentation. In: Rapp (Hg.), 609-616.
- Handschuhmacher, Sylvia (2014): *Aspekte der Phraseologie Italienisch-Deutsch kontrastiv*. Hamburg: Dr. Kovač.
- Hanks, Patrick (2004): The syntagmatics of metaphor and idiom. *International Journal of Lexicography* 17, Heft 3, 245-274.
- Hansen, Klaus (Hg.) (1983): *Studien zur Sprachkonfrontation (englisch-deutsch)*. Berlin: Humboldt-Universität zu Berlin, Sektion Anglistik/Amerikanistik.
- Hansen, Klaus / Neubert, Albrecht (Hg.) (1980): *Studien zur Lexik und Grammatik der englischen Sprache der Gegenwart. Martin Lehnert zum 70. Geburtstag*. Berlin: Akademie der Wissenschaften der DDR.

- Harnad, Steven R. / Steklis, Horst D. / Lancaster, Jane (Hg.) (1976): *Origins and evolution of language and speech. Annals of the New York Academy of Sciences*, vol. 280. New York: New York Academy of Sciences.
- Harras, Gisela (Hg.) (1988): *Das Wörterbuch. Artikel und Verweisstrukturen. Jahrbuch des Instituts für Deutsche Sprache, 1987*. Düsseldorf / Bielefeld: Schwann / Cornelsen-Velhagen & Klasing.
- Harras, Gisela (Hg.) (1995): *Die Ordnung der Wörter. Kognitive und lexikalische Strukturen. Jahrbuch 1993 des Instituts für deutsche Sprache*. Berlin / New York: de Gruyter.
- Harras, Gisela (1997): Idiome. In: Konerding / Lehr (Hg.), 51-60.
- Harras, Gisela / Proost, Kristel (2005): The lemmatisation of idioms. In: Gottlieb / Mogensen / Zettersten (Hg.), 277-292.
- Hartmann, Dietrich (1996): Phraseologie und Metonymik. In: Sackmann (Hg.), 177-190.
- Hartmann, Dietrich (Hg.) (1998): *„Das geht auf keine Kuhhaut“*. *Arbeitsfelder der Phraseologie*. Bochum: Brockmeyer.
- Hartmann, Dietrich (2005a): Der phraseologische Wortschatz einer regionalen Umgangssprache aus onomasiologischer und vergleichender Sicht. Eine corpusbasierte Untersuchung. *Deutsche Sprache* 2, 117-132.
- Hartmann, Dietrich (2005b): Onomasiologische Strukturen im phraseologischen Wortschatz des Deutschen. *Der Deutschunterricht* 57, Heft 5, 54-61.
- Hartmann, Dietrich / Wirrer, Jan (Hg.) (2002): *Wer A sägt, muss auch B sägen. Beiträge zur Phraseologie und Sprichwortforschung aus dem Westfälischen Arbeitskreis*. Baltmannsweiler: Schneider.
- Hartmann, Reinhard (Hg.) (1979): *Dictionaries and their users. Papers from the 1978 B.A.A.L. Seminar on Lexicography*. Exeter: University of Exeter.
- Haspelmath, Martin (2007): Ditransitive alignment splits and inverse alignment. *Functions of Language* 14(1), 79-102.
- Häusermann, Jürg (1977): *Phraseologie. Hauptprobleme der deutschen Phraseologie auf der Basis sowjetischer Forschungsergebnisse*. Tübingen: Niemeyer.

- Hausmann, Franz Josef (1985): Phraseologische Wörterbücher des Deutschen. In: Stötzel (Hg.), 105-109.
- Hausmann, Franz Josef (1993): Ist der deutsche Wortschatz lernbar? *Informationen Deutsch als Fremdsprache* 20, 471-485.
- Hausmann, Franz Josef (1997): Tout est idiomatique dans les langues. In: Martins-Baltar (Hg.), 277-290.
- Hausmann, Franz Josef (2013): The concept of semiotaxis. In: Gouws et al. (Hg.), 496-599.
- Hausmann, Franz Josef / Reichmann, Oskar / Wiegand, Herbert E. u. a. (Hg.) (1989): *Wörterbücher, Dictionaries, Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie.* Berlin / New York: de Gruyter.
- Hausmann, Franz Josef / Reichmann, Otto / Wiegand, Herbert E. u. a. (Hg.) (1991): *Wörterbücher. Ein Handbuch zur Lexikographie.* Berlin / New York: de Gruyter.
- Healey, Alan (1968): English idioms. *Kivung* 1, Heft 2, 71-108.
- Heesch, Martin (1977): Zur Übersetzung von Phraseologismen. *Fremdsprachen* 21, 176-184.
- Hegedüs, Claudia (1992): "seine Hand im Spiel haben". Zum Phraseologiegebrauch in der Werbung. *Cahiers d'Etudes Germaniques* 23, 173-179.
- Heid, Ulrich / Evert, Stefan / Lehmann, Egbert u. a. (Hg.) (2000): *Proceedings on the Ninth EURALEX International Congress. EURALEX 2000, Stuttgart, Germany, August 8th – 12th , 2000.* Stuttgart: Universität Stuttgart.
- Heine, Antje (2012): Empirische Methoden der Phraseologieforschung im Wandel der Zeit. In: Prinz / Richter-Vapaatalo (Hg.), 165-185.
- Heine, Antje / Hennig, Mathilde / Tschirner, Erwin (Hg.) (2005): *Deutsch als Fremdsprache. Konturen und Perspektiven eines Faches.* München: Iudicium.
- Heinemann, Wolfgang (1981): Phraseologismen mit neg-Konstituenten und NEG-Phraseologismen in der deutschen Sprache der Gegenwart. *Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl Marx-Universität Leipzig GSR* 30, 470-477.

- Helbig, Gerhard / Götze, Lutz / Henrici, Gert u. a. (Hg.) (2001): *Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch*. Berlin / New York: de Gruyter.
- Hemmi, Andrea (1994): *"Es muß wirksam werben, wer nicht will verderben". Kontrastive Analyse von Phraseologismen in Anzeigen-, Radio- und Fernsehwerbung*. Bern / Berlin / Frankfurt a. M.: Lang.
- Henn-Memmesheimer, Beate / Franz, Joachim (Hg.) (2010): *Die Ordnung des Standard und die Differenzierung der Diskurse. Akten des 41. Linguistischen Kolloquiums in Mannheim 2006*. Frankfurt a. M.: Lang.
- Henschel, Helgunde (1987): Das Problem der Einwertidiome und ihr Verhältnis zur Phraseologie. *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 6, 839-847.
- Herbst, Thomas / Popp, Kerstin (Hg.) (1999): *The perfect learners' Dictionary?* Tübingen: Niemeyer.
- Herbst, Thomas / Klotz, Michael (2009): Syntagmatic and phraseological dictionaries. In: Cowie (Hg.), 219-244.
- Herbst, Thomas / Uhrig, Peter (Hg.) (2011): *Chunks in the description of language. A tribute to John Sinclair*. Berlin / New York: de Gruyter.
- Heringer, James T. (1976): Idioms and lexicalization in English. In: Shibatani (Hg.), 205-216.
- Herrero Kaczmarek, Claudia (2008): Phraseologie im DaF-Unterricht aus interkultureller Perspektive. *Revista de Estudios Filológicos Alemanes* 16, 431-444.
- Hertel, Volker / Barz, Irmhild / Metzler, Regine u. a. (Hg.) (1996): *Sprache und Kommunikation im Kulturkontext. Beiträge zum Ehrenkolloquium aus Anlaß des 60. Geburtstages von Gotthard Lerchner*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.
- Herzog, Annelies / Michel, Arthur / Riedel, Herbert (1993): *Idiomatische Redewendungen von A – Z. Ein Übungsbuch für Anfänger und Fortgeschrittene*. Leipzig: Langenscheidt.
- Hessky, Regina (1980): Überlegungen zum Idiom als Problem der zweisprachigen Lexikographie. *Acta linguistica academiae scientiarum Hungaricae. Tomus* 30, Heft 1-2, 163-171.

- Hessky, Regina (1988): Verbale Phraseologismen. Valenzkonform oder nicht? In: Mrazovic / Teubert (Hg.), 139-149.
- Hessky, Regina (Hg.) (1988): *Beiträge zur Phraseologie des Ungarischen und des Deutschen*. Budapest: Lehrstuhl für deutsche Sprache und Literatur der Loránd-Eötvös-Universität.
- Hessky, Regina (1989): Sprach- und kulturspezifische Züge phraseologischer Vergleiche. In: Gréciano (Hg.), 195-204.
- Hessky, Regina (1992a): Grundfragen der Phraseologie. In: Ágel / Hessky (Hg.), 77-93.
- Hessky, Regina (1992b): Aspekte der Verwendung von Phraseologismen im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 21, 159-168.
- Hessky, Regina (1993): *Virágnyelven. Durch die Blume. Arbeitsbuch zur deutschen Phraseologie für Fortgeschrittene*. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.
- Hessky, Regina (1995): Zum kognitiven Ansatz in der Phraseologie: "Aufgewärmter Kohl" oder "eine neue Platte". In: Harras (Hg.), 289-302.
- Hessky, Regina (1997): Feste Wendungen – ein heißes Eisen? Einige phraseodidaktische Überlegungen für den DaF-Unterricht. *Deutsch als Fremdsprache* 34/3, 139-143.
- Hessky, Regina (1998): Möglichkeiten und Perspektiven für die Arbeit mit phraseologischen Wörterbüchern. *Lexicographica. International Annual for Lexicography* 14, 74-82.
- Hessky, Regina (1999): Phraseologie. Vermittlungsinstanz zwischen Sprachsystem und Sprachverwendung. In: Fernandez-Bravo / Behr / Rozier (Hg.), 233-241.
- Hetzel, S. (1896): *Wie der Deutsche spricht. Phraseologie der volkstümlichen Sprache. Ausdrücke, Redensarten, Sprichwörter und Citate aus dem Volksmunde und den Werken der Volksschriftsteller gesammelt und erläutert von S. Hetzel*. Leipzig: F. W. Grunow.
- Hieke, Adolf E. / Lattey, Elsa (1983): *Using idioms. Situationsbezogene Redensarten*. Tübingen: Niemeyer.
- Hiltunen, Risto (1983a): The phrasal verb in English grammar books before 1800. *Neuphilologische Mitteilungen* 84, 376-386.

- Hiltunen, Risto (1983b): *The decline of the prefixes and the beginning of the English phrasal verb*.
Turku: Turun Yliopisto.
- Hiltunen, Risto (1994): On phrasal verbs in early modern English. Notes on lexis and style. In:
Kastovsky (Hg.), 129-140.
- Hirschfeld, Ursula (1996): Der Ton macht die Musik. Phonetik und Phraseologie. *Fremdsprache
Deutsch* Heft 15, 31-35.
- Hjømager, Pedersen Viggo / Zettersten, Arne (Hg.) (1996): *Symposium on Lexicography VII.
Proceedings of the Seventh Symposium on Lexicography May 5-6, 1994, at the University of
Copenhagen*. Tübingen: Niemeyer.
- Hoberg, Rudolf (Hg.) (2001): *Sprache-Erotik-Sexualität = Philologische Studien und Quellen*.
Berlin: Erich Schmidt.
- Hockett, Charles F. (1956): Idiom formation. In: Halle / Lunt / McLean u. a. (Hg.), 222-229.
- Hoeksema, Jack / Sailer, Manfred (2012): Literal and nonliteral meaning in placename idioms.
Yearbook of Phraseology 3, 127-142.
- Hoffmann, Thomas / Trousdale, Graeme (2013): *The Oxford handbook of construction grammar*.
Oxford: Oxford University Press.
- Holt, Alfred H. (1961): *Phrase and word origins. A study of familiar expressions*. New York:
Dover Publications.
- Holtus, Günther / Metzeltin, Michael / Schmitt, Christian (Hg.) (1988): *Lexikon der Romantischen
Linguistik. Band IV. Italienisch, Korsisch, Sardisch*. Tübingen: Niemeyer.
- Holzinger, Herbert J. (1993): Phraseologismen in Fremdsprachenunterricht. *Revista del
Departamento de Filología Moderna* 4, 7-22.
- Holzinger, Herbert J. (1996): Transgression als Norm? Zum "falschen" Gebrauch von
Phraseologismen in bestimmten Textsorten. In: Millet, (Hg.), 218-229.
- Hopf, Sabine (1993): Phraseologismen in frühneuhochdeutschen Fachprosatexten. In: Kühn /
Lerchner (Hg.), 161-168.

- Hopper, Paul J. (1987): Emergent grammar. In: Aske et al. (Hg.), 139-157.
- Hopper, Paul J. (2011): Emergent grammar and temporality in interactional linguistics. In: Auer / Pfänder (Hg.), 22-44.
- Horowitz, Leonard M. / Manelis, Leon (1973): Recognition and cued recall of idioms and phrases. *Journal of Experimental Psychology: General* 100, Heft 2, 291-296.
- Howarth, Peter (1996): *Phraseology in English academic writing: some implications for language learning and dictionary making*. Tübingen: Niemeyer.
- Howarth, Peter (1998): Phraseology and second language proficiency. *Applied Linguistics* 19(1), 24-44.
- Howarth, Peter (1999): Phraseological standards in EAP. In: Bool / Luford (Hg.), 149-158.
- Howarth, Peter (2000): Describing diachronic change in English phraseology. In: Corpas Pastor (Hg.), 213-230.
- Huber, Dieter / Worbs, Erika (Hg.) (1998): *Ars transferendi. Sprache, Übersetzung, Interkulturalität. Festschrift für Nikolai Salnikow zum 65. Geburtstag*. Frankfurt a. M.: Lang.
- Hüllen, Werner / Schulze, Rainer (Hg.) (1988): *Understanding the lexicon. Meaning, sense and world knowledge in lexical semantics*. Tübingen: Niemeyer.
- Hüllen, Werner / Schulze, Rainer (Hg.) (1988): *Understanding the lexicon. Meaning, sense and world knowledge in lexical semantics*. Tübingen: Niemeyer.
- Hümmer, Christiane (2006): Semantische Besonderheiten phraseologischer Ausdrücke – korpusbasierte Analyse. *Linguistik online* 9, Heft 27, 29-56.
- Hümmer, Christiane (2009): *Synonymie bei phraseologischen Einheiten. Eine korpusbasierte Untersuchung*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern / Bruxelles / New York / Oxford / Wien: Lang.
- Hümmer, Christiane / Stathi, Katerina (2006): Polysemy and vagueness in idioms: a corpus-based analysis of meaning. *International Journal of Lexicography* 19, 361-377.

- Hünert-Hofmann, Else (1991): *Phraseologismen in Dialekt und Umgangssprache*. Marburg: N. G. Elwert.
- Hyldgaard-Jensen, Karl / Hjørnager Pedersen, Viggo (Hg.) (1994): *Symposium on Lexicography VI. Proceedings of the Sixth International Symposium on Lexicography, 1992*. Tübingen: Niemeyer.
- Hyltenstam, Kenneth / Obler, Loraine (Hg.) (1989): *Bilingualism across the lifespan*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hyvärinen, Irma (2005): Zum phraseologischen Angebot im "Duden Standardwörterbuch Deutsch als Fremdsprache" (2002) und "Duden Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache" (2003). In: Reuter / Sorvale (Hg.), 91-129.
- Hyvärinen, Irma / Liimatainen, Annikki (Hg.) (2011): *Beiträge zur pragmatischen Phraseologie (Finnische Beiträge zur Germanistik; 25)*. Frankfurt a.M. et al.: Lang.
- Iakushevich, Marina / Arning, Astrid (Hg.) (2012): *Strategien persuasiver Kommunikation*. Hamburg: Dr. Kovač.
- Iliescu, Maria / Roegiest, Eugeen (Hg.) (2015): *Manuel des anthologies, corpus et textes*. Berlin / Boston: de Gruyter.
- Ilson, Robert (Hg.) (1985): Dictionaries, lexicography and language learning. *ELT Documents*. 120. Oxford: Pergamon.
- Irujo, Suzanne (1986a): A piece of cake. Some thoughts on learning and teaching idioms. *ELTJ – English Language Teaching Journal* 49, 236-242.
- Irujo, Suzanne (1986b): Don't put your leg in your mouth: transfer in the acquisition of idioms in a second language. *TESOL Quarterly* 20, 287-304.
- Irujo, Suzanne (1993): Steering clear: avoidance in the production of idioms. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching* 31 (3), 205-219.
- Itoh, Makoto (1991): Produktivität in Wortbildung und Phraseologie. *Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache* 10, 226-235.

- Jäger, Leon (1999): *The nature of idioms. A systematic approach*. New York / Bern / Berlin: Lang.
- Jäger, Ludwig (Hg.) (1988): *Zur historischen Semantik des deutschen Gefühlswortschatzes. Aspekte, Probleme und Beispiele seiner lexikographischen Beschreibung*. Aachen: Rader.
- Jacobs, Joachim (2008): Wozu Konstruktionen? *Linguistische Berichte* 213, 3-44.
- Jaki, Sylvia (2014): *Phraseological substitutions in newspaper headlines: "More than meets the eye"*. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins.
- Janich, Nina (2005): Wenn Werbung Sprüche klopft. Phraseologismen in Werbeanzeigen. *Der Deutschunterricht* 57, Heft 5, 44-53.
- Jäntti, Ahti / Nurminen, Jarkko (Hg.) (2004): *Thema mit Variationen. Dokumentation des VI. Nordischen Germanistentreffens in Jyväskylä vom 4.-9. Juni 2002*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.
- Jaschke, Harald / Sialm, Ambros / Burger, Harald (Hg.) (1981): *Reader zur sowjetischen Phraseologie*. Berlin / New York: de Gruyter.
- Jazbec, Saša / Enčeva, Milka (2012): Aktuelle Lehrwerke für den DaF-Unterricht unter dem Aspekt der Phraseodidaktik. *Porta Linguarum* Heft 17, 153-171.
- Jeep, John M. (1997): Historical phraseology and legal parlance. In: Mieder (Hg.), 115-131.
- Jesenšek, Vida (2006a): Phraseologie und Fremdsprachenlernen. Zur Problematik einer angemessenen phraseodidaktischen Umsetzung. *Linguistik online* Heft 27, 137-147.
http://www.linguistik-online.de/27_06/jerensek.html (06.04.2016).
- Jesenšek, Vida (2006b): Aspekte der Phrasemselektion für didaktische Zwecke. Methodische Überlegungen. In: Dimova / Jesenšek / Petkov (Hg.), 59-71.
- Jesenšek, Vida (2008a): Phraseologie im zweisprachigen Wörterbuch. Eine Herausforderung für Lexikographen und Übersetzer. In: Jesenšek / Lipavic Oštir (Hg.), 387-404.
- Jesenšek, Vida (2008b): *Begegnungen zwischen Sprachen und Kulturen. Beiträge zur Phraseologie*. Bielsko-Biała: Akademia Techniczno-Humanistyczna.

- Jesensek, Vida (Hg.) (2012): *EUROPHRAS - 2012 Maribor. Phraseology and culture. Abstracts*. Maribor: Filozofska fakuteta.
- Jesenšek, Vida / Fabčič, Melanija (Hg.) (2007): *Phraseologie kontrastiv und didaktisch. Neue Ansätze in der Fremdsprachenvermittlung*. Maribor: Slavistično društvo, Filozofska fakulteta.
- Jesenšek, Vida / Lipavic Oštir, Alja (Hg.) (2008): *Wörterbuch und Übersetzung. 4. Kolloquium zur Lexikographie und Wörterbuchforschung. Universität Maribor, 20. bis 22. Oktober 2006*. Hildesheim et al.: Olms.
- Ji, Meng (2010): *Phraseology in corpus-based translation studies*. Frankfurt a. M.: Lang.
- Juska-Bacher, Britta (2006): Phraseologische Befragungen und ihre statistische Auswertung. *Linguistik online* 9, Heft 27, 91-116.
- Juska-Bacher, Britta / Mahlow, Cerstin (2011): Exploring new high German texts for evidence of phrasemes. *Journal for Language Technology and Computational Linguistics* 26.2, 117-128.
- Juska-Bacher, Britta / Meier, Stefan (2012): Die areale Verbreitung sog. phraseologischer ‚Helvetismen‘. In: Pamies / Pazos Breña / Luque Nadal (Hg.), 257-266.
- Kacala, Ján (1998): The lexicalized collocations and the phraseological units. In: Durco (Hg.), 189-193.
- Kan, Elena / Wellmann, Hans (Hg.) (2002): *Germanistik und Romanistik. Wissenschaft zwischen Ost und West*. Chabarovsk: Chabarovskij Gosudarstvennyj Pedagogiceskij Universitaet.
- Katny, Andrzej (Hg.) (1990): *Deutsche Sprache im Kontrast und im Kontakt*. Rzeszów: Wyższa szkoła pedagogiczna.
- Kantola, Markku (1987): Zum phraseologischen Wortpaar in der deutschen Gegenwartssprache. In: Korhonen (Hg.), 111-128.
- Karpf, Annemarie (1976): Der Lexikoneintrag idiomatischer Komposita und Nominalsyntaxmen. In: Panagl (Hg.), 73-81.
- Kastovsky, Dieter (Hg.) (1994): *Studies in early modern English*. Berlin / New York: de Gruyter.
- Kastovsky, Dieter / Szwedek, Aleksander (Hg.) (1986): *Linguistics across historical and geographical boundaries. In honour of Jacek Fisiak on the occasion of his fiftieth birthday. Vol. I: linguistic theory and historical linguistics*. Berlin: de Gruyter.

- Kaszubski, Przemek (2000): *Selected aspects of lexicon, phraseology and style in the writing of Polish advanced learners of English: a contrastive, corpus-based approach*. Unpublished PhD Thesis. Poznan: Adam Mickiewicz University.
- Katz, Jerrold J. / Postal, Peter (1963): Semantic interpretation of idioms and sentences containing them. *Quarterly Progress Report of the MIT Research Laboratory of Electronics* 70, 275-282.
- Kauffer, Maurice (2007): Le projet Lexitec - Comment constituer un dictionnaire électronique bilingue des expressions idiomatiques? *Nouveaux Cahiers d'allemand* 1, 23-49.
- Kay, Paul / O'Connor, Mary Catherine (1988): Regularity and idiomaticity in grammatical constructions: the case of "let alone". *Language* 64, 501-538.
- Kay, Paul / Fillmore, Charles J. (1999): Grammatical constructions and linguistic generalizations: The what's X doing Y? construction. *Language* 75, 1-33.
- Kay, Paul / Michaelis, Laura A. (2012): Constructional meaning and compositionality. In: Maienborn / von Heusinger / Portner (Hg.), 2271-2296.
- Kefer, Michel / van der Auwera, Johan (Hg.) (1992): *Meaning and grammar. Cross-linguistic perspectives*. Berlin / New York: de Gruyter.
- Keil, Martina (1997): *Wort für Wort. Repräsentation und Verarbeitung verbaler Phraseologismen (Phraseo-Lex)*. Tübingen: Niemeyer.
- Kelling, Ingrid (Hg.) (1988): *Germanistisches Jahrbuch DDR-CSSR 1987/1988*. Prag: STRED.
- Kempcke, Günter (1987): Theoretische und praktische Probleme der Phraseologiedarstellung in einem synchronischen einsprachigen Bedeutungswörterbuch. In: Korhonen (Hg.), 155-164.
- Kemper, Susan (1986): Inferential processing and the comprehension of idioms. Metaphor and symbolic. *Activity* 1, 43-55.
- Kempler, Daniel / van Lancker, Diana (1993): Acquisition and loss of familiar language. Idiom and proverb comprehension. In: Eckman (Hg.), 249-257.
- Kennedy, Arthur G. (1935a): Idiomatic English. In: Kennedy (Hg.), 577-580.

- Kennedy, Arthur G. (Hg.) (1935b): *Current English*. Westport: Ginn & Co.
- Keysar, Boaz / Bly, Bridget M. (1995): Intuitions of the transparency of idioms. Can one keep a secret by spilling the beans? *Journal of Memory and Language* 34, 89-109.
- Keysar, Boaz / Bly, Bridget M. (1999): Swimming against the current. Do idioms reflect conceptual structure? *Journal of Pragmatics* 31, Heft 12, 1559-1578.
- Kiedroń, Stefan / Kowalska-Szubert, Agata Joanna (Hg.) (2004): *Thesaurus polyglottus et flores quadrilingues. Festschrift für Stanisław Prędoła zum 60. Geburtstag*. Wrocław: Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe.
- Kiefer, Ferenc (Hg.) (1972): *Semantik und generative Grammatik*. Frankfurt a. M.: Athenäum.
- Kienpointner, Manfred / Schmeja, Hans (Hg.) (1987): *Sprache, Sprachen, sprechen. Festschrift für Hermann M. Ölberg zum 65. Geburtstag am 14. Oktober 1987*. Innsbruck: Universität Innsbruck.
- Kirk, John M. (Hg.) (1999): *Corpora Galore. Analyses and techniques in describing English. Papers from the Nineteenth International Conference on English Language Research on Computerised Corpora*. Amsterdam / Atlanta: Rodopi.
- Kispál, Tamás (2000): Sprichwörter in einem phraseologischen Wörterbuch. *Informationen Deutsch als Fremdsprache* 27, Heft 4, 367-375.
- Kispál, Tamás (2011): Spatz in der Hand oder Taube auf dem Dach? Zur Autonomie von Idiom- und Sprichwortkomponenten. In: Bassola / Baróti-Gaál (Hg.), 420-433.
- Kispál, Tamás (2013): *Methodenkombination in der Metaphernforschung. Metaphorische Idiome des Lebens*. Frankfurt a. M.: Lang.
- Kittel, Harald (Hg.) (2004): *Übersetzung. ein internationales Handbuch zur Übersetzungsforschung. 1. Teilbd.* Berlin / New York: de Gruyter.
- Kjaer, Anne L. (1987): Zur Darbietung von Phraseologismen in einsprachigen Wörterbüchern des Deutschen aus der Sicht ausländischer Textproduzenten. In: Korhonen (Hg.), 165-181.

- Kjaer, Anne L. (1990): Phraseology research. State-of-the-art. Methods of describing word combinations in language for specific purposes. *Terminology Science and Research* 1, Heft 1-2, 3-20.
- Kjaer, Anne L. (1991): Phraseologische Wortverbindungen in der Rechtssprache. In: Palm (Hg.), 115-122.
- Kjellmer, Göran (1991): A mint of phrases. In: Aijmer / Altenberg (Hg.), 111-127.
- Klappenbach, Ruth (1968): Probleme der Phraseologie. *Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Marx-Universität Leipzig. Gesellschafts- und Sprachwissenschaftliche Reihe* 17, Heft 2-3, 221-227.
- Kleinberger Günther, Ulla (2006): Phraseologie und Sprichwörter in der digitalen Öffentlichkeit – am Beispiel von Chats. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 229-244.
- Klimaszewska, Zofia (1996): Zur Bedeutung phraseologischer Metaphorik. Kognitives Wissen in der Phraseologieforschung. In: Wiktorowicz (Hg.), 107-112.
- Knobloch, Clemens / Schaefer, Burkhard (Hg.) (1996): *Nomination– fachsprachlich und gemeinsprachlich*. Opladen: Westdeutscher Verlag.
- Koch, Ildikó (2000): *Die Metataxe im deutsch-italienischen Sprachvergleich*. Frankfurt a. M.: Lang.
- Koch, Peter/Oesterreicher, Wulf (2011): *Gesprochene Sprache in der Romania. Französisch, Italienisch, Spanisch*. 2. Auflage. Berlin: de Gruyter.
- Koesters Gensini, Sabine (2012): 'Lieber ein Onkel, der was mitbringt als 'ne Tante die Klavier spielt.' Sulla specificità di genere nella fraseologia tedesca. In: Thornton / Voghera (Hg.), 239-264.
- Koesters Gensini, Sabine E. (2013): Phraseologie und Polysemie im (ein- und) zweisprachigen Wörterbuch. In: Cantarini (Hg.), 161-183.
- Koller, Werner (1987): Überlegungen zu einem Phraseologie-Wörterbuch für Fremdsprachenunterricht und Übersetzungspraxis. In: Burger / Zett (Hg.), 109-120.

- Koller, Werner (1994): Phraseologismen als Übersetzungsproblem. In: Sandig (Hg.), 351-373.
- Kolvenbach, Monika (1971): Primäre Varianten idiomatischer Wendungen. In: Schweisthal (Hg.), 65-75.
- Kolvenbach, Monika (1972): Aufschreibweisen und Klassifizierungssysteme idiomatischer Wendungen. In: Nickel / Raasch (Hg.), 220-228.
- Konecny, Christine (2010): *Kollokationen: Versuch einer semantisch-begrifflichen Annäherung und Klassifizierung anhand italienischer Beispiele*. München: Meidenbauer.
- Konecny, Christine (2014): Unikale Lexeme – ‘Spuren’ der Diachronie in der Synchronie? Eine Analyse anhand ausgewählter italienischer Phraseologismen. In: Melchior / Göschl / Rieger / Fischer / Voit (Hg.): *Spuren.Suche (in) der Romania. Beiträge zum XXVIII. Forum Junge Romanistik in Graz (18.-21. April 2012)*. Frankfurt a. M. et al.: Lang, 283-298.
- Konecny, Christine / Hallsteinsdóttir, Erla / Kacjan, Brigita (Hg.) (2013): *Phraseologie im Sprachunterricht und in der Sprachendidaktik / Phraseology in language teaching and in language didactics*. Maribor: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta.
- Konerding, Klaus-Peter / Lehr, Andrea (Hg.) (1997): *Linguistische Theorie und lexikographische Praxis. Symposiumsvorträge, Heidelberg 1996*. Tübingen: Niemeyer.
- König, Werner / Ortner, Lorelies (Hg.) (1997): *Sprachgeschichtliche Untersuchungen zum älteren und neueren Deutsch. Festschrift für Hans Wellmann zum 60. Geburtstag*. Heidelberg: Universitätsverlag Carl Winter.
- Kooij, Jan G. (1968): Compounds and idioms. *Lingua e Stile* 21, 250-268.
- Korhonen, Jarmo (Hg.) (1987): *Beiträge zur allgemeinen und germanistischen Phraseologieforschung. Internationales Symposium in Oulu 13.-15. Juni 1986*. Oulu: Oulun Yliopisto.
- Korhonen, Jarmo (1990a): Zur (Un-)Verständlichkeit der lexikographischen Darstellung von Phraseologismen. In: Magay / Zsigány (Hg.), 197-206.
- Korhonen, Jarmo (1990b): Zur Syntax und Semantik von Satzidiomen im heutigen Deutsch. In: Bahner / Schildt / Viehweger (Hg.), 980-982.

- Korhonen, Jarmo (1990c): Zu Verbphrasemen in Zeitungstexten des frühen 17. Jahrhunderts. In: Betten (unter Mitarbeit von Claudia M. Riehl) (Hg.), 253-268.
- Korhonen, Jarmo (Hg.) (1992): *Untersuchungen zur Phraseologie des Deutschen und anderer Sprachen: einzelsprachlich – kontrastiv – vergleichend. Internationale Tagung in Turku vom 06. bis 07. September 1991.* Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.
- Korhonen, Jarmo (1993): Zur Entwicklung der kontrastiven Phraseologie von 1982 bis 1992. In: Földes (Hg.), 97-116.
- Korhonen, Jarmo (1994): Zur historischen Entwicklung von Verbidiomen im 19. und 20. Jahrhundert. In: Sandig (Hg.), 375-409.
- Korhonen, Jarmo (1998a): Zur lexikographischen Erfassung von Phrasemen und Sprichwörtern in Josua Maalers Wörterbuch (1561). In: Ernst / Patocka (Hg.), 569-584.
- Korhonen, Jarmo (1998b): *Zur Entwicklung der intra- und interlingualen kontrastiven Phraseologie unter besonderer Berücksichtigung der deutschen Sprache.* Vaasa: Saxa.
- Korhonen, Jarmo (2002a): Typologien der Phraseologismen. Ein Überblick. In: Cruse / Hundsnurscher / Job u. a. (Hg.), 402-407.
- Korhonen, Jarmo (2002b): Zur Einrichtung der Phraseologiekomponente von Wortartikeln in einsprachigen Wörterbüchern des Deutschen. In: Wiesinger (Hg.), 365-371.
- Korhonen, Jarmo (2004): Phraseologismen als Übersetzungsproblem. In: Kittel (Hg.), 579-587.
- Korhonen, Jarmo (2005): Phraseologismen im GWDS. In: Wiegand (Hg.), 109-128.
- Korhonen, Jarmo (2007). Zur Beschreibung der Valenz von Verbidiomen in neueren DaF-Wörterbüchern. In: Reimann / Kessel (Hg.), 109-122.
- Korhonen, Jarmo (2009a): Zur Überarbeitung der Phraseologie im Duden 11. Zweite und dritte Auflage im Vergleich. In: Eins / Schmoe (Hg.), 131-143.
- Korhonen, Jarmo (2009b): Zur Darstellung synonyme Idiome in allgemeinen und phraseologischen Wörterbüchern des Deutschen. In: Wagner / Fonsén / Nikula (Hg.), 167-183.

- Korhonen, Jarmo (2011a): *Phraseologie und Lexikographie. Phraseologismen in ein- und zweisprachigen Wörterbüchern mit Deutsch*. Burlington / Vermont: University of Vermont.
- Korhonen, Jarmo (2011b): Zur Darstellung von Idiomen und Sprichwörtern in PONS Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. In Schäfer / Schowalter (Hg.): *In mediam linguam. Mediensprache – Redewendungen – Sprachvermittlung. Festschrift für Heinz-Helmut Lüger zum 65. Geburtstag*. Landau: Empirische Pädagogik, 265-281.
- Korhonen, Jarmo / Gimpl, Georg (Hg.) (1997): *Kontrastiv*. Helsinki: Yliopistopaino.
- Korhonen, Jarmo / Wotjak, Barbara (2001): Kontrastivität in der Phraseologie. In: Helbig / Götze / Henrici u. a. (Hg.), 224-235.
- Korhonen, Jarmo / Wotjak, Barbara (2001): Kontrastivität in der Phraseologie. In: Helbig / Goetze / Henrici / Krumm (Hg.), 224-235.
- Korhonen, Jarmo / Mieder, Wolfgang / Piirainen, Elisabeth / Piñel, Rosa (Hg.) (2010a): *Phraseologie global – areal – regional. Akten der Konferenz EUROPHRAS 2008 vom 13.–16.8.2008 in Helsinki*. Tübingen: Narr.
- Korhonen, Jarmo / Mieder, Wolfgang / Piirainen, Elisabeth / Piñel, Rosa (Hg.) (2010b): *EUROPHRAS 2008. Beiträge zur internationalen Phraseologiekonferenz vom 13.-16.8.2008 in Helsinki* 13, 16/8.
- Korolewski, Natalja (Hg.) (2002): *Germanistisches Jahrbuch der GUS "Das Wort"*.
- Kövecses, Zoltán / Szabo, Peter (1996): Idioms. A view from cognitive semantics. *Applied Linguistics* 17, Heft 3, 326-355.
- Kozerenko, Anastasija (2004): Innere Form von Idiomen in vergleichender Perspektive. *Germanistisches Jahrbuch der GUS "Das Wort"*. 357-367.
- Krafft, Ulrich (1997): Wie und warum Doktor Cottard idiomatische Wendungen nicht lernen konnte. In: Sabban (Hg.), 161-180.
- Kramer, Undine (Hg.) (2000): *Lexikologisch-lexikographische Aspekte der deutschen Gegenwartssprache. Symposiumsvorträge, Berlin 1997*. Tübingen: Niemeyer.

- Kramer, Undine (Hg.) (2002): *Archaismen – Archaisierungsprozesse – Sprachdynamik. Klaus-Dieter Ludwig zum 65. Geburtstag*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern. Lang.
- Kramer, Undine (2006a): Coordinated inequality: idioms and zeugma. In: Fellbaum (Hg.).
- Kramer, Undine (2006b): Linguistic lightbulb moments: zeugma in idioms. *International Journal of Lexicography* 19, 379-395.
- Kramer, Undine / Vajicková, Mária (1997): *Deutsche Phraseologie. Ein Lehr- und Übungsbuch*. Bratislava: Terra.
- Kramer, Undine / Vajicková, Mária (2004): *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Phraseologie*. Bratislava: Retaas.
- Krashen, Stephen / Scarcella, Robin (1978): On routines and patterns in language acquisition and performance. *Language Learning* 28, 283-300.
- Krenn, Herwig (1977): Idiomatic phrases and pronominalization. *Papiere zur Linguistik* 12, 108-115.
- Kreutz, Roger J. / Graesser, Arthur C. (1991): Asepcts of idiom interpretation. Comment on Nayak and Gibbs. *Journal of Experimental Psychology: General* 120, Heft 1, 90-92.
- Kromann, Hans-Peder (1989): Zur funktionalen Beschreibung von Kollokationen und Phraseologismen in Übersetzungswörterbüchern. In: Gréciano (Hg.), 265-271.
- Krosláková, Ema (Hg.) (1993): *Frazeológia vo vzdelávaní, vede a kultúre. Phraseology in Education, Science and Culture. Zborník materiálov z II medzinárodnej fraeologiceskej konferencie. Nitra 14-16 September 1992*. Nitra: Vysoká skola pedagogická, Fakulta humanitných vied.
- Kühlwein, Wolfgang / Thome, Gisela / Wilss, Wolfram (Hg.) (1981): *Kontrastive Linguistik und Übersetzungswissenschaft*. München: Wilhelm Fink.
- Kühn, Ingrid / Lerchner, Gotthard (Hg.) (1993): *Von wyßheit würt der mensch geert... Festschrift für Manfred Lemmer zum 65. Geburtstag*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.

- Kühn, Peter (1984): Pragmatische und lexikographische Beschreibung phraseologischer Einheiten. Phraseologismen und Routineformeln. In: Wiegand (Hg.), 175-235.
- Kühn, Peter (1985): Phraseologismen und ihr semantischer Mehrwert. "Jemandem auf die Finger gucken" in einer Bundestagsrede. In: Stötzel (Hg.), 37-46.
- Kühn, Peter (1987): Deutsch als Fremdsprache im phraseologischen Dornröschenschlaf. Vorschläge für eine Neukonzeption phraseodidaktischer Hilfsmittel. *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 16, 62-79.
- Kühn, Peter (1989): Phraseologie und Lexikographie. Zur semantischen Kommentierung phraseologischer Einheiten im Wörterbuch. In: Wiegand (Hg.), 133-154.
- Kühn, Peter (1992): Phraseodidaktik. Entwicklungen, Probleme und Überlegungen für den Muttersprachenunterricht und den Unterricht DaF. In: Zöfgen (Hg.), 169-189.
- Kühn, Peter (1993): Aus dem Bilderbuch der deutschen Sprache. Die verkürzte Betrachtung der Phraseologismen in Sprachwörterbüchern – Bestandsaufnahme und Perspektiven. *Deutschunterricht für Ausländer* 6, 58-77.
- Kühn, Peter (1994): Pragmatische Phraseologie. Konsequenzen für die Phraseographie und Phraseodidaktik. In: Sandig (Hg.), 411-428.
- Kühn, Peter (2003): Phraseme im Lexikographie-Check: Erfassung und Beschreibung. *Lexicographica* 19, 93-114.
- Kühnert, Helmut (1985): Die Rolle des Bildverständnisses bei Phraseologismen im Fremdsprachenunterricht für Fortgeschrittene. *Deutsch als Fremdsprache* 22, 223-227.
- Kuiper, Koenraad (2004): Phraseologie aus der Sicht der generativen Grammatik. In: Steyer (Hg), 222-237.
- Kuiper, Koenraad (Hg.) (2011): *Yearbook of Phraseology*. Berlin: de Gruyter.
- Kuiper, Koenraad / Austin, Paddy (1990): Constraints on coordinated idioms. *Te Reo – Journal of the Linguistic Society of New Zealand* 31, 3-17.

- Kuiper, Koenraad / Everaert, Martin (2000): Constraints on the phrase structural properties of English phrasal lexical items. In: Roswadowska (Hg.), 151-170.
- Kunin, Aleksandr V. / Denisova, O. (1981): Zur primären Phraseologisierung (am Material der englischen Sprache). *Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Marx-Universität Leipzig. Gesellschafts- und Sprachwissenschaftliche Reihe* 30, Heft 5, 437-443.
- Kunkel, Kathrin (1985): Untersuchungen zum Gebrauch von substantivischen Phraseologismen. *Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache* 5, 225-237.
- Kunkel, Kathrin (1986): *Untersuchungen zur funktional differenzierten Verwendung von Phraseologismen in ausgewählten Textsorten der deutschen Gegenwartssprache*. Karl-Marx-Universität Leipzig, Diss. A (als Manuskript gedruckt).
- Kunkel, Kathrin (1988): Phraseologische Modifikation und Textsorten. In: Kelling (Hg.), 374-383.
- Kunkel, Kathrin (1991): "Es springt ins Auge ..." Phraseologismen und ihre Funktionen in einigen Textsorten fachgebundener Kommunikation der deutschen Gegenwartssprache. *Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache* 10, 72-111.
- Küper, Christoph (Hg.) (1993): *Motiviertheit im sprachlichen und poetischen Kode*. Tübingen: Stauffenburg.
- Kürschner, Wilfried / Rapp, Reinhard (Hg.) (2006): *Linguistik International. Festschrift für Heinrich Weber*. Lengerich: Pabst Science Publishers.
- Kuusi, Anna-Leena (1973): On factors promoting phrase formation. *Proverbium. Yearbook of international proverb scholarship* 21, 776-782.
- Kwasniak, Renata (2006): Wer hat nun den Salat? – Now who's got the mess? Reflections on phraseological derivation: from sentential to verb phrase idiom. *International Journal of Lexicography* 19, 459-478.
- Kytö, Merja (1999): Collocational and idiomatic aspects of verbs in early modern English. In: Brinton / Akimoto (Hg.), 167-206.
- L'Homme, Marie-Claude / Cormier, Monique C. (2014): Dictionaries and the digital revolution: a focus on users and lexical databases. *Int. J. Lexicography* 27(4), 331-340.

- Lakoff, George (1987): *Women, fire and dangerous things. What categories reveal about the mind.* Chicago: University of Chicago Press.
- Lambrecht, Knud (1990): ‚What me worry?‘ – ‚Mad magazine sentences‘ revisited. In: Hall et al. (Hg.), 215-228.
- Lambrecht, Knud (2004): On the interaction of information structure and formal structure in constructions: the case of French right-detached Comme-N. In: Fried / Östman (Hg.), 157-199.
- Langacker, Ronald W. (1987): *Foundations of cognitive grammar: theoretical prerequisites.* Stanford: Stanford University Press.
- Langacker, Ronald W. (1990): *Concept, image and symbol: the cognitive basis of grammar.* New York: de Gruyter.
- Langlotz, Andreas (2001): Cognitive principles of idiom variation: idioms as complex linguistic categories. *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* 30(2), 289-302.
- Langlotz, Andreas (2006): *Idiomatic creativity: a cognitive-linguistic model of idiom-representation and idiom-variation in English.* Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- Lapinskas, Saulius (2013): *Zu ausgewählten theoretischen Problemen der deutschen Phraseologie. Ein Lehrbuch für Studierende der Germanistik.* Vilnius: Universität Vilnius. (online:http://www.flf.vu.lt/dokumentai/mokslas/el_knygu_versijos/S.Lapinskas_Zu_ausgew%C3%A4hlten_theoretischen_Problemen_der_deutschen_Phraseologie2013-12-23.pdf) (22.06.16).
- Lasch, Alexander / Ziem, Alexander (Hg.) (2011): *Konstruktionsgrammatik III. Aktuelle Fragen und Lösungsansätze.* Tübingen: Stauffenburg.
- Lathey, Elsa (1986): Pragmatic classification of idioms as an aid for the language learner. *IRAL* 24, Heft 3, 217-233.
- Laufer, Batia (2000): Avoidance of idioms in a second language: the effect of L1-L2 degree of similarity. *Studia Linguistica* 54(2), 186-196.
- Leitner, Gerhard (Hg.) (1992): *New directions in English language corpora.* Berlin / New York: de Gruyter.

- Lengert, Joachim (1999): *Romanische Phraseologie und Parömiologie. Eine teilkommentierte Bibliographie von den Anfängen bis 1997. 2 Teilbände.* Tübingen: Narr.
- Lenk, Hartmut E. H. (1998): Phraseologismen in populären deutschen Liedern. Eine Projektskizze. In: Pors / Falster-Jakobsen / Talbo-Stubkjaer (Hg.), 221-238.
- Lenk, Hartmut E. H. (2001): Von Felsmalereien und Hobbyethnologen. Die Phraseologie des Deutschrock als Gegenstand des DaF-Unterrichts. *Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung.* Sonderheft 4, 155-178.
- Lenk, Hartmut E.H. / Stein, Stephan (Hg.) (2011): *Phraseologismen in Textsorten (Germanistische Linguistik; 211/212).* Hildesheim et al.: Olms.
- Lerchner, Gotthard / Schröder, Marianne / Fix, Ulla (Hg.) (1995): *Chronologische, areale und situative Varietäten des Deutschen in der Sprachhistoriographie. Festschrift für Rudolf Große.* Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.
- Leroyer, Patrick (2006): Dealing with phraseology in business dictionaries. *Linguistik online* 9, Heft 27, 183-194.
- Levin-Steinmann, Anke (1991a): Antonymische Beziehungen zwischen Phraseologismen mit den Bedeutungen "sehr viel" bzw. "sehr wenig". *Wissenschaftliche Zeitschrift PH Leipzig* 1, 77-81.
- Levin-Steinmann, Anke (1991b): Zur Untersuchung antonymischer Beziehungen bei Phraseologismen. *Wissenschaftliche Zeitschrift PH Leipzig* 3, 192-199.
- Levin-Steinmann, Anke (1992): Phraseologismen – kein Thema für die Schule? *Fremdsprachenunterricht* 45, Heft 8, 471-473.
- Levin-Steinmann, Anke (1996): Zu einigen theoretischen und praktischen Aspekten der Ideographie im Bereich der Phraseologie. In: DAAD (Hg.), 135-150.
- Levin-Steinmann, Anke (1997): Antonymie in der Lexikographie bzw. Phraseographie – Ziel und Methode. *Lexicology* 3, Heft 1, 88-128.
- Levin-Steinmann, Anke (1998): The term metaphorisation in its usage on words and phraseologisms. In: Durco (Hg.), 211-215.

- Levin-Steinmann, Anke (2002a): Zum Verständnis der phraseologischen Teilbarkeit. In: Piirainen / Piirainen (Hg.), 161-176.
- Levin-Steinmann, Anke (2002b): Passivbildung aus kognitiver Sicht im Allgemeinen und bei Phraseologismen. In: Hartmann / Wirrer (Hg.), 211-229.
- Levin-Steinmann, Anke (2004a): Der Phraseologiebegriff im Lichte der Bildung dieser sprachlichen Einheiten. In: Földes (Hg.), 155-165.
- Levin-Steinmann, Anke (2004b): Getrennt- und Zusammenschreibung aus phraseologischer Sicht. In: Földes / Wirrer (Hg.), 405-417.
- Livorato, Maria C. / Cacciari, Cristina (1992): Children's comprehension and production of idioms. The role of context and familiarity. *Journal of Child Language* 19, 415-433.
- Lewandowska-Tomaszczyk, Barbara / Thelen, Marcel (Hg.) (1992): *Translation and meaning. Theoretical aspects of translation and meaning. Part 2. Proceedings of the Łódź Session of the 1990 Maastricht-Łódź Duo Colloquium on "Translation and Meaning", Held in Łódź, Poland, 20-22 September 1990.* Maastricht: Rijkshogeschool Maastricht, Faculty of Translation and Interpreting.
- Lezius, Wolfgang (2002): Automatische Extrahierung idiomatischer Bigramme aus Textkorpora. In: Rapp (Hg.), 715-724.
- Lichtenberg, Julia (1998): On the description of imperative idiomatic structures. In: Durco (Hg.), 216-219.
- Liedtke, Frank / Hundsnurscher, Franz (Hg.) (2001): *Pragmatische Syntax.* Tübingen: Niemeyer.
- Ligas, Pierluigi / Frassi, Paolo (Hg.) (2012): *Lexiques, identités, cultures.* Verona: QuiEdit.
- Lipka, Leonhard (1974): Probleme der Analyse englischer Idioms aus struktureller und generativer Sicht. *Linguistik und Didaktik* 20, 274-285.
- Lipka, Leonhard (1977): Lexikalisierung, Idiomatisierung und Hypostasierung als Probleme einer synchronischen Wortbildungslehre. In: Brekle / Kastovsky (Hg.), 155-164.
- Live, Anna H. (1973): The 'Take-Have' phrasal in English. *Linguistics* 95, 31-50.

- Liu, Dilin (2003): The most frequently used spoken American English idioms: a corpus analysis and its implications. *TESOL Quarterly* 37 (4), 671-700.
- Locks, William N. / Booth, Andrew D. (Hg.) (1995): *Machine translation of language. Fourteen essays*. New York / London: The Technology Press of the Massachusetts Institute of Technology / John Wiley and Sons / Chapman and Hall.
- Löffler, Heinrich / Pestalozzi, Karl / Stern, Martin (Hg.) (1979): *Standard und Dialekt. Studien zur gesprochenen und geschriebenen Gegenwartssprache. Festschrift für Heinz Rupp zum 60. Geburtstag*. Bern / München: Francke.
- Lorenz-Bourjet, Martine / Lüger, Heinz-Helmut (2001): *Phraseologie und Phraseodidaktik*. Wien: Praesens.
- Lüdi, Georges / Pekarek-Doehler, Simona (Hg.) (1995): *Sémantique et représentations: contributions aux journées de linguistique Strasbourg - Bâle, Bâle, 2-4 décembre 1993*. Basel: Romanisches Seminar der Universität Basel.
- Luelsdorff, Philip A. (Hg.) (1994): *Prague school of structural and functional linguistics*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins
- Lüger, Heinz-Helmut (1992): Phraseologismen als Argumentationsersatz? Zur Funktion vorgeprägten Sprachgebrauchs im politischen Diskurs. *Germanistische Linguistik* 112/113, 255-285.
- Lüger, Heinz-Helmut (1996): Satzwertige Phraseologismen im Text. Elemente eines Mehrebenenmodells. *Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung* 30, 76-103.
- Lüger, Heinz-Helmut (1997): Anregungen zur Phraseodidaktik. *Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung* 32, 69-120.
- Lüger, Heinz-Helmut (1999): *Satzwertige Phraseologismen. Eine pragmalinguistische Untersuchung*. Wien: Praesens.
- Lüger, Heinz-Helmut (2004): Idiomatic Competence – ein realistisches Lernziel? Thesen zur Phraseodidaktik. *Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung* Sonderheft 7, 121-169.
- Lüger, Heinz-Helmut (2007): Pragmatische Phraseme: Routineformeln. In: Burger et al. (Hg.), 444-459.

- Luk'ánova, Ekaterina / Toločin, Igor' (Hg.) (2013): *Smelling the red herring – A closer inspection of the true nature of English idioms*. Sankt Petersburg: Universität Sankt Petersburg, Philologische Fakultät.
- Lupson, Peter (1984): *Guide to German idioms*. Lincolnwood: Passport.
- Luque Nadal, Lucia / Pamies, Antonio / Pazos Bretana, Manuel (2011): *Multi-lingual phraseography: second language learning and translation applications*. Baltmannsweiler: Schneider.
- Luque Nadal, Lucia / Pamies, Antonio / Pazos Breña, Manuel (2012): *Phraseology and discourse: cross linguistic and corpus-based approaches*. Baltmannsweiler: Schneider.
- Lurati, Ottavio (2002): *Per modo di dire... Storia della lingua e antropologia nelle locuzioni italiane ed europee*. Bologna: CLUEB.
- Lutzeier, Peter R. (Hg.) (1993): *Studien zur Wortfeldtheorie*. Tübingen: Niemeyer.
- Machonis, Peter A. (1985): Transformations of verb phrase idioms. Passivization, particle movement, dative shift. *American Speech* 60, Heft 4, 291-308.
- Machonis, Peter A. (1988): Support verbs. An analysis of be+Prep+X idioms. *The Secol Review* 12, Heft 2, 95-125.
- Magay, Tamás / Zigány, Judit (Hg.) (1990): *BudaLex'88 Proceedings. Papers from the 3rd International EURALEX Congress, Budapest, 4 – 9 September 1988*. Budapest: Akadémiai Kiadó.
- Mahmoud, Abdulmoneim (2002): Interlingual transfer of idioms by Arab learners of English. *The Internet TESL Journal* 8(12), 176-188.
- Maienborn, Claudia / von Heusinger, Klaus / Portner, Paul (Hg.) (2011, 2012): *Semantics. An International Handbook of Natural Meaning*. Vol. 1-2: 2011, vol. 3: 2012. Berlin / Boston: de Gruyter.
- Mair, Christian / Markus, Manfred (Hg.) (1992): *New departures in contrastive linguistics. Proceedings of the Conference Held at the Leopold-Franzens-University of Innsbruck, Austria, 10-12 May 1991*. Innsbruck: Institut für Anglistik der Universität Innsbruck.

- Mair, Christian / Hundt, Marianne (Hg.) (2000): *Corpus linguistics and linguistic theory. Papers from the Twentieth International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (ICAME 20), Freiburg im Breisgau 1999*. Amsterdam: Rodopi.
- Makkai, Adam (1972): *Idiom structure in English*. Berlin / New York: Mouton.
- Makkai, Adam (1987): Idiomaticity and phraseology in post-Chomskian linguistics. The coming-of-age of semantics beyond the sentence. *Semiotica* 64, Heft 1-2, 171-187.
- Makkai, Adam (2011): On redefining the idiom. In: Sutcliff / Sullivan / Lommel (Hg.), 215-227.
- Makkai, Valerie B. (Hg.) (1994): *The 20th LACUS forum 1993*. Lake Bluff: LACUS.
- Mandáková, Catja / Sternkopf, Jochen (1993): Sind deutsche Phraseologismen prognostizierbar? *Linguistica Pragensia* 2, 89-98.
- Marello, Carla (1989): *Dizionari bilingui*. Bologna: Zanichelli.
- Marschall, Gottfried R. (1999): Sprachtypische Bauprinzipien von Phrasemen und das Problem der Übersetzung. In: Fernandez-Bravo / Behr / Rozier (Hg.), 201-212.
- Martin, Willy / Meijs, Willem / Moerland, Margreet u. a. (Hg.) (1994): *EURALEX 1994 Proceedings. Papers submitted to the 6th EURALEX International Congress on Lexicography in Amsterdam, The Netherlands*. Amsterdam. Vrije Universiteit.
- Martins-Baltar, Michel (Hg.) (1985): *La locution: entre langue et usages*. Saint-Cloud: Fontenay: ENS Ed.
- Marx, Sonia (1999): *Lessico tedesco. Dalla parola ai fraseologismi*. Roma: Carocci.
- Marx, Sonia (2006a): *Fraseologia. Itinerari plurilingue di un termine della cultura*. Padova: CLEUP.
- Marx, Sonia (2006b): Phraseologie in Sprachkunde und Sprachlehre: eine italienisch-deutsche Fallstudie. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 425-437.
- Marx, Sonia (2006c): *"Fraseologia"/Phraseologie im italienisch-deutschen Gespräch*. Padova: Coop. Libreria Editrice Università di Padova (CLEUP).

- Massariello Merzagora, Giovanna / Dal Maso, Serena (Hg.) (2011): *I luoghi della traduzione. Le interfacce. Atti del XLIII Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana – Verona 24-26 settembre 2009*. Roma: Bulzoni.
- Matesic, Josip (Hg.) (1983): *Phraseologie und ihre Aufgaben. Beiträge zum 1. Internationalen Phraseologie-Symposium vom 12. bis 14. Oktober 1981 in Mannheim*. Heidelberg: Groos.
- Mattheier, Klaus J. (Hg.) (1997): *Norm und Variation*. Frankfurt a. M.: Lang.
- Mattheier, Klaus J. / Wegera, Klaus-Peter / Hoffmann, Walter u. a. (Hg.) (1993): *Vielfalt des Deutschen. Festschrift für Werner Besch*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.
- McAlpine, Janice / Myles, Johanne (2003): Capturing phraseology in an online dictionary for advanced users of English as a second language: a response to users' needs. *System* 31, 71-84.
- McArthur, Tom (1989): The long-neglected phrasal verb. *English Today* 18, 38-44.
- McCarthy, Michael J. (1992): English idioms in use. *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 25, 55-65.
- McDonald, Janet L. / Carpenter, Patricia A. (1981): Simultaneous translation. Idiom interpretation and parsing heuristics. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 20, Heft 2, 231-247.
- Mc Ginnis, Martha (2002): On the systematic aspects of idioms. *Linguistic Inquiry* 33, Heft 4, 665-672.
- McGlone, Matthew S. / Glucksberg, Sam / Cacciari, Cristina (1994): Semantic productivity and idiom comprehension. *Discourse Processes* 17, 167-190.
- Meara, Paul (1989): *Beyond words. Papers from the annual meeting of the British Association for Applied Linguistics. Exeter, 1988*. London: CILT for BAAL.
- Meier, Hans H. (1975): On placing English idioms in lexis and grammar. *English Studies* 56(3), 231-244.
- Meier, Hans H. (1990): Tales told by idioms. In: Bammesberger / Kirschner (Hg.), 571-584.

- Mejri, Salah (Hg.) (2004): *L'espace euro-mediterraneen: Une idiomatice partagee. Actes du colloque international (Tome 2). Hammamet 19, 20 et 21 septembre 2003*. Tunis: Ceres.
- Mel'čuk, Igor (1995): Phrasemes in language and phraseology in linguistics. In: Everaert / van der Linden / Schenk / Schreuder et al. (Hg.), 167-232.
- Mel'čuk, Igor (2012): Phraseology in the language, in the dictionary, and in the computer. *Yearbook of Phraseology* 3, 31-56.
- Mel'čuk, Igor / Reuther, Tilmann (1984): Bemerkungen zur lexikographischen Beschreibung von Phraseologismen und zum Problem unikalener Lexeme (an Beispielen aus dem Deutschen). *Wiener Linguistische Gazette* 33/34, 19-34.
- Mellado Blanco, Carmen (1996): Engels Ansichten zur Valenztheorie in der Phraseologie. *Revista de Filología Alemana* 4, 235-243.
- Mellado Blanco, Carmen (1997): Usuelle Varianten der deutschen Phraseologie. *Fòrum* 8, 133-144.
- Mellado Blanco, Carmen (2004): Das Valenzkonzept in der Phraseologie. In: Engel (Hg.), 149-163.
- Mellado Blanco, Carmen (2007): Die nicht denotativen Bedeutungskomponenten der Phraseologismen: ihre phraseografische Behandlung im Rahmen der strukturellen Semantik. *Deutsche Sprache – Zeitschrift für Theorie, Praxis und Dokumentation* 35, 315-333.
- Mellado Blanco, Carmen (2008a): *Beiträge zur Phraseologie aus textueller Sicht*. Hamburg: Kovač.
- Mellado Blanco, Carmen (2008b): Die Behandlung der nicht denotativen Bedeutungskomponenten in der Phraseografie unter besonderer Berücksichtigung der Ansätze der strukturellen Semantik. *Deutsche Sprache. Zeitschrift für Theorie, Praxis und Dokumentation* 1, 315 - 333.
- Mellado Blanco, Carmen (Hg.) (2009): *Theorie und Praxis der idiomatischen Wörterbücher*. Tübingen: Niemeyer.

- Mellado Blanco, Carmen (2014): Phrasem-Konstruktionen und lexikalische Idiom-Varianten: der Fall der komparativen Phraseme des Deutschen. In: Engelberg / Meliss / Proost / Winkler (Hg.), 217-236.
- Mellado Blanco, Carmen / Buján Otero, Patricia / Herrero Kaczmarek, Claudia / Iglesias Iglesias, Nely / Mansilla Pérez, Ana (Hg.) (2010): *La fraseografía del S. XXI. Nuevas propuestas para el español y el alemán*. Berlin: Frank & Timme.
- Mena Martínez, Flor (2006): Cognitive tools in phraseological research. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 397-410.
- Mendivil, José L. (1990): On the formal structure of idioms. *Lynx* 2, 97-110.
- Métrich, René / Vuillaume, Marcel (Hg.) (1994): *Rand und Band. Abgrenzung und Verknüpfung als Grundtendenzen des Deutschen. Festschrift für Eugène Faucher zum 60. Geburtstag*. Tübingen: Narr.
- Meunier, Fanny / Granger, Sylviane (2008): *Phraseology in foreign language learning and teaching*. Philadelphia: John Benjamins Publishing.
- Meyer, Ingrid / Mackintosh, Kristen (1994): Phraseme analysis and concept analysis. Exploring a symbiotic relationship in the specialized lexicon. In: Martin / Meijs / Moerland u. a. (Hg.), 339-348.
- Michel, Georg / Krause, Wolf-Dieter (Hg.) (1988): *Potsdamer Forschungen. Sprachliche Felder und Textsorten. Beiträge zur Tagung des Instituts für marxistisch-leninistische Sprachtheorie und der Forschungsleitgruppe Fremdsprachen am 17. und 18.9.1987 in Potsdam*. Potsdam: Pädagogische Hochschule "Karl Liebknecht".
- Michiels, Archie (1978): A new dictionary of idiomatic English. *Revue des Langues Vivantes* 44, Heft 1, 66-75.
- Mieder, Wolfgang (Hg.) (1997): *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship* 14. Vermont: Burlington.
- Mieder, Wolfgang (2009): *International bibliography of paremiology and phraseology*. Berlin / New York: de Gruyter.

- Milan, Carlo (2006): *Toccare il cielo con un dito*. Espressioni idiomatiche dell'italiano contemporaneo. *Italienisch. Zeitschrift für italienische Sprache und Literatur* 55, 94-101.
- Militz, Hans-Manfred (1972): Zur gegenwärtigen Problematik der Phraseologie. *Beiträge zur romanischen Philologie* 11, 95-117.
- Militz, Hans-Manfred (1980): Phraseologische Wendungen in literarischen Texten. *Sprachpflege* 29, Heft 5, 4-11.
- Militz, Hans-Manfred (1984): Sprachspiele im phraseologischen Bereich. *Sprachpflege* 33, 32-33.
- Millet, Victor (Hg.) (1996): *Norm und Transgression in deutscher Sprache und Literatur. Kolloquium in Santiago de Compostela, 4.-7. Oktober 1995*. München: Iudicium.
- Minerva, Nadia (Hg.) (2007): *Lessicologia e lessicografia negli insegnamenti linguistici 3. Atti delle giornate di studio del CIRSIL [Centro Interuniversitario di Ricerca sulla Storia degli Insegnamenti Linguistici], Bologna, 12-13 gennaio 2006*. Bologna: Clueb (Quaderni del CIRSIL 5/2006).
- Minugh, David (1999): "You people use such weird expressions". The frequency of idioms in newspaper CDs as corpora. In: Kirk (Hg.), 57-72.
- Minugh, David (2001): "You believe that, and I'll throw in the Golden Gate for free". Using corpora in the search for the mother lode of idioms. *SILTA – Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* 30.2, 243-256.
- Mitschri, Elena (1982): Zur semantischen Klassifizierung der idiomatischen attributiven Wortverbindungen mit substantivischem Kern in der deutschen Gegenwartssprache. *Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache* 2, 68-81.
- Mittwoch, Anita (1971): Idioms and unspecified NP deletion. *Linguistic Inquiry* 2, 255-259.
- Mohr-Elfadl, Sabine (2006): Zur phraseologischen Stilanalyse literarischer Texte. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 197-313.
- Möhring, Jörg (1991): *Phraseologischer Thesaurus. Komplexe Mehrebenendarstellung verbaler Emotionsphraseologismen in onomasiologischer Anordnung*. Universität Leipzig, Diplomarbeit, (Als Manuskript gedruckt).

- Möhring, Jörg (1992): Morphologische Präferenzen und Restriktionen verbaler Emotionsphraseologismen. In: Korhonen (Hg.), 199-206.
- Mokienko, Valerij M. (1998): Parömiologie und Phraseologie oder Phraseologie und Parömiologie. In: Durco (Hg.), 243-249.
- Mollica, Fabio (2015): Die Rolle der Kontrastivität in der Phraseodidaktik: Eine kognitive und konstruktionsgrammatische Perspektive. In: Di Meola / Puato (Hg.), 13-35.
- Moon, Rosamund (1988): Time and idioms. In: Snell-Hornby (Hg.), 107-115.
- Moon, Rosamund (1996): Data, description, and idioms in corpus lexicography. In: Gellerstam / Järborg / Malmgren u. a. (Hg.), 245-256.
- Moon, Rosamund (1998a): *Fixed expressions and idioms in English: a corpus-based approach*. Oxford: Clarendon Press.
- Moon, Rosamund (1998b): Frequencies and forms of phrasal lexemes in English. In: Cowie (Hg.), 79-100.
- Moon, Rosamund (1999): Needles and haystacks, idioms and corpora. gaining insights into idioms, using corpus analysis. In: Herbst / Popp (Hg.), 265-281.
- Moon, Rosamund (2000): Phraseology and early English dictionaries. The growth of tradition. In: Heid / Evert / Lehmann u. a. (Hg.), 507-516.
- Moon, Rosamund (2001): The distribution of idioms in English. *SILTA – Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* 2, 229-241.
- Moon, Rosamund (2005): Corpus analysis of idioms. In: Brown (Hg.).
- Moon, Rosamund (2007): Phraseology in general monolingual dictionaries. In: Burger et al. (Hg.), 909-918.
- Motsch, Wolfgang / Viehweger, Dieter (Hg.) (1981): *Sprachhandlung, Satz und Text*. Berlin: Akademie-Verlag.

- Mrazovic, Pavica / Teubert, Wolfgang (Hg.) (1988): *Valenzen im Kontrast. Ulrich Engel zum 60. Geburtstag*. Heidelberg: Groos.
- Mudersbach, Klaus (1998): Ein Vorschlag zur Beschreibung von Phrasemen auf der Basis eines universalen pragmatischen Modells. In: Wiegand (Hg.), 319-347.
- Mueller, Rachel A. G. / Gibbs, Raymond W. (1987): Processing idioms with multiple meanings. *Journal of Psycholinguistic Research* 16, Heft 1, 63-81.
- Müller, Renate (1992): Phraseologismen als ein möglicher Messfaktor des Fachlichkeitsgrades von Fachtexten – dargestellt am Kommunikationsbereich der Humanmedizin im Englischen. In: Gläser (Hg.), 119-130.
- Müller, Renate (1993): *Phraseologismen in englischen Fachtexten der Humanmedizin*. Berlin / New York: de Gruyter.
- Mulhall, Chris (2008): The lemmatisation of lexically variable idioms.” In: Bernal / DeCesaris (Hg.), 1373-1378.
- Mulhall, Chris (2010): A semantic and lexical-based approach to the lemmatisation of idioms in bilingual Italian-English dictionaries. In: Dykstra / Schoonheim (Hg.), 1355-1371.
- Mulhall, Chris (2012): Idioms as a microstructural component: a history of bilingual Italian-English dictionaries (1749-2009). In: Vatvedt Fjeld / Torjusen (Hg.), 737-742.
- Mulhall, Chris (2014): *Prendere il toro per le corna o lasciare una bocca amara?* – The treatment of tripartite Italian idioms in monolingual Italian and bilingual Italian-English dictionaries. In: Abel / Vettori / Ralli (Hg.), 905-914
- Munske, Horst H. (1993): Wie entstehen Phraseologismen? In: Mattheier / Wegera / Hoffmann u. a. (Hg.), 481-516.
- Murrell, Martin (1969): A note on idioms. *English Language Teaching* 23, 258-260.
- Naciscione, Anita (2001a): *Phraseological units in discourse. Towards applied stylistics*. Riga: Latvian Academy of Culture.

- Naciscione, Anita (2001b): Stylistic use of phraseological in advertising 1. *Linguistica Lettica* 9, 169-175.
- Naciscione, Anita (2001c): Phraseological units in literary discourse: implications for teaching and learning. *CAUCE. A Journal of Philology and Pedagogy - Reading Beyond Text: Processes and Skills*, 53-67.
- Naciscione, Anita (2002): Cohesion in phraseology. In: Braasch / Povlsen (Hg.), 533-539.
- Naciscione, Anita (2003): Translation of phraseological and lexical terminology: why kill the metaphor? In: Veisbergs (Hg.), 102-117.
- Naciscione, Anita (2004): The pattern of instantial stylistic use of phraseological units as a mental technique. In: Mejri (Hg.), 177-189.
- Naciscione, Anita (2005): Visual representation of phraseological metaphor in discourse: a cognitive approach. In: Caldas-Coulthard / Toolan (Hg.), 71-83.
- Naciscione, Anita (2006): Sustainability of phraseological image in discourse. New advances in phraseological research. *International Journal of English Studies* 6(1), 43-56.
- Naciscione, Anita (2010): *Stylistic use of phraseological units in discourse*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Naciscione, Anita (2011): A cognitive approach to translating phraseological terms. In: Szerszunowicz (Hg.), 269-290.
- Naciscione, Anita (2014a): Multimodal representation of figurative thought: phraseological units in multimodal discourse. In Račienė (Hg.): *Language in different contexts, Vol. 6, Part 1*. Vilnius: Lithuanian University of Educational Sciences, 121-129.
- Naciscione, Anita (2014b): Instantial stylistic use: a cognitive view of phraseological units in discourse. In: Arsenteva (Hg.), 210-227.
- Nagy, Gábor O. (Hg.) (1973): *Abriß einer funktionellen Semantik*. Paris / The Hague: Mouton.
- Nagy, Gábor O. (1973): Probleme der Phraseologie. In: Nagy (Hg.), 70-91.

- Närhi, Eva M. (Hg.) (1990): *Proceedings of the XVIIth International Congress of Onomastic Sciences. Helsinki 13-18 August 1990*. Helsinki: University of Helsinki.
- Nattinger, James R. / Decarrico, Jeanette S. (1992): *Lexical phrases and language teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Nayak, Nandini P. / Gibbs, Raymond W. (1990): Conceptual knowledge in the interpretation of idioms. *Journal of Experimental Psychology: General* 119, 315-330.
- Nazarov, Kambarali (1978): Der Eigenname als Element der Lexik und als Komponente von Phraseologismen. *Namenkundliche Informationen* 34, 30-37.
- Needham, William P. (1992): Limits on literal processing during idiom interpretation. *Journal of Psycholinguistic Research* 21, Heft 1, 1-16.
- Nefedova, L. A. (Hg.) (2011): *K jubile ju germanista*. Moskau: MAKS Press.
- Nenonen, Marja / Niemi, Jussi (1999): Morphological isolates in idioms: cranberries or real words? *Brain and Language* 68, 158-164.
- Neubert, Albrecht (Hg.) (1978): *Zur lexikalischen Semantik des Englischen*. Berlin: Akademie der Wissenschaften der DDR.
- Neuendorff, Dagmar / Nikula, Henrik / Möller, Verena (Hg.) (2005): *Alles wird gut. Beiträge des Finnischen Germanistentreffens 2001 in Turku/Abo, Finnland*. Frankfurt a.M.: Lang.
- Newmeyer, Frederick J. (1972): The insertion of idioms. In: Peranteau / Phares / Levi (Hg.), 294-302.
- Newmeyer, Frederick J. (1974): The regularity of idiom behavior. *Lingua e Stile* 34, 327-342.
- Nickel, Gerhard / Raasch, Albert (Hg.) (1972): *Kongreßbericht der 3. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik*. Heidelberg: Groos.
- Nicklaus, Martina (1997): Phraseologismustypen und Texttypen. Vorschlag für eine Zuordnung am Beispiel des Italienischen. In: Sabban (Hg.), 181-195.
- Nicklaus, Martina (1999): *Gatta ci cova! Phraseologismen im Italienischen*. Herne: Tibor Schäfer.

- Nicolas, Tim (1995): Semantics of idiom modification. In: Everaert / van der Linden / Schenk u. a. (Hg.), 233-252.
- Nikula, Henrik / Drescher, Robert (Hg.) (2001): *Lexikon und Text. Beiträge auf der 2. Tagung zur kontrastiven Lexikologie, Vaasa 7.-9.4.2000*. Vaasa: Vaasan Yliopiston Julkaisuja.
- Nippold, Marilyn A. / Rudzinski, Michelle (1993): Familiarity and transparency in idiom explanation. A developmental study of children and adolescents. *Journal of Speech and Hearing Research* 36, 728-737.
- Nordén, Magnus (1994): *Logische Beziehungskonzepte und Inferenzprozeduren. Zu einer semantisch-kognitiven Theorie der verbalen Idiome im Deutschen*. Stockholm: Almqvist & Wiksell Internat.
- Norrick, Neal R. (1980): Semantic relations and motivation in idioms. In: Weigand / Tschauder (Hg.), 51-60.
- Nuccorini, Stefania (2001): When a torch becomes a candle. Variation in phraseology. *SILTA – Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* 2, 193-198.
- Nuccorini, Stefania (2002) (Hg.): *Phrases and phraseology – data and descriptions*. Bern: Lang.
- Nuccorini, Stefania (2007a): Italian phraseology. In: Burger et al. (Hg.), 691-703.
- Nuccorini, Stefania (2007b): Note su alcune fraseologie nei dizionari pedagogici più recenti. In: Minerva (Hg.), 135-151.
- Nunberg, Geoffrey / Sag, Ivan A. / Wasow, Thomas (1994): Idioms. *Language* 70(3), 491-538.
- O’Grady, William (1998): The syntax of Idioms. *Natural Language and Linguistics Theory* 16, 279-312.
- Oakey, David (2002): Formulaic language in English academic writing: a corpus-based study of the formal and functional variation of a lexical phrase in different academic disciplines. In: Reppen / Fitzmaurice / Biber (Hg), 111-129.
- Odijk, Jan (2004): A proposed standard for the lexical representation of idioms. In: Williams / Vessier (Hg.), 153-164.

- Ohlhus, Sören (2005): Der Erwerb von Phraseologismen als Teil des Erwerbs von Erzählfähigkeiten. *Der Deutschunterricht* 57, Heft 5, 72-80.
- Ohnheiser, Ingeborg (1988): Zum Vorkommen und zur Funktion von Phraseologismen im Text. In: Michel / Krause (Hg.), 31-40.
- Ohnheiser, Ingeborg (1998): Noch einmal zum Verhältnis von Wortbildung und Phraseologie. In: Eismann (Hg.), 591-604.
- Olejarova, Mirjam (1999): Einige Bemerkungen zu den Eigenschaften der Phraseologismen. *Proverbium. Yearbook of international proverb scholarship* 16, 279-285.
- Olejniczak, Przemyslaw (2006): Phrasal verb idioms and the normative concept of the interlanguage hypothesis. In: Arabski (Hg.), 259-270.
- Olsanskij, I. G. (1981): Das onomasiologische Prinzip der lexikographischen Erfassung von Phraseologismen. *Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl Marx-Universität Leipzig GSR* 30, 465-469.
- Ortony, Andrew / Schallert, Diane L. / Reynolds, Ralph E. (1978): Interpreting metaphors and idioms. Some effects of context on comprehension. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 17, 465-477.
- Osborne, John (2008): Phraseology effects as a trigger for errors in L2 English: the case of more advanced learners. In: Meunier / Granger (Hg), 67-83.
- Ostapovyc, Oleg (2006): Kontrastive transkulturelle Analyse von mentalen Konzepten in der kognitiven Phraseologie unverwandter Sprachen. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 145-154.
- PAISÀ = *Corpus PAISÀ* (2012). <http://www.corpusitaliano.it> (01.01.2016).
- Palm, Christine (1987): Christian Morgensterns groteske Phraseologismen. Ein Beitrag zur Rolle der Phraseologismen im literarischen Text. In: Korhonen (Hg.), 221-235.
- Palm, Christine (1989): Die konnotative Potenz usueller und okkasioneller Phraseologismen und anderer festgeprägter Konstruktionen in Christa Wolfs Roman *Kindheitsmuster*. In: Gréciano (Hg.), 313-326.

- Palm, Christine (1991) (Hg.): *Europhras 90. Akten der internationalen Tagung zur germanistischen Phraseologieforschung Aske/Schweden vom 12. bis 15. Juni 1990*. Uppsala: Almqvist & Wiksell.
- Palm, Christine (1994): Habent sua fata idiomata. Beobachtungen zur Polysemie von Phraseologismen. In: Sandig (Hg.), 431-460.
- Palm, Christine (1995 / 1997): *Phraseologie. Eine Einführung*. 2., durchges. Aufl. Tübingen: Narr.
- Palm, Christine (2004): Zur Problematik der Äquivalenz polysemer Phraseologismen im einsprachigen und kontrastiven Phraseolexikon. In: Brdar-Szabbò / Knipf-Komlósi (Hg.), 331-338.
- Palm Meister, Christine (1999): Phraseologie im literarischen Text am Beispiel von Morgenstern, Kafka, Brecht, Thomas Mann und Christa Wolf. In: Fernandez-Bravo / Behr / Rozier (Hg.), 111-120.
- Palm Meister, Christine (2003): Der Witz und seine Beziehung zur Phraseologie. In: Burger / Häcki-Buhofer / Gréciano (Hg.), 469-478.
- Palm Meister, Christine (Hg.) (2004a): *Europhras 2000. Internationale Tagung zur Phraseologie vom 15.-18.6.2000 in Aske/ Schweden*. Tübingen: Stauffenburg.
- Palm Meister, Christine (2004b): Zur Problematik der Äquivalenz polysemer Phraseologismen im einsprachigen und kontrastiven Phraseolexikon. In: Bradar-Szabó / Knipf-Komlósi (Hg.), 331-338.
- Palm Meister, Christine (2005): Phraseologie und Erzähltheorie in Berlin Alexanderplatz von Alfred Döblin. In: Fix / Lerchner / Schröder / Wellmann (Hg.), 338-347.
- Palm Meister, Christine (2006): Christa Wolf leibhaftig oder die hermeneutische Kraft der Phraseologie. In: Breuer / Hyvaerinen (Hg.), 229-235.
- Pamies, Antonio / Pazos Breña, José Manuel / Luque Nadal, Lucía (Hg.) (2012): *Phraseology and discourse: cross linguistic corpus-based approaches*. Baltmannsweiler: Schneider.
- Pankratova, S. M. (1983): Die Valenz somatischer Phraseologismen und ihre Bedeutung für den Fremdsprachenunterricht. *Deutsch als Fremdsprache* 20, Heft 5, 277-282.
- Pamies, Antonio / Dobrovolskij, Dmitrij (Hg.) (2011): *Linguo-cultural competence and phraseological motivation*. Baltmannsweiler: Schneider.

- Panagl, Oswald (Hg.) (1976): *Wortbildung. Diachron – synchron. Akten des Kolloquiums der Sektion für diachrone Sprachwissenschaft im österreichischen Linguistischen Programm. Innsbruck, 5. bis 6. Dezember 1975.* Innsbruck: Sprachwissenschaftliches Institut.
- Pape, Walter (1985): Zwischen Sprachspiel und Sprachkritik. Zum literarischen Spiel mit der wörtlichen Bedeutung von Idiomen. In: Stötzel (Hg.), 2-13.
- Pawley, Andrew (2001): Phraseology, linguistics, and the dictionary. *International Journal of Lexicography* 14, Heft 2, 122-134.
- Pedrazzini, Sandro (1994): *Phrase manager. A system for phrasal and idiomatic dictionaries.* Hildesheim / Zürich / New York: Olms.
- Peeters, Bert (Hg.) (2000a): *The lexicon-encyclopedia interface.* Amsterdam: Elsevier.
- Peeters, Bert (2000b): Setting the scene: some recent milestones in the lexicon-encyclopedia debate. In: Peeters (Hg.), 1-52.
- Peranteau, Paul M. / Phares, Gloria C. / Levi, Judith N. (Hg.) (1972): *Papers from the Eight Regional Meeting of the Chicago Linguistics Society.* Chicago: Chicago Linguistic Society.
- Percy, Carol E. / Meyer, Charles F. / Lancashire, Ian (Hg.) (1996): *Synchronic corpus linguistics. Papers from the sixteenth international conference on english language research on computerized corpora, Toronto 1995.* Amsterdam / Atlanta: Rodopi.
- Pérennec, Marie-Hélène (1999): Idiome in der politischen Rede. In: Fernandez-Bravo / Behr / Rozier (Hg.), 133-143.
- Petermann, Jürgen (1983): Zur Erstellung ein- und zweisprachiger phraseologischer Wörterbücher. Prinzipien der formalen Gestaltung und der Einordnung von Phrasemen. In: Matesic (Hg.), 172-191.
- Petrovic, Velimir (1988): Phraseologie im Fremdsprachenunterricht. *Deutsche Sprache* 16, 351-361.
- Piirainen, Elisabeth (1994): Niederdeutsche und hochdeutsche Phraseologie im Vergleich. In: Sandig (Hg.), 463-496.
- Piirainen, Elisabeth (1998a): Phraseologie und Symbolik. In: Wirrer (Hg.), 209-228.

- Piirainen, Elisabeth (1998b): Usualisiertes Wortspiel in der deutschen Phraseologie. In: DAAD (Hg.), 103-120.
- Piirainen, Elisabeth (1999): Symbole in Sprache und Kultur. Phraseologie als Gegenstand der Symbolforschung. In: Gerlitz (Hg.), 9-26.
- Piirainen, Elisabeth (2001a): "Der hat aber Haare auf den Zähnen!" Geschlechtsspezifität in der deutschen Phraseologie. In: Hoberg (Hg.), 283-307.
- Piirainen, Elisabeth (2001b): Phraseologie und Arealität. *Deutsch als Fremdsprache* 38, Heft 4, 240-243.
- Piirainen, Elisabeth (2001c): Zur Bekanntheit von Phraseologismen in den regionalen Umgangssprachen - erste theoretische Ergebnisse 1. In: Waltera / Mokijeni / Aleksiejnki (Hg.), 131-133.
- Piirainen, Elisabeth (2001d): 'Falsche Freunde' in der Phraseologie: Versuch einer Modellierung. In: Nikula / Drescher (Hg.), 151-169.
- Piirainen, Elisabeth (2002a): "Ein Wink mit dem Scheunentor?" Nochmals zur Bekanntheit von Idiomen. *Deutsch als Fremdsprache* 39, Heft 4, 222-226.
- Piirainen, Elisabeth (2002b): Geschlechtsspezifisch markierte Idiome: Hochdeutsch und Niederdeutsch im Vergleich. In: Wiesinger (Hg.), 373-378.
- Piirainen, Elisabeth (2002c): 'Landschaftlich', 'norddeutsch' oder 'berlinisch'? Zur Problematik diatopischer Markierungen von Idiomen. *Deutsch als Fremdsprache* 39, 37-41.
- Piirainen, Elisabeth (2003): Es ist noch nicht im Topf, wo's kocht. Zu Idiomen aus dem Raum der ehemaligen DDR. *Niederdeutsches Wort. Beiträge zur niederdeutschen Philologie* 43, 203-219.
- Piirainen, Elisabeth (2004): Er poliert seinen Heiligenschein. Zu Idiomen des semantischen Feldes 'Frömmigkeit'. In: Kiedroń / Kowalska-Szubert (Hg.), 409-421.
- Piirainen, Elisabeth (2005a): Europeanism, internationalism or something else? Proposal for a cross-linguistic and cross-cultural research project on widespread idioms in Europe and beyond. *Hermes: Journal of Linguistics* 35, 45-75.

- Piirainen, Elisabeth (2005b): *Widespread idioms in Europe and beyond: a cross-linguistic and cross-cultural research project* <http://www.widespread-idioms.uni-trier.de> (18.05.16)
- Piirainen, Elisabeth (2006a): Widespread idioms: cross-linguistic and cross-cultural approaches. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 155-173.
- Piirainen, Elisabeth (2006b): Phraseologie in arealen Bezügen: ein Problemaufriss. *Linguistik online* 9, Heft 27, 195-218.
- Piirainen, Elisabeth (2006c): Cultural foundation of phraseology. A comparison of standard languages and dialect. In: Kürschner / Rapp (Hg.), 321-336.
- Piirainen, Elisabeth (2006d): Phraseologie und Areallinguistik. *Linguistik Online. Neue theoretische und methodische Ansätze in der Phraseologieforschung* 27 2/06(27).
- Piirainen, Elisabeth (2007a): Wortspiele in der Phraseologie des Deutschen. *Deutsch als Fremdsprache in Korea* 20, 253-257.
- Piirainen, Elisabeth (2007b): Niederdeutsche Phraseologie in europäischen Bezügen. *Niederdeutsches Wort* 47/48, 159-175.
- Piirainen, Elisabeth (2008a): Gegen Windmühlen kämpfen - ein weit verbreitetes europäisches Idiom. *Proverbium* 25, 353-366.
- Piirainen, Elisabeth (2008b): Phraseologie und Areallinguistik: ein interdisziplinärer Forschungsansatz. *Das Wort*. 115-128.
- Piirainen, Elisabeth (2009a): Areale Phraseologie aus germanistischer Sicht. In: Durco / Kozmová / Drinková (Hg.), 141-155.
- Piirainen, Elisabeth (2009b): "Weit verbreitete Idiome": Anregungen für den Umgang mit Phraseologismen im Fremdsprachenunterricht. In: Fang / Li (Hg.), 500-509.
- Piirainen, Elisabeth (2009c): Phraseologie aus eurolinguistischer Perspektive: Aufgaben, Methoden, Ergebnisse. *Neuphilologische Mitteilungen. Bulletin de la Société Néophilologique* 60(4), 451-486.

- Piirainen, Elisabeth (2010a): Phraseology from a eurolinguistic perspective. In: Sture-Ureland, (Hg.), 19-44.
- Piirainen, Elisabeth (2010b): The convergence of european idioms and the so-called globalization. In: Ten Cate (Hg.), 343-350.
- Piirainen, Elisabeth (2011a): Weit verbreitete Idiome in kulturhistorischen Bezügen: zum Verbreitungsmodus einiger Idiomgruppen. *Das Wort. Germanistisches Jahrbuch Russland 2010*. Bonn / Moskau: DAAD, 167-181.
- Piirainen, Elisabeth (2011b): Weit verbreitete Idiome und das "Lexikon der gemeinsamen bildlichen Ausdrücke": Gewinn für den Fremdsprachenunterricht? *Deutsch als Fremdsprache* 54(3), 157-165.
- Piirainen, Elisabeth (2011c): Folk narratives and legends as sources of widespread idioms: toward a lexicon of common figurative units. *Folklore. Electronic Journal of Folklore* 48, 117-142.
- Piirainen, Elisabeth (2012a): *Widespread idioms in Europe and beyond: toward a lexicon of common figurative units*. New York: Lang.
- Piirainen, Elisabeth (2012b): The wolf - an evil and every-hungry beast or a nasty thief? Conventional inari saami metaphors and widespread idioms in contrast. *Metaphor and the Social World* 2/1, 87-113.
- Piirainen, Elisabeth (2012c): Manifestation von Kultur in der Phraseologie: ein Ansatz zur Beschreibung weit verbreiteter Idiome. In Filatkina / Münch / Kleine-Engel (Hg.): *Formelhaftigkeit in Text und Bild*. Wiesbaden: Reichert, 61-79.
- Piirainen, Elisabeth (2012d): Idioms from a historical etymological perspective: benefit for cross-linguistic studies? In: Filatkina / Kleine-Engel / Dräger / Burger (Hg.): *Aspekte der historischen Phraseologie und Phraseographie*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 167-197.
- Piirainen, Elisabeth (2014): Widespread idioms in europe and beyond: the lesser-used european languages and the "Lexicon of Common Figurative Units". In: Arsenteva (Hg.), 156-173.
- Piirainen, Elisabeth (2015): Zur europaweiten Verbreitung von Idiomen. Ursachen und Hintergründe. In: Zelić / Sambunjak / Pavić Pintarić (Hg.): *Europa? Zur Kulturgeschichte einer Idee*. Würzburg: Königshausen & Neuman, 361-382.

- Piirainen, Elisabeth (2016): „Wir und die Anderen“: Zu europäischen Idiomen mit einer Sprachbezeichnung. In: Pavić Pintarić / Sambunjak / Zelić (Hg.): *Sprachliche Konstituierung der Identität durch Emotionalität*. Tübingen: Narr Francke Attempto.
- Piirainen, Elisabeth / Dobrovol'skij, Dmitij (2006): Cultural knowledge and idioms. *International Journal of English Studies. New Advances in Phraseological Research* 6(1), 27-41.
- Piirainen, Elisabeth / Piirainen, Ilpo T. (Hg.) (2002): *Phraseologie in Raum und Zeit. Akten der 10. Tagung des Westfälischen Arbeitskreises "Phraseologie/Parömiologie" (Münster, 2001)*. Baltmannsweiler: Schneider.
- Piirainen, Ilpo T. (2004): Historische Phraseologie am Beispiel "Von der Freiheit eines Christenmenschen" von Martin Luther. In: Földes (Hg.), 257-265.
- Pilz, Klaus D. (1978): *Phraseologie. Versuch einer interdisziplinären Abgrenzung, Begriffsbestimmung und Systematisierung unter besonderer Berücksichtigung der deutschen Gegenwartssprache. 2 Bde.* Göttingen: Alfred Kümmerle.
- Pilz, Klaus D. (1981): *Phraseologie. Redensartenforschung*. Stuttgart: Metzler.
- Pilz, Klaus D. (1983a): Suche nach einem Oberbegriff der Phraseologie und Terminologie der Klassifikation. In: Matesic (Hg.), 194-213.
- Pilz, Klaus D. (1983b): Zur Terminologie der Phraseologie. *Muttersprache* 93, Heft 5-6, 336-350.
- Pilz, Klaus D. (1987): Allgemeine und phraseologische Wörterbücher. Brauchen wir überhaupt phraseologische Wörterbücher? In: Korhonen (Hg.), 129-153.
- Pilz, Klaus D. (1995): Duden 11. Redewendungen (...) – Das anhaltende Elend mit den phraseologischen Wörterbüchern (Phraseolexika). In: Baur / Chlosta (Hg.), 305-320.
- Pinnavaia, Laura (2002): The grammaticalization of English idioms: a hypothesis for teaching purposes. *Mots Palabras Words – Studi linguistici* 1, 1-9.
- Pirttisaari, Pasi (2005): Zum auffälligen Gebrauch von Idiomen. In: Neuendorff / NIKula / Möller (Hg.), 161-171.

- Pizzoli, Lucilla (1998): Sul contributo di "Pinocchio" alla fraseologia italiana. *Studi Linguistici Italiani* 24, 167-209.
- Pohl, Inge (Hg.) (1997): *Methodologische Aspekte der Semantikforschung*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.
- Pohl, Inge (Hg.) (2002): *Prozesse der Bedeutungskonstruktion*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.
- Pohl, Inge (Hg.) (2004): *Semantik von Wort, Satz und Text. Beiträge des Kolloquiums "Semantik von Wort, Satz und Text" in Rostock 1994*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.
- Pohl, Inge / Bartels, Gerhard (Hg.) (1991): *Sprachsystem und sprachliche Tätigkeit. Festschrift zum 65. Geburtstag von Professor Dr. phil. habil. Karl-Ernst Sommerfeldt*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.
- Pohl, Inge / Erhardt, Horst (Hg.) (1995): *Wort und Wortschatz. Beiträge zur Lexikologie*. Tübingen: Niemeyer.
- Polguère, Alain (2003/2008): *Lexicologie et sémantique lexicale. Notions fondamentales. Nouvelle édition revue et corrigée*. Montréal: Les Presses de l'Université de Montréal.
- Polguère, Alain (2011): Perspective épistémologique sur l'approche linguistique Sens-Texte. *Mémoires de la Société de linguistique de Paris* 20, 79-114.
- Popiel, Stephen J. / McRae, Ken (1998): The figurative and literal senses of idioms, or all idioms are not used equally. *Journal of Psycholinguistic Research* 17, Heft 6, 475-487.
- Popp, Heidrun (Hg.) (1997): *Deutsch als Fremdsprache. An den Quellen eines Faches. Festschrift für Gerhard Helbig zum 65. Geburtstag*. München: Iudicium.
- Pors, Harald / Jakobsen, Lisbeth F. / Stubkjær, Flemming T. (Hg.) (1998): *Sprachgermanistik in Skandinavien III. Akten des IV. Nordischen Germanistentreffens auf Schloß Sandbjerg 5. bis 8. Juni 1996*. Århus: Hermes Skriftserie.
- Powell, Mava J. (1995a): Characteristic properties of British informal nounphrase idioms. *Lexicology* 2, 243-279.

- Powell, Mava J. (Hg.) (1995b): *The Twenty-First LACUS Forum 1994*. Chapel Hill: LACUS.
- Polenz, Peter von (2008): *Deutsche Satzsemantik*. 3. Aufl. Berlin / New York: de Gruyter.
- Predota, Stanislaw (1990): Zur zweisprachigen Parömiographie und Phraseographie. In: Spillner (Hg.), 157-158.
- Preußner, Ulrike (2002): Phraseologismen in Horoskopen - Über die Funktion von Formelhaftigkeit in Kürzesttexten. In: Hartmann / Wirrer (Hg.), 313-324.
- Preußner, Ulrike (2003): *Warum die Hündin die Hosen an und Mutter Luchs alle Pfoten voll zu tun hat. Vorkommen und Verwendung von Phraseologismen in der populärwissenschaftlichen Literatur am Beispiel der Verhaltensforschung*. Baltmannsweiler: Schneider.
- Preußner, Ulrike (2004): Phraseologismen in literarischen Texten - Zwischen Linguistik und Literaturwissenschaft. In: Földes / Wirrer (Hg.), 267-284.
- Preußner, Ulrike (2005): "Das ist ein weites Feld ..." – Phraseologismen in der Literatur des Deutschunterrichts. *Der Deutschunterricht* 57, Heft 5, 62-71.
- Preußner, Ulrike (2010): Der Phraseologismus im Aphorismus. *Neuphilologische Mitteilungen* 2, 205-221.
- Prinz, Michael / Richter-Vapaatalo, Ulrike (Hg.) (2012): *Idiome, Konstruktionen, "verblühte Rede". Beiträge zur Geschichte der germanistischen Phraseologieforschung*. Stuttgart / Leipzig: S. Hirzel.
- Projekt "Kollokationen im Wörterbuch": http://kollokationen.bbaw.de/bib/index_de.html (18.05.16)
- Proost, Kristel / Winkler, Edeltraud (Hg.) (2006): *Von Intentionalität zur Bedeutung konventionalisierter Zeichen: Festschrift für Gisela Harras zum 65. Geburtstag*. Tübingen: Narr.
- Puhvel, Jaan (Hg.) (1969): *Substance and structure of language*. Berkeley: University of California Press.

- Ptashnyk, Stefaniya (2000): Zum Begriff der phraseologischen Modifikation. *Kwartalnik neofilologiczny* 3, 301-310.
- Ptashnyk, Stefaniya (2001): Phraseologische Substitution und ihre Funktionen im Text. *Wirkendes Wort. Deutsche Sprache und Literatur in Forschung und Lehre* 3, 435-454.
- Ptashnyk, Stefaniya (2003): Wie hart ist die phraseographische Nuss? Überlegungen zu phraseologischen Wörterbüchern aus der Sicht der ukrainischen Germanistik. *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache. Band 29*. München: Iudicum, 31-54.
- Ptashnyk, Stefaniya (2005): 'Unstabile' feste Wortverbindungen: Zur Dynamik des phraseologischen Sprachbestandes. *Hermes – Journal of linguistics* 35, 77-95.
- Ptashnyk, Stefaniya (2009): *Phraseologische Modifikationen und ihre Funktionen im Text: Eine Studie am Beispiel der deutschsprachigen Presse*. Baltmannsweiler: Schneider.
- Pulman, Stephen G. (1993): The recognition and interpretation of idioms. In: Cacciari / Tabossi (Hg.), 249-270.
- Radicchi, Sandra (1985): *In Italia. Modi di dire ed espressioni idiomatiche*. Rom: Bonacci.
- Rapp, Reinhard (Hg.) (2002): *Sprachwissenschaft auf dem Weg in das Dritte Jahrtausend. Akten des 34. Linguistischen Kolloquiums in Gernersheim 1999*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.
- Rauch, Irmgard / Carr, Gerald F. (Hg.) (1983): *Language Change*. Bloomington: Indiana University Press.
- Reagan, Robert T. (1987): The syntax of English idioms. Can the dog be put on? *Journal of Psycholinguistic Research* 16, Heft 5, 417-441.
- Rechtsiegel, Eugenie (1990a): Zur germanistischen Phraseologieforschung in der DDR 1970-1985. In: Katny (Hg.), 49-64.
- Rechtsiegel, Eugenie (1990b): Individuelle Modifikationen fester phraseologischer Verbindungen in der Translation. In: Katny (Hg.), 89-98.

- Reger, Harald (1980): *Metaphern und Idiome in szenischen Texten, in der Werbe- und Pressesprache*. Hamburg: Helmut Buske.
- Reich, Peter A. (Hg.) (1993): *The 19th LACUS Forum 1992*. Lake Bluff: LACUS.
- Reimann, Sandra / Kessel, Katja (Hg.) (2007): *Wissenschaften im Kontakt. Kooperationsfelder der Deutschen Sprachwissenschaft*. Tübingen: Narr.
- Reimann, Sandra / Šichová, Katerina (2011): 'Hört, hört...!' Phraseme in der Hörfunkwerbung. *Germanistische Linguistik* 211-212, 211-218.
- Renouf, Antoinette (1992): What do you think of this. A pilot study of the phraseology of core words of English. In: Leitner (Hg.), 301-317.
- Reppen, Randi / Fitzmaurice, Susan / Biber, Douglas (Hg.) (2002): *Using corpora to explore linguistic variation*. Amsterdam / Philadelphia: Longman.
- (La) Repubblica Corpus (2004).
<http://dev.sslmit.unibo.it/corpora/corpus.php?path=&name=Repubblica> (01.01.2016).
- Reuter, Ewald / Sorvale, Tiina (Hg.) (2005): *Satz – Text – Kulturkontrast. Festschrift für Marja-Leena Piitulainen zum 60. Geburtstag*. Frankfurt a. M.: Lang.
- Richter, Gabriele / Richter, Manfred (1996): Harte Nüsse – leicht geknackt? Ein bunter (phraseologischer) Übungsstrauß. *Fremdsprache Deutsch* 15, 58-63.
- Riehemann, Susanne Z. (2001): *A constructional approach to idioms and word formation*. Stanford (<http://doors.stanford.edu/~sr/sr-diss.pdf>). (15.06.2016)
- Riehemann, Susanne Z. / Bender, Emily (1999): Absolute constructions: on the distribution of predicative idioms. In: Bird / Carnie / Haugen u. a. (Hg.), 476-489.
- Rittgasser, Stefan (1983): Zur Beschreibung von Phrasemen in ein- und zweisprachigen Wörterbüchern. In: Matesic (Hg.), 214-221.
- Roberts, Murat H. (1944): The science of idiom. A method of inquiry into the cognitive design of language. *Publications of the Modern Language Association of America* 59, 291-306.

- Roos, Eckhard (1979): Semantische Aspekte englischer Idioms. *Anglistik und Englischunterricht* 8, 117-130.
- Roos, Eckhard (1981): Contrastive analysis and the translation of idioms. Some remarks on contrasting idioms. In: Kühlwein / Thome / Wilss (Hg.), 230-238.
- Roos, Eckhard (1989): Idioms. In: Dirven (Hg.), 215-241.
- Roos, Eckhard (2001): *Idiom und Idiomatik. Ein sprachliches Phänomen im Lichte der kognitiven Linguistik und Gestalttheorie*. Aachen: Shaker.
- Rose, James H. (1978): Types of idioms. *Linguistics. An interdisciplinary journal of the language sciences* 203, 55-62.
- Rösel, Peter (Hg.) (2006): *Englisch in Zeit und Raum - English in time and space: Forschungsbericht für Klaus Faiss*. Trier: WVT.
- Ross, John R. (1970): Two types of idioms. *Linguistic Inquiry* 1, 144.
- Ross, John R. (1980): Ikonismus in der Phraseologie. Der Ton macht die Bedeutung. *Zeitschrift für Semiotik* 2, 39-56.
- Roswadowska, Bozena (Hg.) (2000): *PASE papers in language studies*. Wrocław: Aksel.
- Rothenhöfer, Andreas (2013): New developments in learners 'dictionaries II: German. In: Gouws et al. (Hg.), 414-424.
- Rothkegel, Annely (1989): Phraseologien in Texten der internationalen Fachkommunikation. In: Gréciano (Hg.), 371-378.
- Rothkegel, Annely (2004): Die Welt in der Negation – Zur Konstruktion von Nicht-Realität in Phrasemen und Sprichwörtern. In: Földes (Hg.), 279-286.
- Ruggieri, Antonella (2016): *Die phraseologische Bedeutung und Wissensstrukturen. Eine kognitiv-semiotische Untersuchung deutscher und italienischer Zornphraseologismen*. Hamburg: Dr. Kovač.
- Ruhl, Charles E. (1975): "Kick the bucket" is not an idiom. *Interfaces* 4, 2-4.

- Ruhl, Charles E. (1977): Idioms and data. In: Di Pietro / Blansitt Jr (Hg.), 456-466.
- Ruhl, Charles E. (1979): Alleged idioms with "hit". In: Wölck / Garvin (Hg.), 93-107.
- Rupp, Heinz / Roloff, Hans-Gert (Hg.) (1980): *Akten des VI. Internationalen Germanisten-Kongresses Basel 1980, Teil 2*. Bern / Frankfurt a. M. / Las Vegas: Lang.
- Rydén, Mats / Björk, Lennart A. (Hg.) (1978): *Studies in English Philology, Linguistics and Literature. Presented to Alarik Rynell, 7 March 1978*. Stockholm: Almqvist & Wiksell.
- Sabban, Annette (Hg.) (1997): *Phraseme im Text. Beiträge aus romanistischer Sicht*. Bochum: Brockmeyer.
- Sabban, Annette (1998): Negative orientation in advertising as a pragmatic paradox – an aspect of the contemporary use of idioms. In: Durco (Hg.), 313-320.
- Sabban, Annette (Hg.) (1999): *Phraseologie und Übersetzen. Phrasemata II*. Bielefeld: Aisthesis.
- Sabban, Annette (2000): Okkasionelle Variationen von Phrasemen im Spannungsfeld zwischen Zeichenbeschaffenheit und Kontextbezogenheit. In: Gréciano (Hg.), 201-215.
- Sabban, Annette (2004): Zur Rolle der Phraseme für die Konstitution und Funktion des Textes. Ein Beitrag zum Konzept textbildender Potenzen. In: Steyer (Hg.), 238-261.
- Sabban, Annette (2010): Zur Übersetzung von Idiomen im Wörterbuch und im Text: die Rolle von Kontextsensitivität und semantischer Variabilität. *trans-kom* 3(2), 192-208.
- Sabban, Annette (2012): Werbekommunikation phraseologisch. In Janich, Nina (Hg.): *Handbuch Werbekommunikation. Sprachwissenschaftliche und interdisziplinäre Zugänge*. Tübingen: Narr, 89-106.
- Sackmann, Robin (Hg.) (1996): *Theoretical linguistics and grammatical description. Papers in honour of Hans-Heinrich Lieb on the occasion of his 60th birthday*. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins Publishing Comp.
- Sadock, Jerold M. (1972): Speech act idioms. In: Peranteau / Phares / Levi (Hg.), 329-339.

- Sánchez García, Jesús (1999): Lexical and cultural semantics of the idioms of change. *Paremia* 8, 475-480.
- Sandig, Barbara (Hg.) (1994): *EUROPHRAS 92. Tendenzen der Phraseologieforschung*. Bochum: Brockmeyer.
- Schalley, Andrea C. / Zaefferer, Dietmar (Hg.) (2005): *Ontolinguistics. How ontological status shapes the linguistic coding of concepts*. Berlin / New York: de Gruyter.
- Schäfer, Patrick / Schowalter, Christine (Hg.) (2011): *In mediam linguam: Mediensprache – Redewendungen - Sprachvermittlung. Festschrift für Heinz-Helmut Lüger*. Landau in der Pfalz: BoD-Books on Demand.
- Schafroth, Elmar: s. „Bibliographie/Eigene Publikationen“// v. „Pubblicazioni“.
- Schemann, Hans (1987): Was heißt "Fixiertheit" von phraseologischen oder idiomatischen Ausdrücken? In: Korhonen (Hg.), 23-34.
- Schemann, Hans (1989): Das phraseologische Wörterbuch. In: Hausmann / Reichmann / Wiegand u. a. (Hg.), 1019-1032.
- Schemann, Hans (1991): Die Phraseologie im zweisprachigen Wörterbuch. In: Hausmann / Reichmann / Wiegand u. a. (Hg.), 2789-2794.
- Schemann, Hans (1993): *Deutsche Idiomatik. Die deutschen Redewendungen im Kontext*. Stuttgart / Dresden: Klett.
- Schenk, André (1995): The syntactic behavior of idioms. In: Everaert / van der Linden / Schenk (Hg.), 253-271.
- Schildt, Joachim (Hg.) (1984): *Luthers Sprachschaffen – Gesellschaftliche Grundlagen – Geschichtliche Wirkungen. Referate der internationalen sprachwissenschaftlichen Konferenz, Eisenach 21.-25. März 1983*. Berlin: Akademie der Wissenschaften der DDR.
- Schildt, Joachim / Viehweger, Dieter (Hg.) (1983): *Die Lexikographie von heute und das Wörterbuch von morgen. Analysen-Probleme-Vorschläge*. Berlin: Akademie-Verlag.
- Schindler, Wolfgang (1993): Phraseologismen und Wortfeldtheorie. In: Lutzeier (Hg.), 87-106.

- Schindler, Wolfgang (1996): *Phraseologismen und phraseologische Bindungsebenen. Eine Untersuchung zum Gegenstandsbereich der Phraseologie und zu kollokationaler, semantischer, lexematischer und pragmatischer Bindung*. München: Universität München (Habilitationsschrift).
- Schindler, Wolfgang (1997): Methodologische Überlegungen zu idiomatischen Wortverbindungen und deren Abgrenzung von anderen phraseologischen Syntagmen. In: Pohl (Hg.), 267-282.
- Schmale, Günter (2009): Phraseologische Ausdrücke als Bestandteil des Fremdsprachenerwerbs. Überlegungen zur Phraseodidaktik auf der Grundlage einer korpusbasierten Analyse deutscher Talkshows. In: Bachmann-Stein / Stein (Hg.), 149-179.
- Schmid, Annemarie (1987): Phraseologismen und Übersetzung. In: Kienpointner / Schmej (Hg.), 183-194.
- Schmitz, Walter / Joachimsthaler, Jürgen (Hg.) (2007): *Zwischeneuropa – Mitteleuropa. Sprache und Literatur in interkultureller Konstellation. Akten des Gründungskongresses des Mitteleuropäischen G (Veröffentlichungen des Mitteleuropäischen Germanistenverbandes; 1)*. Dresden: Thele.
- Schnur, Erin (2014): Phraseological signaling of discourse organization in academic lectures: a comparison of lexical bundles in authentic lectures and EAP listening materials. *Yearbook of Phraseology* 5, 95-122.
- Schreiber, David / Mahlow, Cerstin / Juska-Bacher, Britta (2012): Phraseologische Neologismen: Identifikation und Validierung. *Yearbook of Phraseology* 3, 3-30.
- Scholze-Stubenrecht, Werner (1988): Phraseologismen im Wörterbuch. In: Harras (Hg.), 284-302.
- Schowe, Ulrike (1994): "Jemandem aufs Dach steigen" – Von der losen Wortverbindung zum Phraseologismus. In: Chlosta / Grzybek / Piirainen (Hg.), 235-247.
- Schraw, Gregory / Trathen, Woodrow / Reynolds, Ralph E. (1988): Preferences for idioms. Restrictions due to lexicalization and familiarity. *Journal of Psycholinguistic Research* 17, Heft 5, 413-424.
- Schreiter, Ina (1986): Phraseologismen als Bereicherung der Sprache. In: Kelling (Hg.), 211-225.

- Schröter, Ulrich (1984): Idiomatiche Phraseologismen und ihre pragmatischen Funktionen in Luthers deutschen Schriften. In: Schildt (Hg.), 233-243.
- Schweigert, Wendy A. (1986): The comprehension of familiar and less familiar idioms. *Journal of Psycholinguistic Research* 15, 33-46.
- Schweigert, Wendy A. (1991): The muddy waters of idiom comprehension. *Journal of Psycholinguistic Research* 20, 305-314.
- Schweigert, Wendy A. / Moates, Danny R. (1988): Familiar idiom comprehension. *Journal of Psycholinguistic Research* 17, Heft 4, 281-296.
- Schweisthal, Klaus G. (Hg.) (1971): *Grammatik, Kybernetik, Kommunikation. Festschrift für Alfred Hoppe*. Bonn: Dümmler.
- Schweizer, Blanche M. (1978): *Sprachspiel mit Idiomen. Eine Untersuchung am Prosawerk von Günter Grass*. Zürich: Juris.
- Seidl, Jennifer (1978): *English idioms. And how to use them*. Oxford: Oxford University Press.
- Seidl, Jennifer (1982): *Idioms in practice*. Oxford: Oxford University Press.
- Sérebrennikow, Boris A. (1975): Die Phraseologie. In: Sérebrennikow u. a. (Hg.), 374-429.
- Sérebrennikow, Boris A. u. a. (Hg.) (1975): *Allgemeine Sprachwissenschaft. Band II. Die innere Struktur der Sprache. 3 Bände. Ins Deutsche übertragen und herausgegeben von Hans Zirkmund und Günter Feudel*. Berlin: Akademie-Verlag.
- Shank, Roger C. / Nash-Webber, Bonnie L. (Hg.) (1975): *Theoretical issues in natural language processing*. Cambridge: Bolt / Beranek and Newman.
- Shibatani, Masayoshi (Hg.) (1976): *Syntax and semantics 6: the grammar of causative constructions*. New York: Academic Press.
- Šichová, Katerina (2010): Überlegungen zu Emotionen und Phrasemen. Am Beispiel verbaler Phraseme mit somatischen Substantivkomponenten. *Studia Germanistica* Heft 6, 81-93.
- Šichová, Katerina (2012): Phraseme und Persuasion. In: Iakushevich / Arning (Hg.), 15-32.

- Šichová, Katerina (2014): Wie Phraseme Werbung machen: Überlegungen zu einer Typologie werbungskonstituierender Phraseme. In: Vaňková (Hg.), 325-352.
- Sick, Christine (1993): *Adverbiale Phraseologismen des Englischen*. Tübingen: Narr.
- Simone, Raffaele (2006): Classi di costruzioni. In: Grandi / Iannàccaro (Hg.), 383-409.
- Simpson, Greg B. (Hg.) (1991): *Understanding word and sentence*. Amsterdam: Elsevier Science.
- Simpson, Rita / Mendis, Dushyanthi (2003): A corpus-based study of idioms in academic speech. *TESOL Quarterly* 37(3), 419-441.
- Sinclair, John McH. (1987): Collocation: a progress report. In: Steele / Threadgold (Hg.), 319-331.
- Sinclair, John (1991): *Corpus, concordance, collocation*. Oxford: Oxford University Press.
- Skandera, Paul (2000): Research into idioms and the international corpus of English. In: Mair / Hundt (Hg.), 339-353.
- Skandera, Paul (2004): What are idioms? In: Allerton et al. (Hg.), 23-36.
- Skandera, Paul (Hg.) (2006): *Phraseology and culture in English*. Berlin: de Gruyter.
- Skog-Södersved, Mariann (1994): Zu Phraseolexemen in Leitartikeln deutscher Tageszeitungen mit besonderer Berücksichtigung der okkasionellen Modifikation. In: Askedal / Bjorvand / Schöndorf (Hg.), 174-184.
- Skog-Södersved, Mariann (Hg.) (1997): *Ethische Konzepte und mentale Kulturen 1. Auf der Suche nach ethischen Konzepten in Wortschatz und Phraseologie*. Umeå: Umeå University Press.
- Skog-Södersved, Mariann (1998): Phraseolexeme in deutschen Fernsehnachrichten. In: Pors / Jakobsen / Stubkjær (Hg.), 239-248.
- Skrebnev, Jurij. M. (1961): Zum Problem der semantisch-stilistischen Analyse der englischen Phraseologie. *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 3, 272-277.

Skytte, Gunver (1988): Italienisch. Phraseologie. In: Holtus / Metzeltin / Schmitt (Hg.), 75-83.

Šmelev, Dmitrij N. (1981): Der Begriff der phraseologischen Gebundenheit. Typen phraseologischer Einheiten. In: Jaschke / Sialm / Burger (Hg.), 51-62.

Snell-Hornby, Mary (1967): *German thought in English idiom*. München: Hueber.

Snell-Hornby, Mary (Hg.) (1988): *ZüriLEX '86 Proceedings. Papers read at the EURALEX International Congress*. Tübingen: Francke.

Soehn, Jan-Philipp (2006a): *Über Bärendienste und erstaunte Bauklötze. Idiome ohne freie Lesart ind der HPSG*. Frankfurt a. M.: Lang.

Soehn, Jan-Philipp (2006b): On idiom parts and their contexts. *Linguistik online* 9, Heft 27, 11-28.

Sommerfeldt, Karl-Ernst (Hg.) (1994): *Sprache im Alltag. Beobachtungen zur Sprachkultur*. Frankfurt a. M.: Lang.

Sornig, Karl (1988): Idioms in language teaching. In: Hüllen / Schulze (Hg.), 280-290.

Spalding, Keith (1996): *Bunte Bilderwelt. Phraseologische Streifzüge durch die deutsche Sprache*. Tübingen: Narr.

Spillner, Bernd (Hg.) (1990): *Sprache und Politik. Kongreßberichte zur 19. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik*. Frankfurt a. M. / Berlin / Bern: Lang.

Sprenger, Simone A. (2003): *Fixed expressions and the production of idioms*. Wageningen: Ponsen and Looijen BV.

Sprenger, Simone A. / Levelt, Willem J.M. / Kempen, Gerard (2006): Lexical access during the production of idiomatic phrases. *Journal of Memory and Language* 54, Heft 2, 161-184.

Sprichwortplattform: <http://www.sprichwort-plattform.org> (18.05.16)

Staffeldt, Sven (2010): Schwarz sehen - Zur phraseologisch gebundenen Bedeutung einer Farbbezeichnung. In: Bock (Hg.), 141-155.

- Staffeldt, Sven (2011a): In der Hand von Konstruktionen. Eine Fallstudie zu bestimmten Phraseologismen mit in ... Hand. In: Lasch / Ziem (Hg.), 131-148.
- Staffeldt, Sven (2011b): Die phraseologische Konstruktionsfamilie [X Präp Hand Verb]. *Zeitschrift für germanistische Linguistik* 39, Heft 2, 188-216.
- Staffeldt, Sven / Ziem, Alexander (2008): Körper-Sprache. Zur Motiviertheit von Phraseologismen mit Körperteilbezeichnungen. *Sprachwissenschaft* 33(4/2008), 455-499.
- Staffeldt, Sven / Ziem, Alexander (2011): Compositional and embodied meanings of somatisms. A corpus-based approach to phraseologisms. In: Schönefeld (Hg.): *Converging evidence: methodological and theoretical issues for linguistic research*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 195-219.
- Stambolishvili, Nana (2007): Möglichkeiten einer vergleichenden Beschreibung des Entstehungs- und Verschwindenprozesses der Phraseologismen anhand Wörterbücher. *Germanische Studien. Eine Zeitschrift des Vereins Deutsche Sprache (Georgien)* 7, 76-83.
- Stantcheva, Diana (1999): Zum Stellenwert der Phraseologie im einsprachigen deutschen Bedeutungswörterbuch des 20. Jahrhunderts. *Linguistik online* 2, Heft 3, [http://http://www.linguistik-online.de/2_99/stantcheva.html](http://www.linguistik-online.de/2_99/stantcheva.html) (15.06.2016)
- Stantcheva, Diana (2000): Phraseologie und Lexikographie im Internet. In: Kramer (Hg.), 175-193.
- Stantcheva, Diana (2002): Tradition und/oder Dynamik in der Kennzeichnung von Phraseologismen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch des Deutschen. In: Kramer (Hg.), 263-296.
- Stantcheva, Diana (2003): *Phraseologismen in deutschen Wörterbüchern. Ein Beitrag zur Geschichte der lexikographischen Behandlung von Phraseologismen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch von Adelung bis zur Gegenwart*. Hamburg: Dr. Kovac.
- Stantcheva, Diana (2004): Ermittlung des Komponentenbestandes von Idiomen. Versuch eines Modells. In: Williams / Vessier (Hg.), 767-778.
- Stantcheva, Diana (2006): The many faces of negation – German VP idioms with a negative component. *International Journal of Lexicography* 19(4), 397-418.

- Starke, Günter (1994): Phraseologismen in ausgewählten Printmedien. In: Sommerfeldt (Hg.), 241-247.
- Stathi, Katerina (2006): Korpusbasierte Analyse der Semantik von Idiomen. *Linguistik online* 27/2, 73-89.
- Stathi, Katerina (2011): Idiome in der Konstruktionsgrammatik: im Spannungsfeld zwischen Lexikon und Grammatik. In: Lasch/Ziem (Hg.), 149-163.
- Stathi, Katerina / Hümmer, Christiane (2006): Polysemy and vagueness in idioms: a corpus-based analysis of meaning. *International Journal of Lexicography* 19/4, 361-377.
- Stedje, Astrid (1987a): Aspekte einer ethnolinguistischen Phraseologieforschung. Kontrastive Studien zu Eingreifen/ Sich Einmischen. In: Stedje (Hg.), 150-167.
- Stedje, Astrid (Hg.) (1987b): *Germanistische Tischgespräche. Birgit Stolt zum 60. Geburtstag*. Stockholm: Tyska Inst.
- Stedje, Astrid (1989): Beherztes Eingreifen oder ungebetenes Sich-Einmischen. Kontrastive Studien zu einer ethnolinguistischen Phraseologieforschung. In: Gréciano (Hg.), 441-452.
- Steele, Ross / Threadgold, Terry (Hg.) (1987): *Language topics: essays in honour of Michael Halliday*. Amsterdam: John Benjamins.
- Stefanowitsch, Anatol / Gries, Stefan Th. (2003): Collocations: investigating the interaction between words and constructions. *International Journal of Corpus Linguistics* 8, Heft 2, 209-243.
- Stefanowitsch, Anatol (2011): Konstruktionsgrammatik und Grammatiktheorie. In: Lasch/Ziem (Hg.), 11-25.
- Steffens, Doris (1989): Untersuchungen zur Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache unter lexikographischem Aspekt. *Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache* Heft 9, 79-93.
- Stein, Stephan (1994): Neuere Literatur zur Phraseologie und zu ritualisierter Sprache. *Deutsche Sprache* 22, Heft 2, 152-180.

- Stein, Stephan (2011): Phraseme und andere Verfestigungen als Formulierungsressource. Methodische Überlegungen und empirische Beobachtungen zu ihrer Rolle für die Textproduktion. In: Lenk / Stein (Hg.), 281-306.
- Steiner, Birgit (2000): *Phraseologismen in System und Text dargestellt am Beispiel der Textsorte Kabaretttext*. Universität Leipzig, M.A. (Als Manuskript gedruckt.).
- Stepanova, Marija D. / Černyševa, Irina I. (Hg.) (1986): *Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache*. Moskau: Vyssaja skola.
- Stephan, Brigitte / Stephan, Wilfried (1990): Semantische Derivation und Phraseologisierung als Gestaltungsmittel politischer Texte. In: Katny (Hg.), 1262-1265.
- Stern, Henry R. / Novak, Richey (1973): *Handbook of English-German idioms and useful expressions*. New York: Harcourt Brace & Co.
- Sternkopf, Jochen (1987): Ein Ansatz zur Modellierung phraseologischer Einheiten. *Deutsch als Fremdsprache* 24, 207-213.
- Sternkopf, Jochen (1990): Zu Phraseologismen mit obligatorischer Negationskomponente. *Deutsch als Fremdsprache* 27, 293-295.
- Sternkopf, Jochen (1991a): Paarformel vs. verbaler Phraseologismus. *Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache* 10, 124-132.
- Sternkopf, Jochen (1991b): Überlegungen zur Darstellung der phraseologischen Bedeutung im Wörterbuch. *Lexicographica. International Annual for Lexicography* 7, 115-124.
- Sternkopf, Jochen (1992a): Bedeutungsschichten in phraseologischen Einheiten. *Deutsch als Fremdsprache* 29, Heft 2, 95-99.
- Sternkopf, Jochen (1992b): Valenz in der Phraseologie? Ein Diskussionsbeitrag. *Deutsch als Fremdsprache* 29, Heft 4, 221-224.
- Sternkopf, Jochen (1993a): Zum Gebrauch von Indefinitpronomen in phraseologischen Einheiten der deutschen Gegenwartssprache. *Linguistica Pragensia* 1, 8-16.

- Sternkopf, Jochen (1993b): Tierbezeichnungen in phraseologischen Einheiten. *Muttersprache* 103, 324-331.
- Sternkopf, Jochen (1994): Syntaktische Parallelität zwischen Phraseologismus und Bedeutungserklärung. *Deutsch als Fremdsprache* 31, Heft 4, 243-248.
- Sternkopf, Jochen (1995a): Einige Bemerkungen zu Fragen in der deutschen Phraseologie. In: Pohl / Erhardt (Hg.), 221-228.
- Sternkopf, Jochen (1995b): Gibt es geschlechtsspezifische Phraseologismen in der deutschen Sprache der Gegenwart? In: Lerchner / Schröder / Fix (Hg.), 413-419.
- Sternkopf, Jochen (1996): Phraseologische Kontexte. *Informationen Deutsch als Fremdsprache* 23, Heft 6, 705-714.
- Sternkopf, Jochen (1998): Phraseologie und Varietät. Der deutsche Wehrmachtbericht im Spiegel der Phraseologie. *LernSprache Deutsch* 6, Heft 1-2, 147-158.
- Steyer, Kathrin (Hg.) (2004): *Wortverbindungen – mehr oder weniger fest. Jahrbuch 2003*. Berlin / New York: de Gruyter.
- Steyer, Kathrin (2010): Korpusbasierte Phraseographie. Neue Methoden und Beschreibungsformen. In: Mellado Blanco / Buján Otero / Herrero Kaczmarek / Iglesias / Mansilla Pérez (Hg.), 249-278.
- Stötzel, Georg (Hg.) (1985): *Themenheft. Idiomatik*. Paderborn / München: Ferdinand Schöningh / Fink.
- Strässler, Jürg (1982): *Idioms in English. A pragmatic analysis*. Tübingen: Narr.
- Stubbs, Michael (1997): Eine Sprache idiomatisch sprechen: Computer, Korpora, kommunikative Kompetenz und Kultur. In: Mattheier (Hg.), 151-167.
- Stubbs, Michael (1998): A note on the phraseological tendencies in the core vocabulary of English. *Studia Anglica Posnaniensa* 23, 399-410.
- Stubbs, Michael (2001): *Words and phrases: corpus studies of lexical semantics*. Oxford: Blackwell.

- Stubbs, Michael (2002): Two quantitative methods of studying phraseology in English. *International Journal of Corpus Linguistics* 7(2), 215-244.
- Sture-Ureland, Per (Hg.) (2010): *From the Russian rivers to the north atlantic - migration, contact and linguistic areas*. Berlin: Logos.
- Sulkowska, Monika (2004): Traitement contrastif des séquences figées (SF) et problème de leur équivalence interlinguale. *Neophilologica* 16, 189-200.
- Sulkowska, Monika (2006): Équivalence interlinguale des expressions figées. In: Polański, Kazimierz (Hg.): *Linguistica Silesiana*. Krakow: Universitas, 117-134.
- Sulkowska, Monika (2007): Expressions figées au cours de l'enseignement-apprentissage des langues étrangères. In: González-Rey (Hg.), 223-233.
- Sulkowska, Monika (2008): Expressions figées dans une perspective multilingue: problèmes d'équivalence et de traduction. *Neophilologica* 20, 194-209.
- Sulkowska, Monika (2009): Quelques aspects de la phraséodidactique, c'est-à-dire sur l'enseignement- apprentissage des expressions figées en langue étrangère. *Neophilologica* 21, 102-114.
- Sutcliff, Patricia / Sullivan, William J. / Lommel, Arle R. (Hg.) (2011): *LACUS Forum 36: mechanisms of linguistic behavior*. CreateSpace Independent Publishing Platform.
- Svensson, Maria (2008): A very complex criterion of fixedness: non-compositionality. In: Granger / Meunier (Hg.), 81-93.
- Svešnikova, G. S. (1974): Zum Problem der typologischen Untersuchung der Phraseologie. *Deutsch als Fremdsprache* 11, 331-338.
- Swinney, David / Cutler, Anne (1979): The access and processing of idiomatic expressions. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 18, 523-534.
- Szczek, Joanna (2005): Die phraseologische Motiviertheit und ihr Einfluss auf den Phraseologisierungprozess im Deutschen (ein Arbeitsbericht). *Germanistische Studien* 3, 21-28.

- Szerszunowicz, Joanna (Hg.) (2011): *Focal issues of phraseological studies: research on phraseology in europe and asia. Volume 1*. Białystok: University of Białystok Publishing House.
- Szerszunowicz, Joanna / Nowowiejski, Boguslaw / Yagi, Katsumasa / Kanzaki, Takaaki (Hg.) (2011): *Focal issues of phraseological studies Vol. I*. Białystok: University of Białystok Publishing House.
- Szerszunowicz, Joanna / Nowowiejski, Boguslaw / Ishida, Priscilla / Yagi, Katsumasa (Hg.) (2015): *Intercontinental dialogue on phraseology 3: linguo-cultural research on phraseology*. Białystok: University of Białystok Publishing House.
- Telija, Veronika N. (1975): Die Phraseologiesmen der Sprache. Der Gegenstand der Phraseologie. In: Zikmund / Feudel (Hg.), 374-429.
- Telija, Veronika N. / Doroshenko, Anna V. (1992): The motivational basis in the semantics of idioms and ways of its presentation in the computer data base. In: Tommola / Varantola / Salmi-Tolonen u. a. (Hg.), 433-439.
- Ten Cate, Abraham, P. (Hg.) (2010): *Grammatik Praxis Geschichte. Festschrift für Wilfried Kürschner*. Tübingen: Narr.
- Thelen, Marcel / Lewandowska-Tomaszczyk, Barbara (Hg.) (1996): *Translation and meaning. Part 3*. Maastricht: Universitaire Pers Maastricht.
- Thiele, Friedrich (1941): Kulturkunde bei der Darbeitung idiomatischer Ausdrücke. *The German Quarterly* 14, Heft 2/3, 112-118 / 158-164.
- Thornton, Anna Maria / Voghera, Miriam (Hg.) (2012): *Per Tullio De Mauro. Studi offerti dalle allieve in occasione del suo 80 compleanno*. Roma: Aracne.
- Titone, Debra A. / Connine, Cynthia M. (1994): Descriptive norms for 171 idiomatic expressions. Familiarity, compositionality, predictability, and literality. *Metaphor and Symbolic Activity* 9, Heft 4, 247-270.
- Titone, Debra A. / Connine, Cynthia M. (1999): On the compositional and noncompositional nature of idiomatic expressions. *Journal of Pragmatics* 31, Heft 12, 1655-1674.

- Torzova, M. V. (1983): Zur Valenz der Phraseologismen. *Deutsch als Fremdsprache* 20, Heft 5, 283-287.
- Tommola, Hannu / Varantola, Krista / Salmi-Tolonen, Tarja u. a. (Hg.) (1992): *Euralex 92 proceedings I-II. Papers submitted to the 5th EURALEX International Congress on Lexicography in Tampere. Studia Translatologica ser. Vol. I.* Tampere: University of Tampere Press.
- Tossavainen, Leena (1992): Zur Rolle der Phraseologismen bei der Nomination. *Neuphilologische Mitteilungen* 43, 75-85.
- Tóthné Litovkina, Anna (1999): "Spare the rod and spoil the child." Sexuality in proverbs, sayings and idioms. *Proverbium. Yearbook of international proverb scholarship* 16, 141-165.
- Tottie, Gunnel (1978): Idioms with "have"? An experimental study of negative sentences with "have" in British and American English. In: Rydén / Björk (Hg.), 151-169.
- Traugott, Elizabeth Closs (2008): Grammaticalization, constructions and the incremental development of language: suggestions for the development of degree modifiers in English. In: Eckhardt / Jäger / Veenstra (Hg.), 219-250.
- Traugott, Elizabeth Closs / Trousdale, Graeme (2013): *Constructionalization and constructional changes.* Oxford: Oxford University Press.
- Ulbricht, Adelheid (1989): Idiomatiche Wendungen im Fremdsprachenunterricht Deutsch. *Deutsch als Fremdsprache* 26, 98-103.
- Universität Mannheim (Hg.) (1979): *Zur Bestimmung des Phrasems und seiner Anwendung in der Phraseologie. Forschungsbericht.* Mannheim: Universität Mannheim.
- Vajicková, Mária (1998): *Phraseologische Varianten, Aktualisierungen und Modifikationen in der deutschen Gegenwartssprache unter fremdsprachendidaktischen Aspekten. LernSprache Deutsch (LSD), Rezension, Sonderdruck.* Wien: Edition Praesens.
- Vajicková, Mária / Kramer, Undine (1997): *Deutsche Phraseologie. Ein Lehr- und Übungsbuch.* Bratislava: Terra.
- Vaňková, Lenka (Hg) (2014): *Emotionalität im Text.* Tübingen: Stauffenburg.

- van Lancker, Diana / Canter, Gerald J. (1981): Idiomatic versus literal interpretations of ditropically ambiguous sentences. *Journal of Speech and Hearing Research* 24, Heft 1, 64-69.
- Vapordshiev, Vesselin (1990): Probleme der onomasiologischen Klassifikation von Phraseologismen. In: Bahner / Schildt / Viehweger (Hg.), 1279-1281.
- Vapordshiev, Vesselin (1992): *Das Phraseolexikon der deutschen Gegenwartssprache*. Sofia: BDV.
- Vapordshiev, Vesselin (1993): Zur thematischen Gruppierung von Phraseologismen im Vermittlungsprozeß landeskundlichen Wissens. *Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis* 46, 29-34.
- Vapordshiev, Vesselin (1996): *Das Phraseolexikon als selbständiges Teilsystem der Sprachstruktur. Studie zur Theorie des Lexikons*. Sofia: BDV.
- Vatvedt Fjeld, Ruth / Torjusen, Julie Matilde (Hg.) (2012): *Proceedings of the 15th Euralex International Congress, Oslo, 7-11 August 2012*. Oslo: Department of Linguistics and Scandinavian Studies of the University of Oslo.
- Veisbergs, Andrejs (1989): *Phraseology and translation*. Riga: LVU.
- Veisbergs, Andrejs (1996): Idiom transformation, idiom translation and idiom dictionaries. In: Hjømager / Zettersten (Hg.), 241 ff.
- Veisbergs, Andrejs (1997): The contextual use of idioms, wordplay, and translation. In: Delabatista (Hg.), 155-176.
- Veisbergs, Andrejs (2001): Occasional transformations of idioms. Wordplay in interpreting. *SILTA – Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* 2, 257-271.
- Veisbergs, Andrejs (Hg.) (2003): *Proceedings of the Third International Riga Symposium on Pragmatic Aspects of Translation*. Riga: University of Latvia and Aarhus School of Business.
- Veisbergs, Andrejs (2012): *Phraseological borrowing*. Berlin: Logos.
- Veisbergs, Andrejs / Dancenکو, Nonna / Zauberga, Ieva (1986): *Modern English colloquial idioms*. Riga: LVU.

- Veland, Raidar (2010): Verbal idioms with body part nouns: a dictionary perspective on inalienable possession in Italian. *Studia Neophilologica* 82, Heft 2, 217-236.
- Vietri, Simonetta (1985a): On the study of idiomatic expressions in Italian. In: Franchi de Bellis / Savoia (Hg.), 379-392.
- Vietri, Simonetta (1985b): *Lessico e sintassi delle espressioni idiomatiche. Una tipologia tassonomica dell'italiano*. Neapel: Liguori.
- Vietri, Simonetta (1990): La sintassi delle frasi idiomatiche. *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* 19, Heft 1, 133-146.
- Vizetelly, Frank H. / Bekker, Leander (1970): *A desk-book of idioms and idiomatic phrases in English speech and literature*. Detroit: Gale.
- Wagner, Doris / Fonsén, Tuomo / Nikula, Henrik (Hg.) (2009): *Germanistik zwischen Baum und Borke. Festschrift für Kari Keinästö zum 60. Geburtstag*. Helsinki: Société Néophilologique de Helsinki.
- Wagner, Franc (2006): Bewertungen mit Metaphern und Phraseologismen in Medientexten. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 245-253.
- Walbe, Ute (1992): Phraseologische Einheiten und Intertextualität im journalistischen Text. In: Gläser (Hg.), 131-137.
- Walbe, Ute (1995): Phraseologische Einheiten in publizistischen Texten der englischen Gegenwartssprache. In: Busch-Lauer / Fiedler / Ruge (Hg.), 163-171.
- Wallace, Michael J. (1979): What is an idiom? An applied linguistic approach. In: Hartmann (Hg.), 63-70.
- Waltera, Harry / Mokijenko, Walerija / Aleksiejenko, Michaila (Hg.) (2001): *Nowa frazeologia w nowej Europie. Neue Phraseologie im neuen Europa*. Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt Universität.
- Wąsikiewicz-Firlej, Emilia / Lankiewicz, Hadrian Aleksander / Szczepaniak-Kozak, Anna (Hg.) (2014): *Culture and creativity in discourse studies and foreign language pedagogy*. Piła: Wydawnictwo Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Stanisława Staszica.

- Weickert, Rainer (1997): *Die Behandlung von Phraseologismen in ausgewählten Sprachlehren von Ickelsamer bis ins 19. Jahrhundert. Ein Beitrag zur historischen Phraseologie*. Hamburg: Dr. Kovac.
- Weigand, Edda / Tschauder, Gerhard (Hg.) (1980): *Perspektive. Textintern. Akten des 14. Linguistischen Kolloquiums, Bochum 1979. Band 1*. Tübingen: Niemeyer.
- Weigand, Edda / Hundsnurscher, Franz (Hg.) (1996): *Lexical structures and language use. Proceedings of the international conference on lexicology and lexical semantics, Münster, september 13-15, 1994*. Tübingen: Niemeyer.
- Weinreich, Uriel (1969): Problems in the analysis of idioms. In: Puhvel (Hg.), 23-81.
- Weinreich, Uriel (1972): Probleme bei der Analyse von Idioms. In: Kiefer (Hg.), 415-487.
- Welte, Werner (1990): *Englische Phraseologie und Idiomatik. Ein Arbeitsbuch mit umfassender Bibliographie*. Frankfurt a. M. / Bern / New York: Lang.
- Welte, Werner (1992): On the properties of English phraseology. A critical survey. In: Blank (Hg.), 564-591.
- WEBBIT = *WEBBIT Corpus* (2007). <http://clic.cimec.unitn.it/marco/webbit> (01.01.2016).
- Wiegand, Herbert-Ernst (Hg.) (1984): *Studien zur neuhochdeutschen Lexikographie IV*. Hildesheim / Zürich / New York: Georg Olms.
- Wiegand, Herbert-Ernst (Hg.) (1989): *Wörterbücher in der Diskussion. Vorträge aus dem Heidelberger Lexikographischen Kolloquium*. Tübingen: Niemeyer.
- Wiegand, Herbert-Ernst (Hg.) (2002): *Perspektiven der pädagogischen Lexikographie des Deutschen II. Untersuchungen anhand des "de Gruyter Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache"*. Baltmannsweiler: Niemeyer.
- Wiegand, Herbert-Ernst (Hg.) (2005): *Untersuchungen zur kommerziellen Lexikographie der deutschen Gegenwartssprache II. "Duden. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in zehn Bänden". Print- und CD-ROM-Version. Bd. 2*. Tübingen: Niemeyer.

- Wiesinger, Peter (Hg.) (2002): *Akten des X. Internationalen Germanistenkongresses Wien 2000. "Zeitenwende – Die Germanistik auf dem Weg vom 20. ins 21. Jahrhundert". Jahrbuch für Internationale Germanistik. Reihe A, Kongressberichte Bd. 54, Band 2, Entwicklungstendenzen der deutschen Gegenwartssprache; Lexikologie und Lexikographie.* Bern / Berlin / Bruxelles: Lang.
- Wiktorsson, Maria (2003): *Learning idiomaticity: a corpus-based study of idiomatic expressions in learners' written production.* Lund: Lund Studies in English 105.
- Wiktorowicz, Józef (Hg.) (1996): *Studien zur deutschen und niederländischen Sprache und Kultur. Festschrift für Jan Czochralski.* Warszawa: Universität Warschau.
- Williams, Geoffrey / Vessier, Sandra (Hg.) (2004): *Proceedings of the eleventh EURALEX International Congress*, vol. I. Lorient: Université de Bretagne-Sud.
- Wimmer, Rainer / Berens, Franz-Josef (Hg.) (1997): *Wortbildung und Phraseologie.* Tübingen: Narr.
- Wirrer, Jan (Hg.) (1998): *Phraseologismen in Text und Kontext. Phrasemata, I.* Bielefeld: Aisthesis.
- Wirrer, Jan (2000): 'Dau un 'Deef'. Morphologische, syntaktische, semantische und pragmatische Aspekte von Phraseologismen und ihre Behandlung. *Niederdeutsches Wort* 40, 1-26.
- Wirrer, Jan (2002): Für eine syntaxbasierte Phraseologie. In: Hartmann/Wirrer (Hg.), 391-406.
- Wirrer, Jan (2006): Phraseologie und Rhetorik. Neuere Perspektiven. In: Häcki-Buhofer / Burger (Hg.), 203-216.
- Wirrer, Jan / Földes, Csaba (2004): *Phraseologismen als Gegenstand sprach- und kulturwissenschaftlicher Forschung. Akten der europäischen Gesellschaft für Phraseologie (EUROPHRAS) und des westfälischen Arbeitskreises 'Phraseologie/Parömiologie' (Loccum 2002).* Baltmannsweiler: Schneider.
- Wölck, Wolfgang / Garvin, Paul L. (Hg.) (1979): *The Fifth LACUS Forum.* Columbia: Hornbeam Press.
- Wolski, Werner (1990): Phraseme im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch. In: Spillner (Hg.), 194-196.

- Wood, Frederick T. (1965): *English verbal idioms*. London: Macmillan.
- Wood, Frederick T. (1967): *English prepositional idioms*. London: Macmillan.
- Wood, Frederick T. (1969): *English colloquial idioms*. London: Macmillan.
- Wood, Mary McGee (1986): *A definition of Idiom*. Bloomington: Indiana University Linguistics Club.
- Worbs, Erika (1998): Phraseologismen, Zitate, geflügelte Worte. Anmerkungen zu den Quellen der modernen Phraseologie. In: Huber / Worbs (Hg.), 261-272.
- Wotjak, Barbara (1985): Zu Inhalts- und Ausdrucksstruktur ausgewählter somatischer Phraseolexeme (1). *Deutsch als Fremdsprache* 22, 216-223.
- Wotjak, Barbara (1986a): Zu Inhalts- und Ausdrucksstruktur ausgewählter somatischer Phraseolexeme. *Deutsch als Fremdsprache* 22, 270-277.
- Wotjak, Barbara (1986b): Zu einer integrativen Mehrebenenbeschreibung von Phraseologismen. *Deutsch als Fremdsprache* 22, 326-331.
- Wotjak, Barbara (1990): Zu Inhalts- und Ausdrucksstruktur verbaler Phraseolexeme. In: Bahner / Schildt / Viehweger (Hg.), 1128-1131.
- Wotjak, Barbara (1992): *Verbale Phraseolexeme in System und Text*. Tübingen: Niemeyer.
- Wotjak, Barbara (1994): Fuchs, die hast du ganz gestohlen. Zu auffälligen Vernetzungen von Phraseologismen in der Textsorte Anekdote. In: Sandig (Hg.), 619-650.
- Wotjak, Barbara (1996): Phraseologismen im Lernerwörterbuch. In: Barz / Schröder (Hg.), 243-264.
- Wotjak, Barbara (2011): Ein Wort gibt das andere - Feldstrukturen und Idiome. *Deutsch als Fremdsprache* 48, Heft 4, 212-220.
- Wotjak, Barbara / Dobrovol'skij, Dmitrij (1996): Phraseologismen im Lernerwörterbuch. In: Barz / Schröder (Hg.), 243-264.

- Wotjak, Barbara / Richter, Manfred (1988): *Deutsche Phraseologismen. Ein Übungsbuch für Ausländer*. Leipzig: VEB.
- Wotjak, Barbara / Richter, Manfred (1993): *Sage und schreibe. Deutsche Phraseologismen in Theorie und Praxis. 2., durchgesehene Auflage*. Leipzig / Berlin / München: Langenscheidt.
- Wotjak, Gerd (1986): Zur Bedeutung ausgewählter verbaler Phraseologismen des Deutschen. *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 7, 183-200.
- Wotjak, Gerd (1989): Übereinzelsprachliches und Einzelsprachspezifisches bei Phraseolexemen. In: Gréciano (Hg.), 469-483.
- Wray, Allison (2007): Set phrases in second language acquisition. In: Burger et al. (Hg.), 870-881.
- Wulff, Stefanie (2013): Words and idioms. In: Hoffmann / Trousdale (Hg.), 274-289.
- Wunderlich, Waldemar (1977): Phraseologismen – Überkommenes und Neugeprägtes in der Sprache unserer Gegenwart. *Sprachpflege* 26, 52f.
- Wurm, Stephen A. (1970): Kann man Idiome eindeutig von den übrigen Phraseologismen trennen? *Sprachpflege* 19, 70-74.
- Yang, Yonglin (1997): A formulation of metaphorical "in/out of" phrases. *Journal of English Linguistics* 25, Heft 1, 50-58.
- Yorio, Carlos A. (1989): Idiomaticity as an indicator of second language proficiency. In: Hyltenstam / Obler (Hg.), 55-72.
- Zamora Muñoz, Pablo (1999): Unità fraseologiche pragmatiche in italiano. *SILTA – Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* 3, 547-556.
- Ziem, Alexander (2008): *Frames und sprachliches Wissen. Kognitive Aspekte der semantischen Kompetenz*. Berlin / New York: de Gruyter.
- Ziem, Alexander (2015): Nullinstanzierungen im gesprochenen Deutsch: Kohärenz durch grammatische Konstruktionen? In: Bückler / Günthner / Imo (Hg.), 45-80.

Ziem, Alexander / Lasch, Alexander (2013): *Konstruktionsgrammatik: Konzepte und Grundlagen gebrauchsbasierter Ansätze*. Berlin / Boston: de Gruyter.

Zikmund, Hans / Feudel, Günther (Hg.) (1975): *Allgemeine Sprachwissenschaft*. München / Salzburg: Fink, 374-429.

Zöfgen, Ekkehard (Hg.) (1992): *Idiomatik und Phraseologie*. Tübingen: Narr.

Zybatow, Lew N. (1998): Übersetzen von Phraseologismen oder was bringt die kognitive Linguistik dem Übersetzer? In: Wirrer (Hg.), 149-167.

Zybatow, Lew (Hg.) (2002): *Translation zwischen Theorie und Praxis*. Frankfurt a. M.: Lang.